叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 英国中世纪教堂建筑(english Church Architecture Of The Middle Ages) 000001

2. 英国中世纪教堂建筑(english Church Architecture Of The Middle Ages) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国中世纪教堂建筑(English Church Architecture of the Middle Ages)

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:t(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

[krə'nɒlədʒi]
Chronology
时间顺序

时间顺序

['ɪndeks] : [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] , [di:] , [i:] , [ef] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] ,
Index : A , B , C , D , E , F , H , I , J , L , M , N ,
指数 : 一个 , B , C , D , E , F , H , 我 , J , L , M , N ,

索引：A、B、C、D、E、F、H、I、J、L、M、N

[əʊ] , [pi:] , [kju:] , [ɑ:(r)] , [es] , [ti:] , [vi:] , ['dʌblju:] .
O , P , Q , R , S , T , V , W .
哦 , P , 问 , 拉 , S , T , V , W .

O、P、Q、R、S、T、V、W。

(['i:tekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
ENGLISH CHURCH ARCHITECTURE OF THE MIDDLE AGES
英语 教会 建筑学 的 这 中间 年龄

英国中世纪教堂建筑

['ɪŋglɪʃ] [kə'θi:drəlz]
ENGLISH CATHEDRALS
英语 大教堂

英国大教堂

['kæntəbəri]	—	['piːtəbʌrə]	—
CANTERBURY	**—**	**PETERBOROUGH**	**—**
坎特伯雷	—	彼得伯勒	—

坎特伯雷—彼得伯勒—

['dʌrəm]	—	['sɔːlzbəri]	—	['litʃˌfiːld]	—
DURHAM	**—**	**SALISBURY**	**—**	**LICHFIELD**	**—**
达勒姆	—	索尔兹伯里	—	利奇菲尔德	—

达勒姆—索尔兹伯里—利奇菲尔德—

['lɪŋkən]	—	['iːli]	—	[welz]	—	['wɪntʃɪstə(r)]	—
LINCOLN	**—**	**ELY**	**—**	**WELLS**	**—**	**WINCHESTER**	**—**
林肯	—	伊利	—	水井	—	温彻斯特	—

林肯—伊利—威尔斯—温彻斯特—

['glɒstə(r)]	—	[jɔːk]	—	['lʌndən]
GLOUCESTER	**—**	**YORK**	**—**	**LONDON**
格洛斯特	—	约克	—	伦敦

格洛斯特—约克—伦敦

[baɪ]	['mɪsɪz]	.	[es]	.	[væn]	['rɛnsəlɪər]	.
By	**Mrs**	**.**	**S**	**.**	**van**	**Rensselaer**	**.**
经过	太太	.	S	.	货车	伦斯勒	.

作者：S. van Rensselaer 夫人。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð]	[wʌn]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	-	[fɔː(r)]	['drɔːɪŋz]
with	**one**	**hundred**	**and**	**fifty**	**-**	**four**	**Drawings**
和	一	百	和	五十	-	四	图画

包含一百五十四幅图纸

[baɪ]	['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]	['penəl]	.
by	**Joseph**	**Pennell**	**.**
经过	约瑟夫	佩内尔	.

作者：约瑟夫·佩内尔。

['ɔːlsəʊ]	[wɪð]	[plænz]
Also	**with**	**Plans**
还	和	计划

另有计划

[ænd; ənd]
and
和

和

['daɪəˌgræm]	.
Diagrams	**.**
图表	.

图表。

[fɪfθ]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	,	[rɪ'vaɪzd]	[ænd; ənd]
Fifth	**Edition**	**,**	**revised**	**and**
第五	版	,	修改	和

第五版，修订版

[kə'rektɪd]	.
corrected	**.**
已更正	.

已更正。

[klɒθ] , 20s .
Cloth , 20s .
布 , 20s .

布料，20年代。

[net]
net
网

网

['hændbʊk] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θi:drəlz]
HANDBOOK OF ENGLISH CATHEDRALS
手册 的 英语 大教堂

英国大教堂手册

[baɪ]['mɪsɪz] . [es] . [væn] ['rɛnsəlɪər] .
By Mrs . S . van Rensselaer .
经过 太太 . S . 货车 伦斯勒 .

作者：S. van Rensselaer 夫人。

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[wɪð] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['penəl] .
with Drawings by Joseph Pennell .
和 图画 经过 约瑟夫 佩内尔 .

配有约瑟夫·佩内尔的插图。

['ɔ:lsəʊ]
Also
还

还

[wɪð] [plænz][ænd; ənd]['daɪəˌgræm] .
with Plans and Diagrams .
和 计划 和 图表 .

附有平面图和示意图。

[klɒθ] , 10s .
Cloth , 10s .
布 , 10s .

布料，10先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net]
net
网

网

[ti:] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , ['limitid] . , ['lʌndən]
T . FISHER UNWIN , LTD . , LONDON
T . 渔夫 安温 , 有限公司 . , 伦敦

T. FISHER UNWIN 有限公司，伦敦

{ [θri:] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃ]
ENGLISH **CHURCH**
英语 教会

英国教会

['ɑːkɪtektʃə(r)]
ARCHITECTURE
建筑学

建筑学

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz]
OF **THE** **MIDDLE** **AGES**
的 这 中间 年龄

中世纪

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['hændbʊk]
AN **ELEMENTARY** **HANDBOOK**
一个 初级 手册

小学手册

[baɪ][ə; eɪ] . ['friːmən] [smɪθ]
By **A** **.** **FREEMAN** **SMITH**
经过 一个 . 弗里曼 史密斯

作者：A·弗里曼·史密斯

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɑːt] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ɪn'strʌktə(r)][ɪn][ɔːl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['sʌbdʒɪkts]
For **many** **years** **Art** **Master** **and** **Instructor** **in** **all** **Architectural** **Subjects**
为了 许多 年 艺术 掌握 和 讲师 在 全部 建筑 主题

多年来担任艺术大师和建筑学各科目的讲师

[ɪn][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['bɜːmɪŋəm]
in **the** **Municipal** **School** **of** **Art** **,** **Birmingham**
在 这 市政 学校 的 艺术 , 伯明翰

在伯明翰市立艺术学院

[wɪð] [twelv] [pleɪts]
WITH **TWELVE** **PLATES**
和 十二 盘子

十二个盘子

[tiː] . ['fɪʃə(r)] [ʌn'wɪn] , ['limitid] .
T **.** **FISHER** **UNWIN** **,** **LTD** **.**
T . 渔夫 安温 , 有限公司 .

T. FISHER UNWIN 有限公司

['lʌndən] : ['æ'dɛlˌfaɪ] ['terəs]
LONDON **:** **ADELPHI** **TERRACE**
伦敦 : 阿德尔菲 阳台

伦敦：阿德尔菲露台

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ **iv** **}**
{ 四 }

{iv}

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
First **published** **in** **1922** **.**
第一的 已发布 在 - .

首次出版于1922年。

{ [viː] }
{ **v** **}**
{ v }

{v}

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]]
[All Rights Reserved]
[全部 权利 预订的]

[版权所有]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
HE object of this little work is to give an outline of the leading
他 目的 的 这 小的 工作 是 到 给 一个 大纲 的 这 领导
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
characteristics of Gothic Architecture ,
特征 的 哥特 建筑学 ,

本文的目的是概述哥特式建筑的主要特征。

[æz; əz] [faʊnd] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋglənd] .
as found in churches of the Middle Ages in England .
作为 成立 在 教堂 的 这 中间 年龄 在 英格兰 .

如在中世纪英国教堂中所见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l]
And it is hoped that it may be found useful to those visiting those noble
和 它 是 希望 那 它 可能 是 成立 有用 到 那些 访问 那些 高贵
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

希望它能对参观这些宏伟建筑的人们有所帮助。

[huːz] [æn'tɪkwəti][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]
whose antiquity and inseparable connection with the history of the country in
谁 古代 和 形影不离 联系 和 这 历史 的 这 国家 在
[ðeə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ,
their growth and development ,
他们的 生长 和 发展 ,

它们的古老性以及与国家历史在成长和发展过程中密不可分的联系，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]
in addition to the highest purpose for which they were erected by the
在 添加 到 这 最高 目的 为了 哪个 他们 是 竖立 经过 这
['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] ,
faithful followers of the Founder of the Christian Faith ,
忠实 追随者 的 这 创始人 的 这 基督教 信仰 ,

除了基督教信仰创始人的忠实追随者们建造它们时所赋予的最高目的之外，

[ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌvenə'reɪʃn] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
entitle them to veneration and careful study in the realms of history ,
标题 他们 到 崇敬 和 小心 学习 在 这 领域 的 历史 ,
[ɑːt] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
art , and religion .
艺术 , 和 宗教 .

使他们有资格在历史、艺术和宗教领域受到崇敬和认真研究。

[ɪts] ['pɜːpəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɪz][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][sʌm; səm]

Its	purpose	as	a	handbook	is	to	explain	the	origin	and	use	of	some
它是	目的	作为	一个	手册	是	到	解释	这	起源	和	使用	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [ðiːz]

of	the	forms	which	are	presented	to	the	eye	of	the	visitor	to	these
的	这	表格	哪个	是	呈现	到	这	眼睛	的	这	游客	到	这些

['eɪnʃənt] ['mɔnjuməntsˌ]

ancient	monuments	,
古老的	纪念碑	,

作为一本手册，它的目的是解释游客在参观这些古代遗迹时所看到的某些形式的起源和用途。

[nɒt][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [kə'priːs] , [ɔː(r)][mɪə(r)] [ɛs'θɛtɪk] ['moʊtɪvz] ,

not	as	being	the	result	of	caprice	,	or	mere	æsthetic	motives	,
不是	作为	存在	这	结果	的	任性	,	或者	仅仅	审美的	动机	,

并非出于一时兴起或单纯的审美动机，

{ ['sɪksθ] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

[bʌt; bət][æz; əz] [dɪ'raɪvd] [ə'rɪdʒənəli][frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [truːθ] [wɪtʃ]

but	as	derived	originally	from	a	deep	conviction	of	the	living	truth	which
但	作为	衍生的	起初	从	一个	深的	定罪	的	这	活的	真相	哪个

[ðeə(r)] ['faʊndəz] [prə'fest] ,

their	founders	professed	,
他们的	创始人	声称	,

但它们最初源于其创始人所信奉的鲜活真理的深刻信念，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] .

and	which	they	attempted	to	express	in	all	their	constructive	work	.
和	哪个	他们	尝试过	到	表达	在	全部	他们的	建设性的	工作	.

他们试图在所有的建设性作品中表达这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri]

It	is	intended	that	the	book	may	also	be	found	useful	as	an	elementary
它	是	故意的	那	这	书	可能	还	是	成立	有用	作为	一个	初级

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['meni] [ɪ'læbərət]

introduction	to	the	study	of	Gothic	Architecture	through	the	many	elaborate
介绍	到	这	学习	的	哥特	建筑学	通过	这	许多	精心制作的

[ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] ['triːtiziz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	exhaustive	treatises	which	are	published	on	the	subject	.
和	详尽的	论文	哪个	是	已发布	在	这	主题	.

本书旨在作为哥特式建筑研究的入门读物，因为已经出版了许多关于该主题的详尽而全面的论著。

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['stjʊdnts] ,

To	such	students	,
到	这样的	学生	,

对于这样的学生，

['lɪtərəri] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['bɪldɪŋz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd]

literary	study	should	be	supplemented	by	personal	acquaintance	with	buildings	recognised
文学	学习	应该	是	补充	经过	个人的	熟人	和	建筑物	已确认

[æz; əz] ['stændədz] [ɒv; əv] ['eksələns] .

as	standards	of	excellence	.
作为	标准	的	卓越	.

除了文学研究之外，还应该亲身了解被公认为卓越典范的建筑。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [diːlz] [wɪð] ['sɪmbəlz] [æz; əz][ðə; ði]['məʊtɪv][ɒv; əv] ['gɒθɪk] [dɪ'zaɪn] .

The	Introduction	deals	with	symbols	as	the	motive	of	Gothic	design	.
这	介绍	交易	和	符号	作为	这	动机	的	哥特	设计	.

引言部分探讨了符号作为哥特式设计主题的主题。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ðə; ði] ['veəriəs] [pɪərɪədz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðeə(r)]
In 在 **the** 这 **following** 下列的 **pages** 页面 **the** 这 **various** 各种各样的 **periods** 时期 **of** 的 **English** 英语 **Gothic** 哥特 **are** 是 **defined** 定义 **by** 经过 **their** 他们的
[pri'dɔmineit] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)nθ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
predominating 占主导地位 **forms** 表格 **and** 和 **ornaments** 装饰品 **dating** 约会 **from** 从 **the** 这 **seventh** 第七 **to** 到 **the** 这 **sixteenth** 第十六
['sentʃəriz] .
centuries 几个世纪 **.** .

接下来的几页将根据七世纪至十六世纪的主要形式和装饰来定义英国哥特式建筑的各个时期。

['sɪmp(ə)l] [ɪg'zæmpl] [hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['ɔːdɪd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [maɪt]
Simple 简单的 **examples** 示例 **have** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **in** 在 **order** 命令 **to** 到 **avoid** 避免 **the** 这 **confusion** 困惑 **which** 哪个 **might** 可能
[rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)]['kɒmpleks] [ˌɪlʌs'treʃən] .
result 结果 **from** 从 **the** 这 **choice** 选择 **of** 的 **more** 更多的 **complex** 复杂的 **illustrations** 插图 **.** .

为了避免因选择更复杂的插图而可能造成的混淆，我们选择了简单的例子。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ædʒinkɔːt] , - ,
In 在 **the** 这 **preparation** 准备 **of** 的 **the** 这 **illustrations** 插图 **the** 这 **works** 作品 **of** 的 **Agincourt** 阿金库尔 **,** , **Didron** - **,** ,

在准备插图时，参考了阿金库尔、迪德龙等人的作品。

{ [sevn] }
{ { **vii** 七 **}** }

{vii}

['əʊɪn] [dʒəunz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['d͡ʒɛθɹəʊ][ə; eɪ] . ,
Owen 欧文 **Jones** 琼斯 **,** , **and** 和 **the** 这 **late** 晚的 **Jethro** 杰斯罗 **A** 一个 **.** . **Cossins** 科辛斯 **,** ,

欧文·琼斯，以及已故的杰斯罗·A·科辛斯，

[hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [pleɪt] [ai] . [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] , [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
have 有 **been** 到过 **consulted** 咨询 **for** 为了 **those** 那些 **of** 的 **Plate** 盘子 **I** 我 **.** . **Of** 的 **the** 这 **remaining** 其余的 **,** , **Plate** 盘子 **II** 二 **.** . **,** ,
[fɪg] .
Fig 如图 **.** .

图版 I 中的图像已被参考。其余图像见图版 II，图。

[faɪv] , [ænd; ənd] [pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
5 5 **,** , **and** 和 **Plate** 盘子 **V** V **.** . **,** , **Fig** 如图 **.** .

5，以及图版 V，图。

[wʌn] , [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [wɜːks] [ɒv; əv]['pɑːkə(r)][ænd; ənd] ['rɪkmən] [rɪ'spektɪvli] .
1 1 **,** , **are** 是 **from** 从 **works** 作品 **of** 的 **Parker** 帕克 **and** 和 **Rickman** 里克曼 **respectively** 分别 **.** .

1，分别出自帕克和里克曼的作品。

[faɪv] ['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] ; [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l]
Five 五 **details** 细节 **are** 是 **from** 从 **photographs** 照片 **;** ; **the** 这 **remainder** 余 **are** 是 **from** 从 **original** 原来的
['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
sketches 草图 **and** 和 **studies** 研究 **by** 经过 **the** 这 **Author** 作者 **.** .

其中五个细节取自照片；其余细节均取自作者的原创草图和研究。

{ [ɪks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

[lɪst] [ɒv; əv] [pleɪts]
LIST OF PLATES
列表 的 盘子

车牌清单

[pleɪt] [peɪdʒ]
PLATE PAGE
盘子 页

图版页

[aɪ] . [baɪˈzæntaɪn][ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈkrɪstʃən] -
I . Byzantine and Early Christian 13
我 . 拜占庭 和 早期的 基督教 -

一、拜占庭和早期基督教 13

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈæŋgləʊ] - [ˈsæksn] -
Anglo - Saxon 21
盎格鲁 - 撒克逊 -

盎格鲁-撒克逊 21

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ˈnɔːmən] -
Norman 27
诺曼 -

诺曼 27

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[trænˈzɪʃən(ə)l] , - - - ([ˈnɔːmən] [tuː; tə] [ˈɜːli] [ˈɪŋglɪʃ]) -
Transitional , 1145 - 1190 (Norman to Early English) 35
过渡 , - - - (诺曼 到 早期的 英语) -

过渡时期，1145-1190年（诺曼语至早期英语）35

[viː] . [ˈɜːli] [ˈɪŋglɪʃ] -
V . Early English 39
V . 早期的 英语 -

V.早期英语39

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['dekəreɪtɪd] -
Decorated **45**
装饰 -

装饰45

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['dekəreɪtɪd] -
Decorated **47**
装饰 -

装饰47

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] -
Perpendicular **53**
垂直 -

垂直 53

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] -
Perpendicular **55**
垂直 -

垂直 55

[eks] . ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] [ruːfs] -
X **.** **English** **Gothic** **Roofs** **63**
X . 英语 哥特 屋顶 -

X. 英国哥特式屋顶 63

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

['vɔːltɪŋ] -
Vaulting **71**
拱形 -

跳马71

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

['vɔːltɪŋ] -
Vaulting **73**
拱形 -

跳马73

{ [eks] }
{ **x** **}**
{ x }

{x}

{ [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] }
{ xi }
{ 十一 }

{xi}

[krə'nɒlədʒi]
CHRONOLOGY
时间顺序

时间顺序

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [di'vaid][ðə; ði] [staɪl] ['ɪntuː][fɔː(r)]
The popular classification of English Gothic Architecture divides the style into four
这 受欢迎的 分类 的 英语 哥特 建筑学 分割 这 风格 进入 四
[pɪərɪədz] , [ðʌs] :
periods , thus :
时期 , 因此 :

英国哥特式建筑的常用分类方法是将其分为四个时期，如下所示：

['nɔːmən] ['wɪljəm] [ai] . , - , [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ai] . , - .
Norman William I . , 1066 , to Richard I . , 1189 .
诺曼 威廉 我 . , - , 到 理查德 我 . , - .

诺曼人威廉一世，1066 年，至理查一世，1189 年。

['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪtʃəd] [ai] . , - , [tuː; tə] ['edwəd] [ai] . , - .
Early English Richard I . , 1189 , to Edward I . , 1272 .
早期的 英语 理查德 我 . , - , 到 爱德华 我 . , - .

早期英国：理查一世（1189 年）至爱德华一世（1272 年）。

['dekəreɪtɪd] ['edwəd] [ai] . , - , [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , - .
Decorated Edward I . , 1272 , to Richard II . , 1377 .
装饰 爱德华 我 . , - , 到 理查德 二 . , - .

从爱德华一世（1272 年）到理查二世（1377 年）一直受到嘉奖。

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . , - , [tuː; tə] ['edwəd] ['sɪksθ] . , - .
Perpendicular Richard II . , 1377 , to Edward VI . , 1547 .
垂直 理查德 二 . , - , 到 爱德华 六年级 . , - .

垂直式：理查二世，1377 年；爱德华六世，1547 年。

[ðiːz] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][nɒt] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skrɪptɪv] .
These terms are useful , but not sufficiently descriptive .
这些 条款 是 有用 , 但 不是 足够 描述性的 .

这些术语很有用，但描述性不够强。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['edmənd] ['ʃɑːrps] “ ['sev(ə)n][pɪərɪədz] ,
They were superseded by the late Edmund Sharpe's “ Seven Periods ,
他们 是 被取代 经过 这 晚的 埃德蒙 夏普的 “ 七 时期 ,

它们被已故的埃德蒙·夏普的《七个时期》所取代，

” [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]
” the terms of which are derived from the forms of the windows and
” 这 条款 的 哪个 是 衍生的 从 这 表格 的 这 视窗 和
[ðeə(r)] ['treɪsəri] ,
their tracery ,
他们的 花饰 ,

这些术语源自窗户的形状及其窗棂，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['diːteɪlz] .
but are applicable to other details .
但 是 适用的 到 其他 细节 .

但适用于其他细节。

['ʃɑ:rps] “ ['sev(ə)n] [pɪərɪədz] .
SHARPE'S “ SEVEN PERIODS .
夏普的 “ 七 时期 .

夏普的“七个时期”。

” ['sæksn] - .
” Saxon 1066 .
” 撒克逊 - .

“撒克逊 1066 年。

['nɔ:mən] - [tu:; tə] - .
Norman 1066 to 1145 .
诺曼 - 到 - .

诺曼时期（1066年至1145年）。

[træn'zɪʃən(ə)l] - ” - .
Transitional 1145 ” 1190 .
过渡 - ” - .

过渡 1145”1190。

['lɑ:nsɪt] - ” - .
Lancet 1190 ” 1245 .
《柳叶刀》 - ” - .

《柳叶刀》1190”1245。

[dʒɪə'metrɪkl] - ” - .
Geometrical 1245 ” 1315 .
几何 - ” - .

几何 1245”1315。

[ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)] - ” - .
Curvilinear 1315 ” 1360 .
曲线 - ” - .

曲线 1315” 1360。

[ˌrektɪ'lɪniə(r)] - ” - .
Rectilinear 1360 ” 1550 .
直线 - ” - .

直线 1360” 1550。

{ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] } { - }
{ xii } { 13 }
{ 十二 } { - }

{xii}{13}

[pleɪt]
PLATE
盘子

盘子

[ai]
I
我

我

[baɪ'zæntaɪn] [ænd; ənd] ['ɜ:li] ['krɪstʃən] { - } { - }
BYZANTINE AND EARLY CHRISTIAN { 14 } { 15 }
拜占庭 和 早期的 基督教 { - } { - }

拜占庭和早期基督教{14}{15}

['ɪŋglɪʃ] [tʃɜ:tʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)]
English Church Architecture
英语 教会 建筑学

英国教堂建筑

[ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz]

of	the	Middle	Ages
的	这	中间	年龄

中世纪

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[pleɪt] [aɪ]

Plate	I
盘子	我

图版一

[baɪ'zæntaɪn] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['krɪstʃən]

BYZANTINE	AND	EARLY	CHRISTIAN
拜占庭	和	早期的	基督教

拜占庭和早期基督教

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi] [tɜːm] ['gɒθɪk] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [ə'rɪdʒənəli] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]

HE	term	Gothic	was	applied	originally	as	one	of	contempt	in	the	fifteenth
他	学期	哥特	曾是	应用	起初	作为	一	的	鄙视	在	这	第十五

['sentʃəri] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

century	by	the	architects	of	the	Renaissance	,
世纪	经过	这	建筑师	的	这	复兴	,

“哥特式”一词最初是十五世纪文艺复兴时期的建筑师们用来表达蔑视的。

[huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɑːkɪtekʧə(r)] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]

who	attempted	to	reproduce	the	ancient	architecture	of	Rome	,	and	considered
WHO	尝试过	到	复制	这	古老的	建筑学	的	罗马	,	和	经过考虑的

[ˌmiːdi'iːvəl] [ɑːt] ,

Mediæval	Art	,
中世纪	艺术	,

他们试图重现古罗马的建筑风格，并将中世纪艺术视为.....

[wɪʧ] [hæd; həd] [ruːld] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː]

which	had	ruled	all	departments	of	design	throughout	Europe	during	the	three
哪个	有	裁决	全部	部门	的	设计	自始至终	欧洲	期间	这	三

[prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] ,

preceding	centuries	,
前	几个世纪	,

在之前的三个世纪里，它一直统治着整个欧洲的设计领域。

[tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːr'beriənz] , [ðə; ði] [gɒθs] , [ænd; ənd]

to	be	no	better	than	the	invention	of	the	Barbarians	,	the	Goths	,	and
到	是	不	更好的	比	这	发明	的	这	野蛮人	,	这	哥特人	,	和

[ðə; ði]['vænd(ə)lz] ,

the	Vandals	,
这	破坏者	,

并不比野蛮人、哥特人和汪达尔人的发明好多少。

[huː] [ˌəʊvə'ræn][ðə; ði]['rəʊmən]['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] ['sentʃəri] .

who	overran	the	Roman	Empire	in	the	fourth	century	.
WHO	超出范围	这	罗马	帝国	在	这	第四	世纪	.

公元四世纪征服罗马帝国的那个人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θri:] ['pri:viəs] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['pə:sikju:tid] [kən'və:t] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɜ:(r); wə(r)]

During	the	three	previous	centuries	the	persecuted	converts	to	Christianity	were
期间	这	三	以前的	几个世纪	这	受迫害	转换	到	基督教	是

['drɪvn] [tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn]['eni] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .

driven	to	take	refuge	in	any	hiding	-	place	available	.
驱动	到	拿	避难所	在	任何	隐藏	-	地方	可用的	.

在前三个世纪里，遭受迫害的基督教皈依者被迫躲藏在任何可以藏身的地方。

[ɪn] [rəʊm] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kætəku:mz] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɜ:kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	Rome	they	descended	to	the	Catacombs	,	the	underground	workings	of	the
在	罗马	他们	下降	到	这	地下墓穴	,	这	地下	运作	的	这

['eɪnʃənt] ['rəʊmən] [stəʊn] ['kwɔ:ri:z] ,

ancient	Roman	stone	quarries	,
古老的	罗马	石头	采石场	,

在罗马，他们下到地下墓穴，也就是古罗马采石场的地下通道。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['nærəʊ] , { - }

consisting	of	narrow	,	{	16	}
由	的	狭窄的	,	{	-	}

由狭窄的，{16}

[ləʊ] [p'æsɪdʒɪz] , [ðeə(r)] ['ægrɪgət] [leŋθs] [ə'maunt] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

low	passages	,	their	aggregate	lengths	amounting	to	hundreds	of	miles	.
低的	段落	,	他们的	总计的	长度	金额	到	数百	的	英里	.

低矮的通道，总长度达数百英里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['kwɔ:ri:d] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ðeə(r)] ['tʃeɪmbəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sembli] ,

There	they	quarried	out	of	the	rock	their	chambers	for	assembly	,
那里	他们	采石场	出去	的	这	岩石	他们的	房间	为了	集会	,

他们在那里凿开岩石，建造集会厅。

[weə(r)] [ðeɪ] ['gæðəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['tɔ:rtʃɪz] [ɔ:(r)][læmps] ,

where	they	gathered	for	worship	in	the	light	of	torches	or	lamps	,
在哪里	他们	聚集	为了	崇拜	在	这	光	的	火炬	或者	灯	,

他们聚集在那里，在火炬或油灯的照耀下进行礼拜。

[ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd] [rɪ'sesɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ded] .

and	excavated	recesses	for	the	burial	of	their	dead	.
和	挖掘	凹陷处	为了	这	葬礼	的	他们的	死的	.

并挖掘了墓穴用于埋葬死者。

[ði:z] ['tʃeɪmbəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɪmɪteɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɪpts] (['hɪd(ə)n] ['tʃeɪmbəz])

These	chambers	were	imitated	in	the	form	of	the	Crypts	(	hidden	chambers	)
这些	房间	是	模仿	在	这	形式	的	这	墓穴	(	隐	房间	)

[ɪg'zɪstɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θi:drəlz] .

existing	under	some	churches	and	cathedrals	.
现存的	在下面	一些	教堂	和	大教堂	.

这些密室被模仿为一些教堂和大教堂下方的地穴（隐藏的密室）。

([kəm'peə(r)] [pleɪt] [ai] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtu:'tu:] .)

(	Compare	Plate	I	.	,	Figs	.	1	and	2	.	)
(	比较	盘子	我	.	,	无花果	.	1	和	2	.	)

（比较图版 I，图 1 和图 2。）

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəku:mz] [hæv; həv] [ru:d] [ɪn'saɪzd] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd] ['kɑ:rvɪŋz]

The	walls	of	the	catacombs	have	rude	incised	inscriptions	and	carvings
这	墙壁	的	这	地下墓穴	有	粗鲁的	切开	铭文	和	雕刻

[rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [baɪ] ['sɪmbəlz] ,

revealing	the	Christian	Faith	by	symbols	,
揭示	这	基督教	信仰	经过	符号	,

地下墓穴的墙壁上有粗糙的刻字和雕刻，通过符号展现了基督教信仰。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [krɒs] , [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] — [ðə; ði]['embləm] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ; [ðə; ði]
such **as** **the** **cross** **,** **suggesting** **the** **Crucifixion** **—** **the** **emblem** **of** **sacrifice** **;** **the**
这样的 作为 这 叉 , 建议 这 十字架刑 — 这 徽 的 牺牲 ; 这
['sɜːk(ə)l] , [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] [end] ,
circle **,** **the** **line** **without** **end** **,**
圆圈 , 这 线 没有 结尾 ,

例如十字架，象征着耶稣受难——牺牲的象征；圆圈，象征着永无止境的线条。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ([pleɪt] [ai] . , [fɪg] .
the **symbol** **of** **Eternity** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
这 象征 的 永恒 (盘子 我 . , 如图 .

永恒的象征（图版 I，图 1）。

[θriː]) ; [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] , ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , [ænd; ənd][traɪ'kwetrə; -'kwiːtrə] , ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti]
3 **)** **;** **the** **triangle** **,** **trefoil** **,** **and** **triquetra** **,** **symbols** **of** **the** **Trinity**
3) ; 这 三角形 , 三叶草 , 和 三曲枝 , 符号 的 这 三位一体
([fɪgz] . [sɪks] , ['sɛvən] ,
(**Figs** **.** **6** **,** **7** **,**
(无花果 . 6 , 7 ,

3)；三角形、三叶草和三曲纹，三位一体的象征（图 6、7、

[ænd; ənd][eɪt]) ; [ðə; ði] ['kætrəfɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] ([fɪgz] . [naɪn][ænd; ənd] -) .
and **8** **)** **;** **the** **quatrefoil** **of** **the** **four** **evangelists** **(** **Figs** **.** **9** **and** **10** **)** **.**
和 8) ; 这 四叶草 的 这 四 福音传道者 (无花果 . 9 和 -) .

和 8)；四福音书作者的四叶形（图 9 和图 10）。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] ,
The **fish** **was** **adopted** **as** **a** **symbol** **of** **the** **Redeemer** **,**
这 鱼 曾是 已采用 作为 一个 象征 的 这 救世主 ,

鱼被用作救世主的象征，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [wɜːd] [ɪkθiːz] , [wen] [juːst] [æz; əz][æn; ən][ə'krɒstɪk] ,
because **the** **letters** **of** **the** **Greek** **word** **icthys** **,** **when** **used** **as** **an** **acrostic** **,**
因为 这 信件 的 这 希腊语 单词 鱼精 , 什么时候 用过的 作为 一个 藏头诗 ,

因为希腊语单词 icthys 的字母，当用作藏头诗时，

[geɪv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] — ['dʒiːzəs] , [kraɪst] , [gɒd] , [sʌn] , ['seɪvjə(r)] ([pleɪt] [ai] . , [fɪg] .
gave **the** **initials** **of** **the** **words** **—** **Jesus** **,** **Christ** **,** **God** **,** **Son** **,** **Saviour** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
给予 这 首字母 的 这 字 — 耶稣 , 基督 , 上帝 , 儿子 , 救主 (盘子 我 . , 如图 .
-) .
11 **)** **.**
-) .

给出了这些词的首字母——耶稣、基督、上帝、儿子、救世主（图版 I，图 11）。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][wɒz; wəz] [ɪk'stensɪvlɪ] [ə'dɒptɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bæp'tɪzməl] [fɒnts] .
This **symbol** **was** **extensively** **adopted** **in** **the** **decoration** **of** **baptismal** **fonts** **.**
这 象征 曾是 广泛地 已采用 在 这 装饰 的 洗礼 字体 .

这个符号被广泛用于洗礼池的装饰中。

[ðə; ði]['vesɪkə] ['pɪsɪs] (['lætɪn] , [ðə; ði]['blædə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]) ([pleɪt] [ai] . , [fɪg] .
The **Vesica** **piscis** **(** **Latin** **,** **the** **bladder** **of** **a** **fish** **)** **(** **Plate** **I** **.** **,** **Fig** **.**
这 泡状 鱼 (拉丁 , 这 膀胱 的 一个 鱼) (盘子 我 . , 如图 .

鱼膀胱（拉丁语：Vesica piscis，意为鱼的膀胱）（图版 I，图 1）。

[faɪv]) [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['nɪmbəs] [ɔː(r)] { - }
5 **)** **was** **used** **as** **a** **nimbus** **or** **{** **17** **}**
5) 曾是 用过的 作为 一个 雨云 或者 { - }

5) 被用作光环或{17}

['glɔ:ri] [tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['pɜ:sənɪdʒ] [ɪn] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪn]

glory	to	surround	the	figure	of	a	sacred	personage	in	sculpture	and	in
荣耀	到	环绕	这	数字	的	一个	神圣	人士	在	雕塑	和	在

['peɪntɪŋ] .

painting	.
绘画	.

在雕塑和绘画中，荣耀感环绕着神圣人物的形象。

[ɪts] [neɪm] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['lætɪn] [tɜ:mz] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Its	name	shows	the	use	of	Latin	terms	in	the	Roman	Church	as	distinguished
它是	姓名	演出	这	使用	的	拉丁	条款	在	这	罗马	教会	作为	杰出的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [gri:k] [ɪn] [bɪ'zæntɪəm] ,

from	the	Greek	in	Byzantium	,
从	这	希腊语	在	拜占庭	,

它的名称表明罗马教会使用拉丁语术语，这与拜占庭教会使用希腊语术语的做法截然不同。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [gri:k] ['sɪti] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['kɒnstən,taɪn] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['empərə(r)] ,

which	was	an	ancient	Greek	city	adopted	by	Constantine	,	the	Christian	Emperor	,
哪个	曾是	一个	古老的	希腊语	城市	已采用	经过	康斯坦丁	,	这	基督教	皇帝	,

它是一座古希腊城市，后来被基督教皇帝君士坦丁收养。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['empaɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

as	the	capital	of	the	eastern	division	of	the	Roman	Empire	under	the
作为	这	首都	的	这	东	分配	的	这	罗马	帝国	在下面	这

[nju:] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌkɒn.stæn.tɪ'nɒ.pə.lɪs] — [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

new	name	of	Constantinopolis	—	the	modern	Constantinople	.
新的	姓名	的	君士坦丁堡	—	这	现代的	君士坦丁堡	.

作为罗马帝国东部地区的首都，它被重新命名为君士坦丁堡——即今天的君士坦丁堡。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tɜ:m] “ [baɪ'zæntaɪn] ” [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ɑ:t] .

But	the	term	“	Byzantine	”	has	been	retained	in	matters	relating	to	art	.
但	这	学期	“	拜占庭	”	有	到过	保留	在	事情	相关	到	艺术	.

但在与艺术相关的领域，“拜占庭”一词仍然保留了下来。

[pleɪt] [aɪ] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [ʃəʊ] [ðə; ði] [gri:k] [krɒs] ,

Plate	I	.	,	Figs	.	15	and	16	,	show	the	Greek	Cross	,
盘子	我	.	,	无花果	.	-	和	-	,	展示	这	希腊语	叉	,

图版 I，图 15 和图 16 展示了希腊十字，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:k] ['letə(r)] [kaɪ] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [rəʊ] (['sɪmələ(r)]

which	is	a	version	of	the	Greek	letter	chi	combined	with	the	letter	rho	(	similar
哪个	是	一个	版本	的	这	希腊语	信	气	合并	和	这	信	ρ	(	相似的

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pi:]) .

to	the	English	P	)	.
到	这	英语	P	)	.

它是希腊字母 chi 与字母 rho（类似于英语字母 P）的组合形式。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [neɪm] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stændəd] , [ðə; ði]

This	symbol	represented	the	name	Christ	,	and	was	the	Christian	standard	,	the
这	象征	代表	这	姓名	基督	,	和	曾是	这	基督教	标准	,	这

['læbərəm] ,

Labarum	,
拉巴鲁姆	,

这个符号代表基督的名字，是基督教的标准符号，即拉巴伦（Labarum）。

['tʃəʊzn] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['kɒnstən,taɪn] .

chosen	by	the	Emperor	Constantine	.
选定	经过	这	皇帝	康斯坦丁	.

由君士坦丁大帝选定。

[pleɪt] [ai] . , 3A .
Plate I . , 3A .
盘子 我 . , 3A .

图版 I.，3A。

[ðə; ði]['seɪkrɪd]['mɒnəgræm]['dʒen(ə)rəli][faʊnd][ɪn] [tʃɜ:tʃ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][stændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lætɪn]
The sacred monogram generally found in church decoration stands for the Latin
这 神圣 字母组合 一般来说 成立 在 教会 装饰 站立 为了 这 拉丁
[freɪz] ['dʒi:zəs]['hɑ:mɪnəm]['sælvəˌtɔ:r] — “ ['dʒi:zəs] ,
phrase Jesus hominum Salvator — “ Jesus ,
短语 耶稣 人 萨尔瓦托 — “ 耶稣 ,

教堂装饰中常见的神圣字母组合代表拉丁语短语“Jesus hominum Salvator”——“耶稣，

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][men] .
the Saviour of men .
这 救主 的 男人 .

人类的救世主。

” [ðə; ði] [gri:k] ['lɛtəz] [ˌaɪeɪtʃ'ɛs] ([aɪ'əʊtə] , ['i:tə] , ['sɪgmə]) [geɪv] [ðə; ði][fɜ:st] [θri:] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
” The Greek letters IHS (iota , eta , sigma) gave the first three letters of the
” 这 希腊语 信件 IHS (ι , η , 西格玛) 给予 这 第一的 三 信件 的 这
[neɪm] ['dʒi:zəs] .
name Jesus .
姓名 耶稣 .

“希腊字母 IHS（iota、eta、sigma）构成了耶稣名字的前三个字母。

[ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θi:drəl] [ɔ:(r)]['kru:sɪfɔ:m] [tʃɜ:tʃ] ,
In the plan of an English cathedral or cruciform church ,
在 这 计划 的 一个 英语 大教堂 或者 十字形 教会 ,

在英国大教堂或十字形教堂的平面图中，

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lætɪn] [krɒs] [ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɪts] [fɔ:m] ([pleɪt]
the symbol of the Latin Cross is made the basis of its form (Plate
这 象征 的 这 拉丁 叉 是 制成 这 基础 的 它是 形式 (盘子
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [wʌn]) . { - }
XI . , Fig . 1) . { 18 }
十一 . , 如图 . 1) . { - }

拉丁十字的符号是其形状的基础（图版 XI，图 1）。{18}

([ðə; ði][baɪ'zæntaɪn][ɔ:(r)] [gri:k] [krɒs] [hæz; həz][ðə; ði][fɔ:(r)] [lɪmz] [ɒv; əv]['i:kwəl][leŋkθ; leŋθ] .)
(The Byzantine or Greek Cross has the four limbs of equal length .)
(这 拜占庭 或者 希腊语 叉 有 这 四 四肢 的 平等的 长度 .)

（拜占庭十字架或希腊十字架的四个臂长度相等。）

[ðə; ði] [neɪv] , [en] . (['lætɪn] , ['neɪvɪs] , [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ]) ,
The Nave , N . (Latin , navis , a ship , a symbol of the Church) ,
这 中殿 , N . (拉丁 , 航海 , 一个 船 , 一个 象征 的 这 教会) ,

中殿，N.（拉丁语，navis，船，教会的象征），

[ɪz] [bɪlt] [frɒm; frəm] [west] [tu:; tə] [i:st] .
is built from west to east .
是 建造 从 西方 到 东方 .

从西向东建造。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɔ:(r)] ['tʃɑ:nsl] , [wɪtʃ] [ɪz] [skri:nd] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] - [ɔ:(r)] ['lætɪs] ,
The Choir or Chancel , which is screened off by a Cancellum or lattice ,
这 唱诗班 或者 圣坛 , 哪个 是 筛选 离开 经过 一个 - 或者 格子 ,

唱诗班席或圣坛，由遮挡物或格子屏风隔开，

[ɪz][ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [end] .
is in continuation of the Nave to the east end .
是 在 续篇 的 这 中殿 到 这 东方 结尾 .

是中殿向东延伸的部分。

[ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [kə'θi:drəlz] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] ,
This **in** **some** **cathedrals** **includes** **the** **Lady** **Chapel** **,**
这 在 一些 大教堂 包括 这 女士 教堂 ,

在一些大教堂中，这包括圣母小堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] [taɪmz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn]['meəri] .
which **was** **in** **mediæval** **times** **dedicated** **to** **the** **Virgin** **Mary** **.**
哪个 曾是 在 中世纪 时代 投入的 到 这 处女 玛丽 .

它在中世纪时期是献给圣母玛利亚的。

[ɪn] ['sevrəl] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kə'θi:drəlz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði] ['tʃɑ:nsl]
In **several** **churches** **and** **some** **cathedrals** **the** **head** **of** **the** **Cross** **,** **the** **Chancel**
在 一些 教堂 和 一些 大教堂 这 头 的 这 叉 , 这 圣坛
[ɔ:(r)]['kwaɪə(r)] ,
or **Choir** **,**
或者 唱诗班 ,

在一些教堂和部分大教堂中，十字架的头部、圣坛或唱诗班席位，

[ɪz][nɒt][ɪn][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [neɪv] ,
is **not** **in** **line** **with** **the** **Nave** **,**
是 不是 在 线 和 这 中殿 ,

与中殿不符，

[bʌt; bət][ɪz] ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][wʌn][saɪd] — [nɒt][ɪn][ɔ:l][keɪsɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] .
but **is** **slightly** **inclined** **to** **one** **side** **—** **not** **in** **all** **cases** **the** **same** **side** **.**
但 是 轻微地 倾斜 到 一 边 — 不是 在 全部 案例 这 相同的 边 .

但略微向一侧倾斜——并非所有情况下都向同一侧倾斜。

[tu:] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪts][ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] — [ai] . [i:] . ,
Two **explanations** **are** **given** **for** **this** **,** **one** **being** **its** **orientation** **—** **i** **.** **e** **.** **,**
二 解释 是 给定 为了 这 , 一 存在 它是 方向 — 我 . e . ,

对此有两种解释，一种是它的朝向——即，

[ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] [pɔɪnts] [tu:; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ɪts]
the **axis** **of** **its** **length** **points** **to** **the** **rising** **of** **the** **sun** **on** **the** **day** **of** **its**
这 轴 的 它是 长度 积分 到 这 上升 的 这 太阳 在 这 天 的 它是
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation **,**
基础 ,

它的轴线指向建城之日太阳升起的方向。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ,
which **does** **not** **coincide** **with** **that** **of** **the** **Nave** **,**
哪个 做 不是 重合 和 那 的 这 中殿 ,

这与中殿的走向并不一致，

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsl] ['hævɪŋ] [bi:n] [kə'menst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:lɪə(r)] [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] [deɪt] [ænd; ənd] ['dɪfrənt]
the **Chancel** **having** **been** **commenced** **at** **an** **earlier** **or** **later** **date** **and** **different**
这 圣坛 拥有 到过 开始 在 一个 早些时候 或者 之后 日期 和 不同的
['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
season **of** **the** **year** **.**
季节 的 这 年 .

圣坛的建造时间可能早于或晚于一年中的不同季节。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmbəlaɪzɪz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kraɪst] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɪn]
The **other** **theory** **is** **that** **it** **symbolises** **the** **head** **of** **Christ** **falling** **on** **one** **side** **in**
这 其他 理论 是 那 它 象征着 这 头 的 基督 坠落 在 一 边 在
[deθ] .
death **.**
死亡 .

另一种理论认为，它象征着基督的头颅在死亡时侧翻。

[pleɪt] [ai] . , [fɪg] . - ([frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['græmə(r)] [ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] ”) ,

Plate	**I**	**.**	**,**	**Fig**	**.**	**14**	**(**	**from**	**the**	**“**	**Grammar**	**of**	**Ornament**	**”**	**)**	**,**
盘子	我	.	,	如图	.	-	(	从	这	“	语法	的	装饰品	”	)	,

图版 I，图 14（出自《装饰语法》）

[ʃəʊz] [æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪn] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['krɪstʃən] ['sɪmbəlz] .

shows	**an**	**ornamental**	**design**	**composed**	**entirely**	**of**	**early**	**Christian**	**symbols**	**.**
演出	一个	装饰	设计	由	完全	的	早期的	基督教	符号	.

图案为完全由早期基督教符号组成的装饰设计。

[pleɪt] [ai] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - , [kɑ:rvd] ['ɔ:nəmənt] [ænd; ənd] { - }

Plate	**I**	**.**	**,**	**Figs**	**.**	**12**	**and**	**13**	**,**	**carved**	**ornament**	**and**	**{**	**19**	**}**
盘子	我	.	,	无花果	.	-	和	-	,	雕刻	装饰品	和	{	-	}

图版 I，图 12 和 13，雕刻装饰和{19}

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['beərɪŋ] [kru:d] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] [aɪ'ɒnɪk]['kæpɪt(ə)l] .

a	**capital**	**bearing**	**crude**	**resemblance**	**to**	**an**	**ancient**	**Ionic**	**capital**	**.**
一个	首都	轴承	原油	相似	到	一个	古老的	离子	首都	.

一个粗略地模仿古代爱奥尼亚式柱头的柱头。

[bəuθ] [fɪgz] . - [ænd; ənd] - [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] [ɑ:t]

Both	**Figs**	**.**	**12**	**and**	**13**	**are**	**under**	**the**	**influence**	**of**	**Greek**	**and**	**Roman**	**Art**
两个都	无花果	.	-	和	-	是	在下面	这	影响	的	希腊语	和	罗马	艺术

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə]['sɪmbəlɪzəm] .

without	**reference**	**to**	**symbolism**	**.**
没有	参考	到	象征意义	.

图 12 和图 13 都受到希腊和罗马艺术的影响，但没有象征意义。

[pleɪt] [ai] . , [fɪg] .

Plate	**I**	**.**	**,**	**Fig**	**.**
盘子	我	.	,	如图	.

图版 I，图。

[fɔ:r] , [ʃəʊz] [ə; eɪ]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] ([ə; eɪ] [frentʃ] ['mɪlətri] ['ɔ:nəmənt]) , [ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['deɪtɪŋ] [bæk]

4	**,**	**shows**	**a**	**chevron**	**(**	**a**	**French**	**military**	**ornament**	**)**	**,**	**a**	**decoration**	**dating**	**back**
4	,	演出	一个	人字形	(	一个	法语	军队	装饰品	)	,	一个	装饰	约会	后退

[tu:; tə] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] ,

to	**ancient**	**Egypt**	**,**
到	古老的	埃及	,

图4展示了人字纹（一种法国军事装饰），这种装饰可以追溯到古埃及。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['meni]

where	**it**	**symbolised**	**the**	**waves**	**of**	**the**	**Nile**	**,**	**and**	**was**	**adopted**	**in**	**many**
在哪里	它	象征性的	这	波浪	的	这	尼罗河	,	和	曾是	已采用	在	许多

['leɪtə(r)][pɪərɪədz] ,

later	**periods**	**,**
之后	时期	,

它象征着尼罗河的波浪，并在后来的许多时期被沿用。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:mən] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] . { - } { -

and	**became**	**conspicuous**	**in**	**the**	**Norman**	**arches**	**of**	**English**	**architecture**	**.**	**{**	**21**	**}**	**{**	**20**
和	成为	显眼的	在	这	诺曼	拱门	的	英语	建筑学	.	{	-	}	{	-

}

}

}

并在英国建筑的诺曼式拱门中变得十分显眼。{21}{20}

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]

PLATE	**II**
盘子	二

图版二

['æŋgləʊ]	-	['sæksn]	{	-	}	{	-	}
ANGLO	**-**	**SAXON**	**{**	**22**	**}**	**{**	**23**	**}**
盎格鲁	-	撒克逊人	{	-	}	{	-	}

盎格鲁-撒克逊{22}{23}

[pleɪt]	[ˌaɪ 'aɪ]
Plate	**II**
盘子	二

图版二

['æŋgləʊ]	-	['sæksn]
ANGLO	**-**	**SAXON**
盎格鲁	-	撒克逊人

盎格鲁-撒克逊

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[nəʊ]	[daʊt]	[ðæt]	[ˌkrɪsti'ænəti]	[faʊnd]	[ɪts]	[wei]	['ɪntuː]	['brɪt(ə)n]	['ɜːli]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]
HERE	**can**	**be**	**no**	**doubt**	**that**	**Christianity**	**found**	**its**	**way**	**into**	**Britain**	**early**	**during**	**the**
这里	能	是	不	怀疑	那	基督教	成立	它是	方式	进入	英国	早期的	期间	这

['rəʊmən]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	,
Roman	**occupation**	**,**
罗马	职业	,

毫无疑问，基督教在罗马占领时期早期就传入了英国。

[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[sə'prest]	[θruː]	[ðə; ði]	['vaɪələnt]	[pˌɜːsɪkj'uːʃənz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['peɪgən]	[traɪbz]	[huː]
but	**was**	**suppressed**	**through**	**the**	**violent**	**persecutions**	**by**	**the**	**Pagan**	**tribes**	**who**
但	曾是	被抑制	通过	这	暴力	迫害	经过	这	异教徒	部落	WHO

[ruːld]	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	['rəʊmən]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	,
ruled	**following**	**the**	**Roman**	**departure**	**A**	**.**	**D**	**.**	**410**	**,**
裁决	下列的	这	罗马	离开	一个	.	D	.	-	,

但在公元 410 年罗马人离开后，统治该地区的异教部落对其进行了残酷的迫害，最终被镇压了。

[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'vaɪvd]	[ænd; ənd]	['fɜːðə(r)]	[dɪ'veləpt]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌes 'tiː]	.	[ɔː'gʌstɪn]	,
to	**be**	**revived**	**and**	**further**	**developed**	**after**	**the**	**mission**	**of**	**St**	**.**	**Augustine**	**,**
到	是	复活	和	更远	发达	后	这	使命	的	英石	.	奥古斯丁	,

[ə; eɪ]	.	[diː]	.	-	,
A	**.**	**D**	**.**	**597**	**,**
一个	.	D	.	-	,

在公元597年圣奥古斯丁传教之后，该教派得以复兴并进一步发展。

[frɒm; frəm]	[rəʊm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æŋgləʊ]	-	['sæksnz]	,	[huː]	['ɒkjupaɪd]	['brɪt(ə)n]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[fɪfθ]
from	**Rome**	**to**	**the**	**Anglo**	**-**	**Saxons**	**,**	**who**	**occupied**	**Britain**	**between**	**the**	**fifth**
从	罗马	到	这	盎格鲁	-	撒克逊人	,	WHO	占领	英国	之间	这	第五

[ænd; ənd]	[ɪ'lev(ə)nθ]	['sentʃəriz]	.
and	**eleventh**	**centuries**	**.**
和	第十一	几个世纪	.

从罗马到盎格鲁-撒克逊人，他们于公元5世纪至11世纪占领了不列颠。

[ðə; ði]	[tʃɜːtʃ]	[ɒv; əv]	-	,	[ɪn]	['esɪks]	,	[ɪz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['eɪnʃənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌntri]	,
The	**church**	**of**	**Greenstead**	**,**	**in**	**Essex**	**,**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**ancient**	**in**	**the**	**country**	**,**
这	教会	的	-	,	在	埃塞克斯	,	是	一	的	这	最多	古老的	在	这	国家	,

位于埃塞克斯郡的格林斯特德教堂是英国最古老的教堂之一。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	[baɪ]	['æŋgləʊ]	-	['sæksnz]	.
and	**was**	**built**	**by**	**Anglo**	**-**	**Saxons**	**.**
和	曾是	建造	经过	盎格鲁	-	撒克逊人	.

它由盎格鲁-撒克逊人建造。

[ɪts] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l] [lɒgz][ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [pleɪst] ['ʌpraɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Its	walls	are	of	substantial	logs	of	timber	placed	upright	upon	a	foundation
它是	墙壁	是	的	重大的	日志	的	木材	放置	直立	之上	一个	基础

[ɒv; əv] [ruːd] ['stəʊnwɜːk] .

of	rude	stonework	.
的	粗鲁的	石方	.

它的墙壁是用粗大的原木竖立在粗糙的石砌地基上建造的。

[ðɪs] ['meθəd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)]

This	method	appears	to	be	a	survival	of	their	method	of	building	their
这	方法	出现	到	是	一个	生存	的	他们的	方法	的	建筑	他们的

[dwelɪŋz] .

dwellings	.
住宅	.

这种方法似乎是他们建造房屋方法的遗存。

[ɒv; əv] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] ['bɑːtən] - [ɒn] - ['hʌmbə(r)] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

Of	stone	buildings	,	the	church	tower	of	Barton	-	on	-	Humber	(	Plate	II	.	,
的	石头	建筑物	,	这	教会	塔	的	巴顿	-	在	-	亨伯	(	盘子	二	.	,

石头建筑中，巴顿昂亨伯教堂的塔楼（图版二）

[fɪg] . [sɪks]) [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [wɜːk] .

Fig	.	6	)	is	a	good	example	of	Anglo	-	Saxon	work	.
如图	.	6	)	是	一个	好的	例子	的	盎格鲁	-	撒克逊	工作	.

图 6）是盎格鲁-撒克逊作品的一个很好的例子。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][eks] { - }

In	it	the	ex	{	24	}
在	它	这	前任	{	-	}

其中 ex{24}

['tɜrnəl] ['æŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] [hæv; həv]

ternal	angles	of	the	tower	and	of	the	door	and	window	openings	have
外部	角度	的	这	塔	和	的	这	门	和	窗户	开口	有

[ðeə(r)][kɔin, kwɔin] (['kɔːnə(r)] [stəʊnz]) [ɒv; əv] “ [lɒŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːt] ” [wɜːk] ,

their	quoins	(	corner	stones	)	of	“	long	-	and	-	short	”	work	,
他们的	角石	(	角落	石头	)	的	“	长的	-	和	-	短的	”	工作	,

塔楼的内角以及门窗开口的角石（角石）采用长短交错的工艺。

[ðə; ði] [neɪm] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['sæksn] ['meɪsənri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

the	name	applied	to	Saxon	masonry	of	this	kind	,
这	姓名	应用	到	撒克逊	石工	的	这	种类	,

这是指撒克逊人建造的这类石工建筑的名称。

[ɪn] [wɪtʃ] [lɒŋ] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn][end] [wɪð] [ʃɔːt] [stəʊnz] [leɪd] [flæt] ,

in	which	long	stones	are	placed	on	end	with	short	stones	laid	flat	,
在	哪个	长的	石头	是	放置	在	结尾	和	短的	石头	铺设	平坦的	,

其中，长石块竖立放置，短石块平放。

[sə'dʒestɪŋ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kɑːpɪntəz] [huː] [wʊd] [pleɪs] [t'ɪmbəz] [ɪn]

suggesting	their	origin	to	be	the	work	of	carpenters	who	would	place	timbers	in
建议	他们的	起源	到	是	这	工作	的	木匠	WHO	会	地方	木材	在

[sʌtʃ] [pə'zɪʃnz] ,

such	positions	,
这样的	职位	,

这表明它们的起源可能是木匠将木材放置在这样的位置上所致。

['kɔntræstid] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] ['meɪsnz] , [huː] [wʊd] [pleɪs] [ɔːl] [stəʊnz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɔː(r)][æt; ət] [raɪt] -
contrasted **with** **that** **of** **masons** **,** **who** **would** **place** **all** **stones** **horizontally** **or** **at** **right** **-**
对比 和 那 的 石匠 , WHO 会 地方 全部 石头 水平方向 或者 在 正确的 -
['æŋglz] [tuː; tə] ['preʃə(r)] .
angles **to** **pressure** **.**
角度 到 压力 .

与石匠的做法不同，石匠会将所有石头水平放置或垂直于压力放置。

[ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [wʌn][æt; ət] [ɜːrlz] ['bɑːtən] ,
In **this** **example** **and** **the** **very** **fine** **one** **at** **Earls** **Barton** **,**
在 这 例子 和 这 非常 美好的 一 在 伯爵 巴顿 ,
[nɔː'θæmptənʃə(r); nɔːθ'hæmptənʃə(r)] ,
Northamptonshire **,**
北安普敦郡 ,

在这个例子中，以及北安普敦郡厄尔斯巴顿的那座非常精美的雕像中，

[ðɪs] “ [lɒŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːt] ” [wɜːk] [ɪz] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz]
this **“** **long** **-** **and** **-** **short** **”** **work** **is** **carried** **over** **the** **exterior** **of** **the** **wall** **as**
这 “ 长的 - 和 - 短的 ” 工作 是 携带 超过 这 外部的 的 这 墙 作为
[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
a **kind** **of** **surface** **decoration** **.**
一个 种类 的 表面 装饰 .

这种“长短交错”的创作手法被运用到墙体的外侧，作为一种表面装饰。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] .
Plate **II** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 二 . , 如图 .

图版 II，图。

[θriː] , [ʃəʊz] [ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['freɪmɪŋ] [t'ɪmbəz] [ɪn][ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [sɪl] ([es]
3 **,** **shows** **the** **present** **-** **day** **manner** **of** **framing** **timbers** **in** **a** **partition** **with** **sill** **(** **s**
3 , 演出 这 展示 - 天 方式 的 框架 木材 在 一个 分割 和 窗台 (s
.) ,
. **)** **,**
.) ,

图 3 显示了现代在隔墙中用梁（s.）搭建木框架的方式，

[pəʊsts][ɔː(r)] [stʌdz] ([piː] .) , ['lɪntl] ([el] .) , [ɪn'klaɪnd] [st'rʌts] , [ænd; ənd] ['kɔːbl] - [blɒks] ([siː] . [biː] .)
posts **or** **studs** **(** **p** **.** **)** **,** **lintel** **(** **l** **.** **)** **,** **inclined** **struts** **,** **and** **corbel** **-** **blocks** **(** **c** **.** **b** **.** **)**
帖子 或者 螺柱 (p .) , 楣 (我 .) , 倾斜 支柱 , 和 托架 - 积木 (c . b .)
.
:
.

柱子或立柱（p.），过梁（l.），斜撑，以及托架块（cb）。

['sæksn]['tɪmbə(r)] ['freɪmɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɒn]['sɪmələ(r)][laɪnz] ,
Saxon **timber** **framing** **would** **be** **on** **similar** **lines** **,**
撒克逊 木材 框架 会 是 在 相似的 线条 ,

撒克逊时期的木结构建筑也遵循类似的原则。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mænə(r)][wɒz; wəz][pə'petʃueit, -tju-] [trə'dɪʃənəli] [ɪn][ðeə(r)] [stəʊn] [wɔːlz] .
and **this** **manner** **was** **perpetuated** **traditionally** **in** **their** **stone** **walls** **.**
和 这 方式 曾是 延续 传统上 在 他们的 石头 墙壁 .

这种风格在他们的石墙中得以传统延续。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['wʊdwɜːk] [ɪn] [stəʊn] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] [ɪz][wʌn][tuː; tə][biː; bi]
The **practice** **of** **imitating** **woodwork** **in** **stone** **and** **vice** **versa** **is** **one** **to** **be**
这 实践 的 模仿 木工 在 石头 和 副 反之亦然 是 一 到 是
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .
found **in** **the** **works** **of** **all** **ages** **from** **remote** **antiquity** **.**
成立 在 这 作品 的 全部 年龄 从 偏僻的 古代 .

在古代以来，各个时代的作品中都存在着用石头模仿木雕，反之亦然的做法。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['sæksn][dɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)] (
The heads of Saxon door and window openings were either semicircular (
这 头部 的 撒克逊 门 和 窗户 开口 是 任何一个 半圆形 (
[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
Plate II . ,
盘子 二 . ,

撒克逊人的门窗开口顶部呈半圆形（图版 II，

[fɪgz] . ['sɛvən] , [eit] , [ænd; ənd][naɪn]) [ɔ:(r)] [fɔ:md] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] { - }
Figs . 7 , 8 , and 9) or formed by placing { 25 }
无花果 . 7 , 8 , 和 9) 或者 形成 经过 放置 { - }

图 7、8 和 9）或通过放置{25}形成

[tu:] [stəʊnz] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ðʌs] — - ,
two stones inclined to each other thus — ∧ ,
二 石头 倾斜 到 每个 其他 因此 — - ,

两块石头彼此倾斜，如此——∧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kɒləm] [ɔ:(r)] [ru:d] ['bæləstə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [bɪ'twi:n] [tu:]
and a short column or rude baluster was sometimes placed between two
和 一个 短的 柱子 或者 粗鲁的 栏杆 曾是 有时 放置 之间 二
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

有时在两扇窗户之间会放置一根短柱或简陋的栏杆。

[[nəʊt] . — [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɒk] [feɪs] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] . [sɪks]) [ɪz][æn; ən] [ɪn'sɜ:ʃn]
[Note . — The window over the clock face (Plate II . , Fig . 6) is an insertion
[笔记 . — 这 窗户 超过 这 钟 脸 (盘子 二 . , 如图 . 6) 是 一个 插入
[ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .]
of a later period .]
的 一个 之后 时期 .]

[注：钟面上的窗户（图版二，图6）是后世添加的。]

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət] ['brædfəd] - [ɒn] - ['eɪvn] , ['wɪltʃə(r)] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [seɪm]
The interesting little church at Bradford - on - Avon , Wiltshire , shows the same
这 有趣的 小的 教会 在 布拉德福德 - 在 - 雅芳 , 威尔特郡 , 演出 这 相同的
['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]) .
manner of building (Plate II . , Fig . 1) .
方式 的 建筑 (盘子 二 . , 如图 . 1) .

威尔特郡布拉德福德昂埃文的这座有趣的小教堂也采用了同样的建筑风格（图版 II，图 1）。

['æŋgləʊ] - ['sæksn] [bel] - ['taʊəz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['dʒen(ə)rəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ru:f]
Anglo - Saxon bell - towers appear to have been generally covered with a roof
盎格鲁 - 撒克逊 钟 - 塔楼 出现 到 有 到过 一般来说 涵盖 和 一个 屋顶
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:m] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
of the form shown in Plate II . ,
的 这 形式 所示 在 盘子 二 . ,

盎格鲁-撒克逊时期的钟楼似乎普遍覆盖着如图二所示的屋顶。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] , [æz; əz][æt; ət] ['sɒmptɪŋ] , ['sʌsɪks] . { - } { - }
5 , as at Sompting , Sussex . { 27 } { 26 }
5 , 作为 在 索普廷 , 苏塞克斯 . { - } { - }

5，如在苏塞克斯郡索姆普廷。{27}{26}

[pleɪt] [θriː]
PLATE III
盘子 三、

图版三

['nɔːmən] , - - - { - } { - }
NORMAN , 1066 - 1189 { 28 } { 29 }
诺曼 , - - - { - } { - }

诺曼，1066-1189{28}{29}

[pleɪt] [θriː]
Plate III
盘子 三、

图版三

['nɔːmən] , - - -
NORMAN , 1066 - 1189
诺曼 , - - -

诺曼，1066-1189年

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['nɔːmən] ['pɪəriəd] [deɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - ,
HE Norman period dates from A . D . 1066 ,
他 诺曼 时期 日期 从 一个 . D . - ,

诺曼时期始于公元1066年，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'dɒptɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
though the Norman manner of building had been adopted after the year 1000 ,
尽管 这 诺曼 方式 的 建筑 有 到过 已采用 后 这 年 - ,

虽然诺曼式建筑风格是在公元1000年之后才被采用的，

[wen] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] ['ɑːftə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
when church building was revived after suspension in anticipation of the
什么时候 教会 建筑 曾是 复活 后 暂停 在 预期 的 这
[mɪ'leniəm] ,
Millennium ,
千年 ,

在千禧年到来之际，教堂建设在中断后重新恢复。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
which was expected to bring the end of the world .
哪个 曾是 预期的 到 带来 这 结尾 的 这 世界 .

人们曾预期这将带来世界末日。

[ðæt] ['dredɪd] [jɪə(r)] ['hævɪŋ] ['seɪfli] [pɑːst] , [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] [rɪ'vaɪvd] .
That dreaded year having safely passed , church building was vigorously revived .
那 令人恐惧的 年 拥有 安全 通过了 , 教会 建筑 曾是 大力 复活 .

那可怕的一年平安过去后，教堂建设蓬勃发展起来。

['tɪmbə(r)] [kən'strʌkʃn] [hæd; həd][led][tuː; tə]['friːkwənt][dɪ'zɑːstə(r)][baɪ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɑːdʒə(r)]
Timber construction had led to frequent disaster by fire , and as larger
木材 建造 有 引领 到 频繁 灾难 经过 火 , 和 作为 更大的
['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] ,
buildings were now required ,
建筑物 是 现在 必需的 ,

木结构建筑曾导致频繁的火灾灾害，而且随着对更大规模建筑的需求增加，

['betə(r)] [kən'strʌkʃn] [bɪ'keɪm] [ɪm'perətɪv] .

better	construction	became	imperative	.
更好的	建造	成为	至关重要的	.

提高建筑质量势在必行。

['meɪsənri] [mʌst; məst] [ˌsu:pə'si:d] ['kɑ:pəntri] [ɪn] [wɔ:l] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [skɪld]

Masonry	must	supersede	carpentry	in	wall	construction	,	and	the	necessary	skilled
石工	必须	取代	木工	在	墙	建造	,	和	这	必要的	熟练

['leɪbə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ['nɔ:məndi] .

labour	came	from	Normandy	.
劳动	来了	从	诺曼底	.

在墙体建造中，砌筑必须取代木工，而所需的熟练劳动力来自诺曼底。

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv][su:'pɪəriə(r)]['tælənt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt]

The	influx	of	superior	talent	following	the	Norman	Conquest	resulted	in	great
这	流入	的	优越的	天赋	下列的	这	诺曼	征服	结果	在	伟大的

[ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['evri] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .

improvement	in	every	department	of	building	.
改进	在	每一个	部门	的	建筑	.

诺曼征服后，大量优秀人才的涌入使建筑业的各个方面都得到了极大的提升。

['steɪtli] [kə'θi:drəlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] , [i:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drə]

Stately	cathedrals	were	founded	,	each	for	the	reception	of	the	cathedra
庄严	大教堂	是	创立	,	每个	为了	这	接待	的	这	主教座

[ɔ:(r)] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

or	throne	of	the	bishop	.
或者	王座	的	这	主教	.

宏伟的大教堂拔地而起，每一座都用于安放主教座或主教宝座。

['æbi] { - }

Abbeys	{	30	}
修道院	{	-	}

修道院{30}

[ænd; ənd] ['mɑ:nəˌsteriz] [ænd; ənd] ['pærɪʃ] [tʃɜ:tʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['klɜ:dʒi][wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt]

and	monasteries	and	parish	churches	for	the	clergy	were	built
和	修道院	和	教区	教堂	为了	这	牧师	是	建造

[θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] ,

throughout	the	land	,
自始至终	这	土地	,

全国各地都建起了修道院和供神职人员使用的教区教堂。

[æz; əz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['nɔ:mən] [wɜ:k] [ɪn][məʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

as	proved	by	the	existence	of	Norman	work	in	most	parts	of	the	country	.
作为	已证实	经过	这	存在	的	诺曼	工作	在	最多	部分	的	这	国家	.

这一点可以从该国大部分地区存在的诺曼式建筑得到证明。

['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] [hæz; həz]['sɜ:t(ə)n] [fɔ:mz] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Every	period	of	English	Gothic	architecture	has	certain	forms	appearing	in	the
每一个	时期	的	英语	哥特	建筑学	有	肯定	表格	出现	在	这

['dʒen(ə)rəl][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['di:teɪlz] [wɪtʃ] [help][tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði]['pɪəriəd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

general	composition	and	details	which	help	to	fix	the	period	to	which	they
一般的	作品	和	细节	哪个	帮助	到	使固定	这	时期	到	哪个	他们

[bɪ'lɒŋ] .

belong	.
属于	.

英国哥特式建筑的每个时期都有其特定的形式，这些形式体现在整体构图和细节之中，有助于确定其所属时期。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔ:mən] [ðə; ði][skweə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] , [ðə; ði] [raɪt] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	Norman	the	square	and	the	circle	,	the	right	angle	and	the
在	这	诺曼	这	正方形	和	这	圆圈	,	这	正确的	角度	和	这

['semisɜ:k(ə)l] ,

semicircle	,
半圆	,

在诺曼人眼中，正方形和圆形、直角和半圆，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['fɪgəz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [səʊ]['evɪdənt][ɪn]

are	the	prevailing	figures	suggestive	of	strength	and	severity	so	evident	in
是	这	盛行	数据	暗示性的	的	力量	和	严重性	所以	明显	在

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] [neɪv] [ɒv; əv]['i:li] ,

the	impressive	naves	of	Ely	,
这	感人的	中殿	的	伊利	,

这些普遍存在的数字是否暗示着力量和庄严，这在伊利大教堂令人印象深刻的中殿中显而易见？

['pi:təbʌrə] , ['nɒrɪdʒ] , ['glɒstə(r)] , ['tu:ks,beri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:trəs] - [laɪk] [kə'θi:drəl]

Peterborough	,	Norwich	,	Gloucester	,	Tewkesbury	,	and	the	fortress	-	like	cathedral
彼得伯勒	,	诺维奇	,	格洛斯特	,	特克斯伯里	,	和	这	堡垒	-	喜欢	大教堂

[ɒv; əv] ['dʌrəm] .

of	Durham	.
的	达勒姆	.

彼得伯勒、诺里奇、格洛斯特、特克斯伯里，以及堡垒般的达勒姆大教堂。

[pleɪt] [θri:] . [gɪvz] [ə; eɪ] [fju:] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:mən] ['pɪəriəd] .

Plate	III	.	gives	a	few	details	of	work	of	the	Norman	period	.
盘子	三、	.	给予	一个	很少	细节	的	工作	的	这	诺曼	时期	.

图版 III 给出了诺曼时期作品的一些细节。

[ðə; ði] [tɜ:m] [pɪə(r)] ([pleɪt] [θri:] . ,

The	term	pier	(	Plate	III	.	,
这	学期	码头	(	盘子	三、	.	,

术语“码头”(图版 III，

[fɪg] . [wʌn]) [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɔ:(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:tʃɪz] [bɪ'twi:n]

Fig	.	1	)	defines	the	pillars	or	masses	of	masonry	supporting	the	arches	between
如图	.	1	)	定义	这	柱子	或者	群众	的	石工	支持	这	拱门	之间

[ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd] [aɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] .

the	nave	and	aisles	of	a	church	.
这	中殿	和	过道	的	一个	教会	.

图 1) 定义了支撑教堂中殿和侧廊之间拱门的柱子或砖石体。

[ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ([pleɪt] [θri:] . , [fɪg] . [wʌn]) , [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] ['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪt]

This	example	(	Plate	III	.	,	Fig	.	1	)	,	from	St	.	John's	Chapel	in	the	White
这	例子	(	盘子	三、	.	,	如图	.	1	)	,	从	英石	.	约翰的	教堂	在	这	白色的

['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,

Tower	of	London	,
塔	的	伦敦	,

这个例子（图版 III，图 1）来自伦敦白塔的圣约翰教堂，

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərərz] ['rezɪdəns] , [ɪz]['sɜ:kjələ(r)] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)]['kæpɪt(ə)l] ['tʃæmfəd] [daʊn]

William	the	Conqueror's	residence	,	is	circular	with	a	square	capital	chamfered	down
威廉	这	征服者的	住宅	,	是	圆	和	一个	正方形	首都	倒角	向下

[tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)][pɪə(r)] ,

to	the	circular	pier	,
到	这	圆	码头	,

征服者威廉的住所呈圆形，方形柱头向下倾斜至圆形柱墩。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['məʊldɪd] ['æbəkəs] ([ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['məʊldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l])

and	has	a	slightly	moulded	abacus	(	the	crowning	moulding	of	a	capital	)
和	有	一个	轻微地	模制	算盘	(	这	加冕	成型	的	一个	首都	)

.

:

.

并且有一个略微模压的柱头顶饰（柱头的顶部装饰）。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .

Plate	III	.	,	Fig	.
盘子	三、	.	,	如图	.

图版 III，图。

[ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] , [ɪz][ðə; ði] { - }

2	,	the	cushion	capital	,	is	the	{	31	}
2	,	这	软垫	首都	,	是	这	{	-	}

2，缓冲资本，是{31}

['sɪmplɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɔːmən] ['kæpɪt(ə)l] .

simplest	kind	of	Norman	capital	.
最简单的	种类	的	诺曼	首都	.

最简单的诺曼式首字母缩写。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kjuːbɪkəl] , [wɪð] [ɪts][skweə(r)]['feɪsɪz] ['raʊndɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] .

It	is	cubical	,	with	its	square	faces	rounded	down	to	the	shaft	.
它	是	立方体	,	和	它是	正方形	面孔	圆润	向下	到	这	轴	.

它是立方体的，方形的侧面向下弯曲成圆弧形，直至筒身。

[[nəʊt] . — [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] ['kɒləms] [ɑː(r); ə(r)][sə'lɪndrɪk(ə)l] — [aɪ] . [iː] . ,

[	Note	.	—	The	shafts	of	all	English	Gothic	columns	are	cylindrical	—	i	.	e	.	,
[	笔记	.	—	这	轴	的	全部	英语	哥特	列	是	圆柱体	—	我	.	e	.	,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tɒp] ,

without	any	diminution	towards	the	top	,
没有	任何	减少	向	这	顶部	,

【注：所有英国哥特式柱子的柱身都是圆柱形的，也就是说，从上到下没有任何缩径。】

[ɪn]['kɒntrɑːst] [wɪð] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] [ʃɑːfts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] .]

in	contrast	with	Greek	and	Roman	shafts	,	which	are	always	diminished	.	]
在	对比	和	希腊语	和	罗马	轴	,	哪个	是	总是	减少	.	]

与希腊和罗马的箭杆不同，希腊和罗马的箭杆总是逐渐变细。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . [θriː] ,

Plate	III	.	,	Fig	.	3	,
盘子	三、	.	,	如图	.	3	,

图版 III，图 3

[ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'spɒnd] — [ə; eɪ][hɑːf] - ['kɒləm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd]

is	the	capital	of	a	respond	—	a	half	-	column	attached	to	a	wall	and
是	这	首都	的	一个	回应	—	一个	一半	-	柱子	随附的	到	一个	墙	和

['kæriɪŋ] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] .

carrying	an	arch	or	part	of	a	roof	.
携带	一个	拱	或者	部分	的	一个	屋顶	.

是应答柱的柱头——应答柱是一根半柱，连接在墙上，支撑着拱形结构或屋顶的一部分。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .

Plate	III	.	,	Fig	.
盘子	三、	.	,	如图	.

图版 III，图。

[fɔːr] , [ðə; ði] ['kɔːbl] - ['teɪb(ə)l] , [ɔː(r)] ['kɔːnɪs] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːf] (['kɔːbl] —
4 , the corbel - table , or cornice underneath the eaves of a roof (corbel —
4 , 这 托架 - 桌子 , 或者 檐口 下 这 檐 的 一个 屋顶 (托架 —
[ə; eɪ] ['brækɪt]) .
a bracket) .
一个 括号) .

4、屋檐下的托架或檐口（托架—一种托架）。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .
Plate III . , Fig .
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[faɪv] , [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪə(r)] [wɪð] [spɜː(r)] ['ɔːrnəmənts] .
5 , the base of a pier with spur ornaments .
5 , 这 根据 的 一个 码头 和 刺 装饰品 .

5、带有尖顶装饰的码头基座。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .
Plate III . , Fig .
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[sɪks] , ['frægmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːmən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['ɔːdərs] , [iːtʃ] ['ɔːdə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət]
6 , fragment of a Norman arch of four orders , each order being a separate
6 , 分段 的 一个 诺曼 拱 的 四 订单 , 每个 命令 存在 一个 分离
[ɑːtʃ] ,
arch ,
拱 ,

6、诺曼式四层拱券的残片，每层拱券都是一个独立的拱券，

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['ʃevrən; 'ʃevrɒn] .
three of which are enriched with the Norman chevron .
三 的 哪个 是 富含 和 这 诺曼 人字形 .

其中三件饰有诺曼人字纹。

[ðə; ði] ['drɪpstəʊn] [ɔː(r)] [hʊd] - ['məʊldɪŋ] ([diː] . [es] .) [ɪn'kləuz] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [æz; əz][ɪn] [pleɪt] [θriː] . ,
The dripstone or hood - moulding (d . s .) encloses the arch as in Plate III . ,
这 滴石 或者 兜帽 - 成型 (d . s .) 包含 这 拱 作为 在 盘子 三、 . ,
[fɪg] .
Fig .
如图 .

滴水石或檐口线脚（ds）包围着拱门，如图 III 所示。

[eɪt] , [ðəʊ] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['fʌŋkʃ(ə)n] — [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['məʊldɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
8 , though its original function — to protect the moulding under it from
8 , 尽管 它是 原来的 功能 — 到 保护 这 成型 在下面 它 从
['weðə(r)] — [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] [hɪə(r)] ,
weather — is not needed here ,
天气 — 是 不是 需要 这里 ,

8，虽然它最初的功能——保护下面的装饰线条免受天气影响——在这里并不需要了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [gɪv] [ɪ'fektɪv] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːtʃ] .
but it is generally introduced to give effective finish to the arch .
但 它 是 一般来说 介绍 到 给 有效的 结束 到 这 拱 .

但它通常用于使拱形结构达到良好的收尾效果。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] ['skɒləp] ['kæpɪtlz] .
The capitals in this group are scallop capitals .
这 首都 在 这 团体 是 扇贝 首都 .

该组字母中的大写字母是扇贝形大写字母。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] { - }
A **small** **portion** **{** **32** **}**
一个 小的 部分 { - }

一小部分{32}

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] [ʃəʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . [θriː] .
of **a** **similar** **capital** **is** **shown** **at** **the** **right** **hand** **of** **Plate** **III** **.** **,** **Fig** **.** **3** **.**
的 一个 相似的 首都 是 所示 在 这 正确的 手 的 盘子 三、 . , 如图 . 3 .

图 3（图版 III）右侧显示了一个类似的柱头。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . ['sɛvən] ,
Plate **III** **.** **,** **Fig** **.** **7** **,**
盘子 三、 . , 如图 . 7 ,

图版 III，图 7

[ɪz] [ə; eɪ] ['nɔːmən] [fɒnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [bəʊl] [fɔːm] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [kɑːrvd] ['nɔːmən] [hedz]
is **a** **Norman** **font** **of** **the** **simple** **bowl** **form** **enriched** **with** **carved** **Norman** **heads**
是 一个 诺曼 字体 的 这 简单的 碗 形式 富含 和 雕刻 诺曼 头部
[kə'nektɪd] [baɪ] [baɪ'zæntaɪn] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔːmən] [ɑː'keɪd] [ɒv; əv]
connected **by** **Byzantine** **ornament** **and** **surrounded** **with** **a** **Norman** **arcade** **of**
连接 经过 拜占庭 装饰品 和 包围 和 一个 诺曼 拱廊 的
[ˌɪntə'sektɪŋ] ['ɑːtʃɪz] — [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]
intersecting **arches** **—** **a** **feature** **often** **introduced** **in** **the** **walls** **of** **churches** **and**
相交 拱门 — 一个 特征 经常 介绍 在 这 墙壁 的 教堂 和
[kə'θiːdrəlz] .
cathedrals **.**
大教堂 .

这是一个诺曼式洗礼盆，造型简洁，呈碗状，饰以雕刻的诺曼头像，头像之间以拜占庭装饰相连，周围环绕着诺曼式拱廊——这是教堂和大教堂墙壁上经常出现的特征。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .
Plate **III** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 三、 . , 如图 .

图版 III，图。

[eɪt] , [ɪz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [rɪ'sest] ['wɪndəʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [θriː] ['ɔːdərs] .
8 **,** **is** **a** **double** **-** **recessed** **window** **with** **an** **arch** **of** **three** **orders** **.**
8 , 是 一个 双倍的 - 凹陷 窗户 和 一个 拱 的 三 订单 .

8，是一扇双凹窗，拱形为三级。

[ðə; ði] ['kɒləms] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ʃəʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [dʒæm] - [ʃɑːfts] [ɔː(r)] [nʊk] - [ʃɑːfts] ;
The **columns** **in** **the** **positions** **shown** **are** **called** **jamb** **-** **shafts** **or** **nook** **-** **shafts** **;**
这 列 在 这 职位 所示 是 称为 大排 - 轴 或者 角落 - 轴 ;

图中所示位置的立柱称为门框立柱或角柱；

[ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['beɪsiːz]
those **on** **the** **right** **are** **detached** **and** **may** **be** **removed** **,** **leaving** **the** **bases**
那些 在 这 正确的 是 分离的 和 可能 是 已移除 , 离开 这 基地
[ænd; ənd] ['kæpɪtlz] [rɪ'meɪnɪŋ] .
and **capitals** **remaining** **.**
和 首都 其余的 .

右侧的那些是分离的，可以移除，只留下底座和柱头。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [ʃɑːfts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] — [aɪ] . [iː] . , [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsənri] [ɒv; əv]
On **the** **left** **the** **shafts** **are** **engaged** **—** **i** **.** **e** **.** **,** **form** **part** **of** **the** **masonry** **of**
在 这 左边 这 轴 是 已订婚的 — 我 . e . , 形式 部分 的 这 石工 的
[ðə; ði] [wɔːl] .
the **wall** **.**
这 墙 .

左侧的竖井是砌筑墙体的一部分。

[ðiːz] [tuː] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [faʊnd] [tə'geðə(r)] [æz; əz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ʃəʊn]

These	two	varieties	are	never	found	together	as	here	,	but	are	thus	shown
这些	二	品种	是	绝不	成立	一起	作为	这里	,	但	是	因此	所示

[fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] .

for	convenience	.
为了	方便	.

这两种品种从未像这样同时出现过，但为了方便起见，这里将它们展示出来。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] .

The	capitals	are	a	variety	of	the	cushion	capital	.
这	首都	是	一个	种类	的	这	软垫	首都	.

这些资本是缓冲资本的一种类型。

[pleɪt] [θriː] . , [fɪg] .

Plate	III	.	,	Fig	.
盘子	三、	.	,	如图	.

图版 III，图。

[naɪn] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][traɪ'kwetrə; -'kwiːtrə]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ([pleɪt]

9	,	is	a	cushion	capital	with	the	triquetra	symbol	of	the	Trinity	(	Plate
9	,	是	一个	软垫	首都	和	这	三曲枝	象征	的	这	三位一体	(	盘子

[ai] . , [fɪg] . [eit]) .

I	.	,	Fig	.	8	)	.
我	.	,	如图	.	8	)	.

9，是一个垫形柱头，带有三位一体的三曲纹符号（图版 I，图 8）。

[baɪ'zæntaɪn] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtlz] ([pleɪt] [θriː] . , [fɪgz] . [wʌn]

Byzantine	influence	is	evident	in	the	ornament	of	the	capitals	(	Plate	III	.	,	Figs	.	1
拜占庭	影响	是	明显	在	这	装饰品	的	这	首都	(	盘子	三、	.	,	无花果	.	1

,

,

,

拜占庭的影响在柱头的装饰中显而易见（图版 III，图 1，

[θriː] , [ænd; ənd][naɪn]) , [ɪn][ðə; ði]['ʃevrən; 'ʃevrɒn] ([pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . [sɪks]) ,

3	,	and	9	)	,	in	the	chevron	(	Plate	III	.	,	Fig	.	6	)	,
3	,	和	9	)	,	在	这	人字形	(	盘子	三、	.	,	如图	.	6	)	,

3，和 9)，在人字形图案中（图版 III，图 6），

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][fɒnt] ([pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . ['sɛvən]) . { - }

and	the	decoration	of	the	font	(	Plate	III	.	,	Fig	.	7	)	.	{	33	}
和	这	装饰	的	这	字体	(	盘子	三、	.	,	如图	.	7	)	.	{	-	}

字体的装饰（图版 III，图 7）。{33}

['nɔːmən] [wɔːlz] [dɪ'pendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [streŋθ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['θɪknəs] , [wɪð] [ðə; ði] [slaɪt]

Norman	walls	depended	for	their	strength	upon	their	thickness	,	with	the	slight
诺曼	墙壁	取决于	为了	他们的	力量	之上	他们的	厚度	,	和	这	轻微

[ə'dɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

addition	at	intervals	,
添加	在	间隔	,

诺曼式城墙的强度取决于其厚度，并在间隔处略微加厚。

[weə(r)] ['lætərəl] ['preʃə(r)] [ə'kɜːd] ,

where	lateral	pressure	occurred	,
在哪里	侧	压力	发生	,

侧向压力发生处，

[ɒv; əv] [θɪn] [pɪ'læstə(r)] - [laɪk] ['bʌtrəsɪz] [prə'dʒektɪŋ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] ['i:kwəli] [frɒm; frəm] ['bɒtəm]
of **thin** **pilaster** **-** **like** **buttresses** **projecting** **only** **a** **few** **inches** **equally** **from** **bottom**
的 薄的 壁柱 - 喜欢 扶壁 投影 仅有的 一个 很少 英寸 同样地 从 底部
[tu:; tə] [tɒp] . { - } { - }
to **top** **.** **{** **35** **}** **{** **34** **}**
到 顶部 . { - } { - }

由细长的壁柱状扶壁构成，从底部到顶部均匀突出仅几英寸。{35}{34}

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:]
PLATE **IV**
盘子 第四

图版四

[træn'zɪʃən(ə)l] , - - -
TRANSITIONAL **,** **1145** **-** **1190**
过渡 , - - -

过渡时期，1145-1190年

(['nɔ:mən] [tu:; tə] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ]) { - } { - }
(**NORMAN** **TO** **EARLY** **ENGLISH** **)** **{** **36** **}** **{** **37** **}**
(诺曼 到 早期的 英语) { - } { - }

（诺曼语到早期英语）{36}{37}

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:]
Plate **IV**
盘子 第四

图版四

[træn'zɪʃən(ə)l] , - - -
TRANSITIONAL **,** **1145** **-** **1190**
过渡 , - - -

过渡时期，1145-1190年

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi]['pɪəriəd][ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['nɔ:mən] [tu:; tə] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] [deɪts] [frɒm; frəm] -
HE **period** **of** **Transition** **from** **Norman** **to** **Early** **English** **dates** **from** **1145**
他 时期 的 过渡 从 诺曼 到 早期的 英语 日期 从 -
[tu:; tə] - ,
to **1190** **,**
到 - ,

从诺曼语过渡到早期英格兰语的时期，即1145年至1190年。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['sti:vn] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [ai] . ,
in **the** **reigns** **of** **Stephen** **and** **Richard** **I** **.** **,**
在 这 统治 的 史蒂芬 和 理查德 我 . ,

在斯蒂芬和理查一世统治时期，

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] ['grædʒuəli] [pɑ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mæsɪvnɪs] [ænd; ənd]
the **period** **when** **architecture** **gradually** **passed** **from** **the** **massiveness** **and**
这 时期 什么时候 建筑学 逐步地 通过了 从 这 巨大 和
[sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ˌrəʊmə'nesk] ,
severity **of** **Romanesque** **,**
严重性 的 罗马式 ,

这是一个建筑风格逐渐从罗马式建筑的宏伟和严谨风格过渡到其他风格的时期。

[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði] ['nɔ:mən] , [tu:; tə][ðə; ði] ['delɪkət] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] .
as **expressed** **in** **the** **Norman** **,** **to** **the** **delicate** **refinement** **of** **Early** **English** **Gothic** **.**
作为 表达 在 这 诺曼 , 到 这 精美的 精炼 的 早期的 英语 哥特 .

从诺曼式建筑的风格，到早期英国哥特式建筑的精致优雅，都体现了这一点。

[ɪn][ɪts]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt][ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ][pɪərɪədz] .

In	its	general	character	there	is	much	that	is	common	to	both	periods	.
在	它是	一般的	特点	那里	是	很多	那	是	常见的	到	两个都	时期	.

这两个时期在总体特征上有很多共同之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ɪts]['diːteɪlz][æz; əz] ['kæpɪtlz] , ['ɑːtʃɪz] , ['kɑːvɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

It	is	easily	distinguished	in	its	details	as	capitals	,	arches	,	carving	,	etc	.
它	是	容易地	杰出的	在	它是	细节	作为	首都	,	拱门	,	雕刻	,	ETC	.

它的细节很容易辨认，例如柱头、拱门、雕刻等等。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] ,

Plate	IV	.	,	Figs	.	1	and	3	,
盘子	第四	.	,	无花果	.	1	和	3	,

图版 IV，图 1 和图 3

[ʃəʊ] [træn'zɪʃən(ə)l] ['kæpɪtlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][skweə(r)]['æbəkəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [rɪ'meɪnz] [ænd; ənd]

show	Transitional	capitals	in	which	the	square	abacus	of	the	Norman	remains	and
展示	过渡	首都	在	哪个	这	正方形	算盘	的	这	诺曼	遗迹	和

[ðə; ði] [kɒn'keɪv] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [ɔː(r)] [bel] ['kɔntræsts] [wɪð] [ðə; ði]['kɒnveks][ɒv; əv][ðə; ði]

the	concave	surface	of	the	body	or	bell	contrasts	with	the	convex	of	the
这	凹	表面	的	这	身体	或者	钟	对比	和	这	凸面	的	这

['nɔːmən] ([pleɪt] [θriː] . ,

Norman	(	Plate	III	.	,
诺曼	(	盘子	三、	.	,

展示了过渡时期的柱头，其中保留了诺曼式柱头的方形算盘，而柱身或钟形的凹面与诺曼式柱头的凸面形成对比（图版 III）。

[fɪgz] .

Figs	.
无花果	.

图。

[ˌtuː'tuː] , [θriː] , [sɪks] , [ænd; ənd][naɪn]) .

2	,	3	,	6	,	and	9	)	.
2	,	3	,	6	,	和	9	)	.

2、3、6 和 9)。

[ruːd] ['kɑːvɪŋ] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv]['fəʊlɪɪdʒ][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntrə'djuːst] .

Rude	carving	suggestive	of	foliage	was	sometimes	introduced	.
粗鲁的	雕刻	暗示性的	的	叶子	曾是	有时	介绍	.

有时也会出现一些粗糙的、类似树叶的雕刻。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['pɔɪntɪd] ['ɑːtʃɪz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] . ,

The	placing	of	two	pointed	arches	under	a	semicircle	(	Plate	IV	.	,
这	放置	的	二	尖	拱门	在下面	一个	半圆	(	盘子	第四	.	,

在半圆下方放置两个尖拱（图版 IV，

[fɪg] . [ˌtuː'tuː]) [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l]['pɪərɪəd] . { - }

Fig	.	2	)	is	especially	indicative	of	the	Transitional	period	.	{	38	}
如图	.	2	)	是	尤其	指示性的	的	这	过渡	时期	.	{	-	}

图 2）尤其能代表过渡时期。{38}

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃən(ə)l]['pɪərɪəd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɔː(r)] ['gɒθɪk] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ,

In	the	Transitional	period	the	pointed	or	Gothic	arch	was	first	introduced	,
在	这	过渡	时期	这	尖	或者	哥特	拱	曾是	第一的	介绍	,

过渡时期，尖拱或哥特式拱券首次被引入。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] [ɒn]
and **established** **as** **the** **most** **characteristic** **feature** **of** **the** **Gothic** **style** **on**
和 已确立的 作为 这 最多 特征 特征 的 这 哥特 风格 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][su:'pɪəriə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] .
account **of** **its** **superior** **strength** **and** **fitness** **.**
帐户 的 它是 优越的 力量 和 健康 .

并因其卓越的强度和适用性而被确立为哥特式风格最显著的特征。

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] , [h'ɒləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [raʊndz] [ɪn] ['məuldiŋz] (
In **the** **Transition** **,** **hollows** **were** **introduced** **separating** **the** **rounds** **in** **mouldings** **(**
在 这 过渡 , 空心 是 介绍 分离 这 回合 在 模具 (
[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] . , [fɪg] . [fɔ:r]) .
Plate **IV** **.** **,** **Fig** **.** **4** **)** **.**
盘子 第四 . , 如图 . 4) .

在过渡时期，人们在模具中引入了空心结构，将圆形部件分隔开来（图版 IV，图 4）。

[ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [træn'zɪʃən(ə)l] [wɜ:k] ['difəz] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm] ['nɔ:mən] . { - }
In **other** **respects** **Transitional** **work** **differs** **little** **from** **Norman** **.** **{** **39** **}**
在 其他 尊重 过渡 工作 不同 小的 从 诺曼 . { - }

在其他方面，过渡时期的作品与诺曼的作品几乎没有区别。{39}

[pleɪt] [vi:]
PLATE **V**
盘子 V

图版五

['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ]
EARLY **ENGLISH**
早期的 英语

早期英语

['lɑ:nsɪt] , - - -
LANCET **,** **1190** **-** **1245**
柳叶刀 , - - -

《柳叶刀》，1190-1245年

[dʒɪə'metrɪkl] , - - - { - } { - }
GEOMETRICAL **,** **1245** **-** **1315** **{** **40** **}** **{** **41** **}**
几何 , - - - { - } { - }

几何，1245-1315{40}{41}

[pleɪt] [vi:]
Plate **V**
盘子 V

第五版

['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] , - - -
EARLY **ENGLISH** **,** **1189** **-** **1272**
早期的 英语 , - - -

早期英语，1189-1272年

[ai]
I
我

我

[en][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn]

N	the	Early	English	period	knowledge	of	the	true	principles	of	architectural	design
N	这	早期的	英语	时期	知识	的	这	真的	原则	的	建筑	设计

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [əd'vɑ:nst] [kən'sɪdərəbli] — ['məuldɪŋz] [ænd; ənd] ['kɑ:vɪŋ] [ə'teɪnd] [ðə; ði]

and	construction	advanced	considerably	—	mouldings	and	carving	attained	the
和	建造	先进的	相当	—	模具	和	雕刻	已达到	这

[haɪɪst] [rɪ'faɪnmənt] ,

highest	refinement	,
最高	精炼	,

在英国早期，人们对建筑设计和建造的真正原理的认识有了很大的进步——模具和雕刻达到了最高的精细程度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd][ɪz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['pjʊərɪst]

and	the	work	of	the	Early	English	period	is	admitted	to	be	the	purest
和	这	工作	的	这	早期的	英语	时期	是	承认	到	是	这	最纯净的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] .

of	the	Gothic	style	.
的	这	哥特	风格	.

早期英国时期的作品被公认为是最纯粹的哥特式风格。

[ɪm'pru:vd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kən'strʌkʃn] [ɪz][məʊst]['evɪdənt][ɪn][ðə; ði][wɔ:lz] .

Improved	scientific	construction	is	most	evident	in	the	walls	.
改进	科学	建造	是	最多	明显	在	这	墙壁	.

科学施工技术的进步在墙体上体现得最为明显。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [stəʊn] - ['vɔ:ltɪd] [ru:fs] ([ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['faɪə(r)]) ['kærid] [baɪ]

The	development	of	stone	-	vaulted	roofs	(	a	protection	against	fire	)	carried	by
这	发展	的	石头	-	拱形	屋顶	(	一个	保护	反对	火	)	携带	经过

[ɑ:tʃt] [rɪbz] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbənt] [ləʊd][ɒn][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:lz] ,

arched	ribs	brought	down	the	incumbent	load	on	to	the	walls	,
拱形	肋骨	带来	向下	这	现任	加载	在	到	这	墙壁	,

石砌拱顶屋顶（一种防火结构）的发展，通过拱形肋梁支撑，将原本的荷载转移到了墙体上。

[prə'dju:sɪŋ] [θrʌst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][prə'vaɪdɪd] [ə'genst] .

producing	thrusts	upon	them	which	had	to	be	provided	against	.
生产	推力	之上	他们	哪个	有	到	是	假如	反对	.

对他们施加的冲击力必须加以防范。

[ðə; ði][əʊld]['mænə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] [wɒz; wəz] ['weɪstfl] [ænd; ənd]

The	old	manner	of	making	the	wall	of	great	thickness	was	wasteful	and
这	老的	方式	的	制作	这	墙	的	伟大的	厚度	曾是	浪费	和

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

unsatisfactory	.
不令人满意	.

过去那种建造厚墙的方法既浪费资源又不令人满意。

[ðə; ði] ['hæpi] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] ['bʌtrəs] [fʊl'fɪld] [ɔ:l][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts] ,

The	happy	idea	of	the	Gothic	buttress	fulfilled	all	the	requirements	,
这	快乐的	主意	的	这	哥特	支持	已完成	全部	这	要求	,

哥特式扶壁的设计方案完美地满足了所有要求。

[ænd; ənd] [prə'dju:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒθɪk] [staɪl] .

and	produced	one	of	the	most	beautiful	features	of	the	Gothic	style	.
和	生产	一	的	这	最多	美丽的	特征	的	这	哥特	风格	.

并造就了哥特式建筑最美的特色之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [steɪdʒɪz] , [ɪts] ['aʊtlaɪn] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ˌpærə'bɒlɪk] [kɜ:v]

It	was	built	in	diminishing	stages	,	its	outline	enclosing	the	graceful	parabolic	curve
它	曾是	建造	在	减少	阶段	,	它是	大纲	封闭	这	优美	抛物线	曲线

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] { - }

of	nature	{	42	}
的	自然	{	-	}

它是分阶段建造的，其轮廓勾勒出自然界优美的抛物线曲线{42}

— [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [θrʌst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ɹɪ'ækʃənz] .

—	the	path	of	the	combined	thrusts	and	their	opposing	reactions	.
一	这	小路	的	这	合并	推力	和	他们的	反对	反应	.

—合力及其反作用力的路径。

[ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs] (

This	structure	was	carried	to	perfection	when	combined	with	the	flying	-	buttress	(
这	结构	曾是	携带	到	完美	什么时候	合并	和	这	飞行	-	支持	(

[pleɪt] [sevn] . , [fɪg] . -) ,

Plate	VII	.	,	Fig	.	10	)	,
盘子	七	.	,	如图	.	-	)	,

这种结构与飞扶壁相结合时达到了完美状态（图版 VII，图 10）。

[wɪtʃ] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [θrʌst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɒfti] [wɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪv] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

which	conducted	the	thrust	from	the	lofty	wall	of	the	nave	over	the
哪个	实施	这	推力	从	这	高远	墙	的	这	中殿	超过	这

[ɪk'stɜ:n(ə)l] [ru:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪl] [baɪ] [æn; ən] [ɑ:tʃ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] - ['bʌtrəs] ,

external	roof	of	the	aisle	by	an	arch	on	the	wall	-	buttress	,
外部的	屋顶	的	这	走道	经过	一个	拱	在	这	墙	-	支持	,

它将中殿高墙的推力通过墙扶壁上的拱形结构传递到侧廊的外部屋顶上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [tu:; tə] [du:; də] [ɪts] [wɜ:k] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi]

which	was	strengthened	to	do	its	work	by	the	addition	of	a	heavy
哪个	曾是	加强	到	做	它是	工作	经过	这	添加	的	一个	重的

['pɪnək(ə)l] .

pinnacle	.
巅峰	.

为了更好地发挥其作用，又加装了一个厚重的尖顶。

[pleɪt] [vi:] . , [fɪg] .

Plate	V	.	,	Fig	.
盘子	V	.	,	如图	.

图版 V，图。

[naɪn] , [frɒm; frəm] ['litʃ,fi:ld] [kə'θi:drəl] ,

9	,	from	Lichfield	Cathedral	,
9	,	从	利奇菲尔德	大教堂	,

9，从利奇菲尔德大教堂出发，

[ʃəʊz] [tu:] ['bʌtrəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:nsɪt] ['pɪəriəd] [bɪlt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði]

shows	two	buttresses	of	the	Lancet	period	built	to	meet	the	thrust	of	the
演出	二	扶壁	的	这	《柳叶刀》	时期	建造	到	见面	这	推力	的	这

[rɪbz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] [ænd; ənd] ['laɪbrəri] ['əʊvə(r)] .

ribs	carrying	the	vaulting	of	the	Chapter	-	house	and	Library	over	.
肋骨	携带	这	拱形	的	这	章	-	房子	和	图书馆	超过	.

图中显示了柳叶刀时期建造的两座扶壁，它们是为了承受支撑会议厅和图书馆拱顶的肋骨的推力而建造的。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrʌst] [ɪz] ['ɪndə,keɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

In	one	of	these	the	approximate	direction	of	the	thrusts	is	indicated	by	the
在	一	的	这些	这	近似	方向	的	这	推力	是	表明的	经过	这

['ærəus] [ə; eɪ] ,

arrows	a	,
箭头	一个	,

其中一张图中，推力的大致方向用箭头 a 表示，

[bi:] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌʌnə'pəʊzd] , [wʊd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [kə'læps] ;

b	,	which	,	if	unopposed	,	would	cause	a	collapse	;
b	,	哪个	,	如果	无人反对	,	会	原因	一个	坍塌	;

b，如果不加以阻止，将会导致崩溃；

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'flekʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːθ][baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsuːp(ə)rɪn'kʌmb(ə)nt; ˌsjuː-]

the	ultimate	deflection	of	their	path	by	the	weight	of	the	superincumbent
这	最终的	偏转	的	他们的	小路	经过	这	重量	的	这	现任主管

['meɪsənri] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bʌtrəs] ,

masonry	is	indicated	by	dotted	lines	within	the	buttress	,
石工	是	表明的	经过	虚线	线条	之内	这	支持	,

支撑结构内的虚线表示了上方砖石结构的重量最终导致其路径发生偏转的情况。

[ˌðeə'baɪ] [prə'djuːsɪŋ] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [θruː] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [rɪ'zɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz]

thereby	producing	equilibrium	through	the	opposing	resistance	from	the	foundations
从而	生产	平衡	通过	这	反对	反抗	从	这	基础

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .

along	the	same	path	.
沿着	这	相同的	小路	.

从而通过沿同一路径来自地基的相反阻力产生平衡。

[ɪn] [pleɪt] [viː] . , [fɪgz] . - [ænd; ənd] - ,

In	Plate	V	.	,	Figs	.	10	and	11	,
在	盘子	V	.	,	无花果	.	-	和	-	,

在图版 V 的图 10 和图 11 中，

[ðə; ði] [pɪrz] [hæd; həd] ['kɒləms] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [huːz] [ʃɑːfts] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt] ['pɪəriəd]

the	piers	had	columns	surrounding	them	whose	shafts	in	the	Lancet	period
这	码头	有	列	周围	他们	谁	轴	在	这	《柳叶刀》	时期

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] ,

were	detached	,
是	分离的	,

码头周围环绕着柱子，在柳叶刀时期，柱身是分离的。

[bʌt; bət] [kə'nektɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [iks'tremitis] [baɪ] ['məʊldɪd] [stəʊn][bændz] ([ə; eɪ] , [biː]) , [ænd; ənd]

but	connected	at	their	extremities	by	moulded	stone	bands	(	A	,	B	)	,	and
但	连接	在	他们的	四肢	经过	模制	石头	乐队	(	一个	,	B	)	,	和

[æt; ət][ðə; ði]['beɪsiːz][ænd; ənd] ['kæpɪtlz] .

at	the	bases	and	capitals	.
在	这	基地	和	首都	.

但它们的末端通过模制石带（A、B）连接，底部和顶部也通过石带连接。

[ðiːz] { - }

These	{	43	}
这些	{	-	}

这些{43}

[pɪrz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn]['westmɪnstə(r)]

piers	were	sometimes	carried	to	a	great	height	,	as	those	in	Westminster
码头	是	有时	携带	到	一个	伟大的	高度	,	作为	那些	在	威斯敏斯特

['æbi] ,

Abbey	,
修道院	,

有时桥墩会被建得很高，例如威斯敏斯特教堂的桥墩。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [stəʊn] [bændz][ɪn][ðeə(r)] [haɪt] .

which	have	three	of	these	stone	bands	in	their	height	.
哪个	有	三	的	这些	石头	乐队	在	他们的	高度	.

它们的高度上有三条这样的石带。

[ɪn][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['pɪəriəd][ðə; ði] [ʃɑːfts] [fɔːmd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][pɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

In	the	Geometrical	period	the	shafts	formed	part	of	the	main	pier	,	were	not
在	这	几何	时期	这	轴	形成	部分	的	这	主要的	码头	,	是	不是

[dɪ'tætʃt] ,

detached	,
分离的	,

在几何时期，柱身是主墩的一部分，并未分离。

[ænd; ənd] [rɪ'zembld] ['məuldiŋz] ([pleɪt] [viː] . , [fɪg] . -) .
and **resembled** **mouldings** **(** **Plate** **V** **.** **,** **Fig** **.** **11** **)** **.**
和 类似 模具 (盘子 V . , 如图 . -) .

并且类似于模压件（图版 V，图 11）。

[sʌtʃ] [ʃɑːfts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒd] .
Such **shafts** **were** **described** **as** **engaged** **.**
这样的 轴 是 描述 作为 已订婚的 .

这样的轴被描述为啮合的。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] . ['sɛvən] , [ʃəʊz] [ə; eɪ]['taʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brəʊtʃ] - ['spaɪə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.** **7** **,** **shows** **a** **tower** **with** **a** **broach** **-** **spire** **belonging** **to** **the**
盘子 V . , 如图 . 7 , 演出 一个 塔 和 一个 拉钩 - 尖塔 属于 到 这
['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] .
Early **English** **period** **.**
早期的 英语 时期 .

图版 V，图 7 显示了一座属于英国早期的尖顶塔。

[ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['brəʊtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['pɪrəmɪdz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [skwɪntʃ]
In **the** **figure** **the** **four** **broaches** **are** **the** **small** **pyramids** **covering** **the** **squinch**
在 这 数字 这 四 胸针 是 这 小的 金字塔 覆盖 这 眯眼
['ɑːtʃɪz] [ɔː(r)] [skwɪntʃ] ['kɔːbl] ,
arches **or** **squinch** **corbels** **,**
拱门 或者 眯眼 托架 ,

图中这四个小尖顶是覆盖拱肩或拱肩托架的小金字塔。

[wɪtʃ] ['kærid] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒk'tægənl] ['spaɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['æŋglz]
which **carried** **four** **of** **the** **eight** **sides** **of** **the** **octagonal** **spire** **across** **the** **angles**
哪个 携带 四 的 这 八 侧面 的 这 八边形 尖塔 穿过 这 角度
[ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
of **the** **tower** **.**
的 这 塔 .

它承载着八角形尖顶八个面中的四个面，横跨塔身的各个角。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 V . , 如图 .

图版 V，图。

[fɔːr] , [ʃəʊz] [θriː] ['lɑːnsɪt] ['wɪndəʊz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɑːtʃ] [ɔː(r)] ['drɪpstəʊn] .
4 **,** **shows** **three** **Lancet** **windows** **under** **a** **single** **arch** **or** **dripstone** **.**
4 , 演出 三 《柳叶刀》 视窗 在下面 一个 单身的 拱 或者 滴石 .

图 4 显示了单个拱或滴水石下的三个柳叶窗。

[ðɪs] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [suːn] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [drˈzaɪn] [ɒv; əv] ['treɪsəri] ['wɪndəʊz] ,
This **grouping** **of** **the** **windows** **soon** **suggested** **the** **design** **of** **tracery** **windows** **,**
这 分组 的 这 视窗 很快 建议 这 设计 的 花饰 视窗 ,

这种窗户组合方式很快启发了人们设计花格窗的构想。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [m'ʌliənz] ,
in **which** **the** **lights** **are** **separated** **by** **mullions** **,**
在 哪个 这 灯 是 分开 经过 竖框 ,

其中灯具之间由竖框隔开，

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['litʃˌfiːld] ['tʃæptə(r)] - [haʊs] [ɪn] [pleɪt] [viː] . ,
the **simplest** **form** **being** **as** **represented** **in** **the** **Lichfield** **Chapter** **-** **house** **in** **Plate** **V** **.** **,**
这 最简单的 形式 存在 作为 代表 在 这 利奇菲尔德 章 - 房子 在 盘子 V . ,
[fɪg] . [naɪn] .
Fig **.** **9** **.**
如图 . 9 .

最简单的形式如图 V 中的利奇菲尔德教堂会议厅图 9 所示。

[dʒɪə'metrɪkl] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌn] ([pleɪt] [viː] . , [fɪg] . [faɪv])

Geometrical	arrangements	were	invented	from	the	simple	one	(	Plate	V	.	,	Fig	.	5	)
几何	安排	是	发明	从	这	简单的	一	(	盘子	V	.	,	如图	.	5	)

几何图形是从简单的图形（图版 V，图 5）发展而来的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ɑː'keɪdz] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ['æbi] .

to	the	elaborate	windows	and	arcades	of	Westminster	Abbey	.
到	这	精心制作的	视窗	和	街机	的	威斯敏斯特	修道院	.

威斯敏斯特教堂精美的窗户和拱廊。

[kʌsps] ([spɪə(r)] [pɔɪnts]) [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪsəri] ,

Cusps	(	spear	points	)	were	formed	in	the	tracery	,
尖角	(	矛	积分	)	是	形成	在	这	花饰	,

花饰纹样中形成了尖角（矛尖），

[ðə; ði] ['sɒfɪt] - [kʌsp] ([es] . [siː] .) [prə'dʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌliən] , { - } } }

the	Soffit	-	cusp	(	s	.	c	.	)	projecting	from	the	underside	of	the	mullion	,	{	44	}	}	}
这	檐底	-	尖点	(	s	.	c	.	)	投影	从	这	底面	的	这	竖框	,	{	-	}	}	}

从竖框下侧突出的檐口尖（sc）{44}

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ɜːli] [wɜːk] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmən] .

indicating	early	work	and	uncommon	.
表明	早期的	工作	和	罕见	.

表明这是早期作品，而且并不常见。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [kʌsps] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði]['tʃæmfə(r)] ([siː] . [siː]) , [ðeə(r)] [pɔɪnts] ['biːɪŋ] ['veəriəsli] [ʃeɪpt] .

All	other	cusps	were	worked	on	the	chamfer	(	c	.	c	)	,	their	points	being	variously	shaped	.
全部	其他	尖角	是	工作	在	这	倒角	(	c	.	c	)	,	他们的	积分	存在	各种各样的	形状	.

所有其他尖角均在倒角 (cc) 上加工，它们的尖端形状各异。

[ɪn] [pleɪt] [viː] . , [fɪg] . [eɪt] , [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['məʊldɪd] , [ɔː(r)] [kɑːrvd] [wɪð] [stɪf] - [liːf] ['fəʊliɪdʒ] ,

In	Plate	V	.	,	Fig	.	8	,	the	capitals	were	either	moulded	,	or	carved	with	stiff	-	leaf	foliage	,
在	盘子	V	.	,	如图	.	8	,	这	首都	是	任何一个	模制	,	或者	雕刻	和	僵硬的	-	叶子	叶子	,

在图五、图8中，柱头要么是模压成型的，要么是雕刻着硬叶状的叶子图案的。

['biːɪŋ] [kən'venʃən(ə)l] — [aɪ] . [iː] . , [dɪ'zaɪnd] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ,

being	conventional	—	i	.	e	.	,	designed	on	natural	principles	,	but	not	in	imitation	of	nature	,	and	sometimes	of	great	beauty	,
存在	传统的	—	我	.	e	.	,	设计	在	自然的	原则	,	但	不是	在	模仿	的	自然	,	和	有时	的	伟大的	美丽	,

是符合传统的——即按照自然原理设计，但并非模仿自然，有时又非常美观，

[bʌt; bət]['nevə(r)][səʊ] ['delɪkət] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ɪts][ˌʌnˌsuːtə'bɪlətɪ; ˌʌnˌsjuːtə'bɪlətɪ][tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔːt] .

but	never	so	delicate	as	to	suggest	its	unsuitability	to	the	material	in	which	it	was	wrought	.
但	绝不	所以	精美的	作为	到	建议	它是	不合适	到	这	材料	在	哪个	它	曾是	锻	.

但它绝不会细腻到让人觉得它与制作它的材料不相称。

[h'ɒləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɑːtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['məʊldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [tuːθ]
Hollows **in** **the** **arch** **and** **other** **mouldings** **were** **enriched** **with** **the** **tooth**
空心 在 这 拱 和 其他 模具 是 富含 和 这 齿
['ɔːnəmənt] ([pleɪt] [viː] . ,
ornament **(** **Plate** **V** **.** **,**
装饰品 (盘子 V . ,

拱形和其他装饰线条上的凹槽都饰有牙齿图案（图版 V.，

[fɪg] . -) , [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːnsɪt] ['pɪəriəd]['əʊnli] .
Fig **.** **12** **)** **,** **which** **occurs** **in** **the** **Lancet** **period** **only** **.**
如图 . -) , 哪个 发生 在 这 《柳叶刀》 时期 仅有的 .

图 12)，这种情况仅发生在《柳叶刀》时期。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 V . , 如图 .

图版 V，图。

[ˌtuː'tuː] , [ʃəʊz] [ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['geɪbl] [wɪð] ['krɒkɪt] [ænd; ənd]['fɪniəl] .
2 **,** **shows** **the** **decoration** **of** **gables** **with** **crockets** **and** **finial** **.**
2 , 演出 这 装饰 的 山墙 和 火箭 和 顶饰 .

图 2 显示了山墙上的装饰，包括尖顶和尖饰。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 V . , 如图 .

图版 V，图。

[θriː] , [ʃəʊz] ['daɪpə(r)] ['ɔːrnəmənts] [juːst] [ɪn] [wɔːl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
3 **,** **shows** **diaper** **ornaments** **used** **in** **wall** **decoration** **.**
3 , 演出 尿布 装饰品 用过的 在 墙 装饰 .

图3展示了用于墙面装饰的尿布饰品。

[pleɪt] [viː] . , [fɪg] .
Plate **V** **.** **,** **Fig** **.**
盘子 V . , 如图 .

图版 V，图。

[sɪks] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [kɔːs] [ænd; ənd] ['drɪpstəʊn] .
6 **,** **shows** **a** **string** **course** **and** **dripstone** **.**
6 , 演出 一个 细绳 课程 和 滴石 .

图 6 显示了腰线和滴水石。

[ɔːl] ['məʊldɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [raʊndz] [ænd; ənd] [diːp] [h'ɒləʊz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['fɪlɪt] (
All **mouldings** **consist** **of** **large** **rounds** **and** **deep** **hollows** **,** **separated** **by** **fillets** **(**
全部 模具 由 的 大的 回合 和 深的 空心 , 分开 经过 鱼片 (
[ə; eɪ] ,
a **,**
一个 ,

所有模塑件均由大圆和深凹组成，中间以圆角分隔（a，

[biː]) , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ɪk'stensɪv] [gruːps] , [æz; əz][ɪn] ['dɔːˌweɪz] ,
b **)** **,** **and** **are** **frequently** **arranged** **in** **extensive** **groups** **,** **as** **in** **doorways** **,**
b) , 和 是 频繁地 安排 在 广泛的 团体 , 作为 在 门口 ,
[ɑː'keɪdɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
arcading **,** **etc** **.**
街机游戏 , ETC .

b)，并且经常成群排列，例如在门口、拱廊等处。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [θru:'aʊt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
The Cathedral of Salisbury is the only one which is throughout belonging to the
这 大教堂 的 索尔兹伯里 是 这 仅有的 一 哪个 是 自始至终 属于 到 这
['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] . { - }
Early English period . { 45 }
早期的 英语 时期 . { - }

索尔兹伯里大教堂是唯一一座从头到尾都属于早期英国殖民时期的大教堂。{45}

[pleɪt] ['sɪksθ]
PLATE VI
盘子 六年级

图版六

['dekəreɪtɪd] , - - -
DECORATED , 1272 - 1377
装饰 , - - -

装饰，1272-1377年

[dʒɪə'metrɪkl] , - - -
GEOMETRICAL , 1245 - 1315
几何 , - - -

几何，1245-1315

[ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)] , - - - { - } { - }
CURVILINEAR , 1315 - 1360 { 46 } { 47 }
曲线 , - - - { - } { - }

曲线的，1315-1360{46}{47}

[pleɪt] [sevn]
PLATE VII
盘子 七

图版七

['dekəreɪtɪd] , - - - { - } { - }
DECORATED , 1272 - 1377 { 48 } { 49 }
装饰 , - - - { - } { - }

装饰，1272-1377{48}{49}

[pleɪts] ['sɪksθ][ænd; ənd][sevn]
Plates VI and VII
盘子 六年级 和 七

图版六和图版七

['dekəreɪtɪd] , - - - ; [dʒɪə'metrɪkl] , - - - ; [ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)] , - - -
DECORATED , 1272 - 1377 ; GEOMETRICAL , 1245 - 1315 ; CURVILINEAR , 1315 - 1360
装饰 , - - - ; 几何 , - - - ; 曲线 , - - -

装饰风格，1272-1377年；几何风格，1245-1315年；曲线风格，1315-1360年

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] [tɜ:m] “ ['dekəreɪtɪd] ” [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
HE term “ decorated ” is applied to the work of this period because of the
他 学期 “ 装饰 ” 是 应用 到 这 工作 的 这 时期 因为 的 这
[ˌsu:pə'flu:əti][ɒv; əv][ɪts] ['ɔ:rnəmənts] .
superfluity of its ornaments .
过剩 的 它是 装饰品 .

“装饰华丽”一词被用来形容这一时期的作品，是因为其装饰繁复。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [kɑːrvd] ['ɔːnəmənt] .
Almost every feature was enriched with carved ornament .
几乎 每一个 特征 曾是 富含 和 雕刻 装饰品 .

几乎每一处都饰以精美的雕刻纹饰。

[ðə; ði] [pri'dɔmineit] [fɔːm] [ɪz][ðə; ði][ˌkɜːvɪ'lɪniə(r)] [laɪn] , [ðə; ði]['əʊdʒiː][ɔː(r)][əʊ'dʒaɪvəl] ([pleɪt] ['sɪksθ] . ,
The predominating form is the curvilinear line , the ogee or ogival (Plate VI . ,
这 占主导地位 形式 是 这 曲线 线 , 这 尖拱 或者 尖拱 (盘子 六年级 . ,
[fɪg] .
Fig .
如图 .

主要形式是曲线，即尖拱线或尖拱线（图 VI，图 1）。

[ˌtuː'tuː]) , ['hoʊˌgɑːrθs] “ [laɪn][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] , ” [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv]
2) , Hogarth's “ line of beauty and grace , ” which occurs in the lines of
2) , 霍加斯的 “ 线 的 美丽 和 优雅 , ” 哪个 发生 在 这 线条 的
['treɪsəri] ,
tracery ,
花饰 ,

2）霍加斯的"美丽与优雅的线条"，体现在窗花线条中，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] , ['sekʃənz] [ɒv; əv] ['məuldiŋz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['fəʊlɪeɪtɪd] ['ɔːnəmənt] .
the shape of arches , sections of mouldings , and of foliated ornament .
这 形状 的 拱门 , 部分 的 模具 , 和 的 叶状的 装饰品 .

拱形、线条部分和叶状装饰的形状。

[ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['pɪəriəd] , - - - , [ɪz][ðə; ði] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
The Geometrical period , 1245 - 1315 , is the overlapping of Early English and
这 几何 时期 , - - - , 是 这 重叠 的 早期的 英语 和
['dekəreɪtɪd] .
Decorated .
装饰 .

几何时期（1245-1315 年）是早期英国风格和装饰风格的重叠时期。

[ðə; ði] [tɜːm] [dʒɪə'metrɪkl] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] ,
The term Geometrical is applied on account of the window tracery ,
这 学期 几何 是 应用 在 帐户 的 这 窗户 花饰 ,

之所以称之为"几何形"，是因为其窗户的窗棂设计。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['sɜ˞klz] [ænd; ənd] ['traɪˌæŋgl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪ'læbərət] .
which is made up of circles and triangles more or less elaborate .
哪个 是 制成 向上 的 界 和 三角形 更多的 或者 较少的 精心制作的 .

它由或多或少复杂的圆形和三角形组成。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [dʒɪə'metrɪkl] [tuː; tə] [ˌkɜːvɪ'lɪniə(r)] [ɔː(r)] ['fləʊɪŋ] ['treɪsəri] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn]
The change from Geometrical to Curvilinear or flowing tracery is demonstrated in
这 改变 从 几何 到 曲线 或者 流动 花饰 是 已证明 在
[pleɪt] [sevn] . ,
Plate VII . ,
盘子 七 . ,

图版七展示了从几何形到曲线形或流动形纹饰的转变。

[fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ; [pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
Figs . 1 , 2 ; Plate VII . , Fig .
无花果 . 1 , 2 ; 盘子 七 . , 如图 .

图 1、2；图版 VII，图。

[ˌtuː'tuː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] . , [fɪg] . [wʌn] . { - }
2 , being a slight alteration of Plate VII . , Fig . 1 . { 50 }
2 , 存在 一个 轻微 改造 的 盘子 七 . , 如图 . 1 . { - }

图 2 是图版 VII 图 1 的略微修改版。{50}

[pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
Plate VII . , Fig .
盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

[faɪv] , [rɪ'tɪkjuleɪtɪd] — [net] - [laɪk] — [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ðiː] [seɪm] ['mænə(r)]
5 , reticulated — net - like — is a common example produced in the same manner
5 , 网状的 — 网 - 喜欢 — 是 一个 常见的 例子 生产 在 这 相同的 方式
[æz; əz] [pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
as Plate VII . , Fig .
作为 盘子 七 . , 如图 .

5，网状——网状的——是与图版 VII，图 5 中所示相同的常见示例。

[ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][ɪz][ə'dæptəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [ʃeɪps] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] .
2 , and is adaptable to all shapes of windows .
2 , 和 是 适应性强 到 全部 形状 的 视窗 .

2，并且适用于各种形状的窗户。

['meni] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [ɒn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ]
Many elaborate and beautiful designs were produced on these principles by
许多 精心制作的 和 美丽的 设计 是 生产 在 这些 原则 经过
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['elɪmənts] [æz; əz][ɪn] [pleɪt] [sevn] . ,
extension of such elements as in Plate VII . ,
扩大 的 这样的 元素 作为 在 盘子 七 . ,

根据这些原则，通过扩展诸如图版七所示的元素，创作出了许多精美绝伦的设计。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
Plate VII . , Fig .
盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

[fɔːr] , [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [taɪp] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] ; [æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː]['sɪmp(ə)l] [tuː] - [laɪt]
4 , is a common type of window ; an extension of the simple two - light
4 , 是 一个 常见的 类型 的 窗户 ; 一个 扩大 的 这 简单的 二 - 光
['wɪndəʊ] ([pleɪt] [viː] . ,
window (Plate V . ,
窗户 (盘子 V . ,

4，是一种常见的窗户类型；是简单的双格窗的延伸（图V，

[fɪg] . [naɪn]) , ['friːkwəntlɪ] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [kʌsps] [ænd; ənd] [bɔːl] - ['flaʊə(r)] ([pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] . [θriː])
Fig . 9) , frequently enriched with cusps and ball - flower (Plate VI . , Fig . 3)
如图 . 9) , 频繁地 富含 和 尖角 和 球 - 花 (盘子 六年级 . , 如图 . 3)

图 9)，通常富含尖刺和球状花（图版 VI，图 3）

[ɪn][ðə; ðiː] [hˈɒləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [mˈʌliənz] .
in the hollows of the mullions .
在 这 空心 的 这 竖框 .

在窗框的凹槽里。

[ɪn] [pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
In Plate VII . , Fig .
在 盘子 七 . , 如图 .

图版 VII，图。

- , [ðə; ðiː] ['bʌtrəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][fɔː(r); fə(r)]['stætʃuəri] .
10 , the buttresses are decorated with niches for statuary .
- , 这 扶壁 是 装饰 和 利基市场 为了 雕像 .

10、扶壁上装饰有用于放置雕像的壁龛。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs] [ɪz] [ʃəʊn] ([ef] . [biː] .) ,
A flying - buttress is shown (F . B .) ,
一个 飞行 - 支持 是 所示 (F . B .) ,

图中显示了一座飞扶壁（FB），

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] - ['vɔːltɪd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l]
carrying the thrust of the stone - vaulted roof of the nave over the external
携带 这 推力 的 这 石头 - 拱形 屋顶 的 这 中殿 超过 这 外部的
[ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['bʌtrəs] ,
roof of the aisle into the main buttress ,
屋顶 的 这 走道 进入 这 主要的 支持 ,

将中殿石拱屋顶的推力传递到侧廊的外部屋顶，并最终传递到主扶壁上。

[huːz] [weɪt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [stə'bɪlətɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] ['pɪnək(ə)l] .
whose weight and consequent stability are increased by the heavy pinnacle .
谁 重量 和 后果 稳定 是 增加 经过 这 重的 巅峰 .

沉重的尖顶增加了其重量和由此产生的稳定性。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['bʌtrəs] ([siː] .) [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] [θrʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɑːtʃɪz] .
The smaller buttress (C .) resists the thrust of the window arches .
这 较小的 支持 (C .) 抵抗 这 推力 的 这 窗户 拱门 .

较小的扶壁（C）抵抗窗拱的推力。

['nɒrɪdʒ] [kə'θiːdrəl] [dɪ'spleɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəsɪz] .
Norwich Cathedral displays an interesting array of flying - buttresses .
诺维奇 大教堂 显示器 一个 有趣的 大批 的 飞行 - 扶壁 .

诺里奇大教堂展现了一系列有趣的飞扶壁。

[pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] .
Plate VI . , Fig .
盘子 六年级 . , 如图 .

图版 VI，图。

[sɪks] , [ʃəʊz] [ə; eɪ]['taʊə(r)][ænd; ənd]['spaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] [neɪv] [ænd; ənd] ['trænsept] .
6 , shows a tower and spire at the crossing of nave and transepts .
6 , 演出 一个 塔 和 尖塔 在 这 过境 的 中殿 和 耳屏 .

图 6 显示了中殿和耳堂交叉处的塔楼和尖顶。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['brəʊtʃɪz] ([pleɪt] [viː] . ,
The base of the spire and its broaches (Plate V . ,
这 根据 的 这 尖塔 和 它是 胸针 (盘子 V . ,

尖顶的底部及其饰片（图版 V.，

[fɪg] . ['sɛvən]) [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet][wɔːl] , [wɪð] ['bæt(ə)l] { - }
Fig . 7) are concealed by a parapet wall , with battle { 51 }
如图 . 7) 是 暗 经过 一个 栏杆 墙 , 和 战斗 { - }

图 7）被女儿墙遮蔽，战斗{51}

[mɛnts] [prə'tektɪŋ] [ə; eɪ] ['fʊtweɪ] [raʊnd] [ðə; ði]['spaɪə(r)] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
ments protecting a footway round the spire , which could be used as a
词语 保护 一个 人行道 圆形的 这 尖塔 , 哪个 可以 是 用过的 作为 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
place of observation .
地方 的 观察 .

保护尖顶周围人行道的护栏，可作为观察点。

['məuldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['pɪərɪəd] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'faɪnmənt] .
Mouldings in the Geometrical period attained the greatest refinement .
模具 在 这 几何 时期 已达到 这 最 精炼 .

几何时期的模具制作工艺达到了最高水平。

['meni] [kæn; kən][bi:; bi] ['feɪvərəbli] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [gri:k] [pɪərɪədz] .

Many	can	be	favourably	compared	with	those	of	the	best	Greek	periods	.
许多	能	是	有利	比较的	和	那些	的	这	最好的	希腊语	时期	.

许多作品都可以与古希腊最辉煌时期的作品相媲美。

['ɑ:tʃɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] [ɪn][skweə(r)] ['ɔ:dərs] ([pleɪt] [θri:] . , [fɪgz] . [sɪks][ænd; ənd][eit]) ,

Arches	continued	to	be	built	in	square	orders	(	Plate	III	.	,	Figs	.	6	and	8	)	,
拱门	持续	到	是	建造	在	正方形	订单	(	盘子	三、	.	,	无花果	.	6	和	8	)	,

拱门继续以方形排列建造（图版 III，图 6 和图 8）。

[ænd; ənd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [raʊnd] ['məuldiŋz] , ['dʒen(ə)rəli] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [di:p] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd]

and	consisted	of	round	mouldings	,	generally	separated	by	deep	hollows	and
和	由……组成	的	圆形的	模具	,	一般来说	分开	经过	深的	空心	和

['fɪlɪt] ([pleɪt] [sevn] . , [fɪg] . ['sɛvən]) .

fillets	(	Plate	VII	.	,	Fig	.	7	)	.
鱼片	(	盘子	七	.	,	如图	.	7	)	.

由圆形模线组成，通常由深凹槽和圆角隔开（图版 VII，图 7）。

[ɪn] ['məuldiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)] ['pɪəriəd] ([pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .

In	mouldings	of	the	Curvilinear	period	(	Plate	VII	.	,	Fig	.
在	模具	的	这	曲线	时期	(	盘子	七	.	,	如图	.

在曲线时期的模具中（图版 VII，图 1）。

[eit]) [ðə; ði]['əʊdʒi:] [ˌsju:pə'si:did] [ðə; ði] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɒləʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃ'æləʊe] .

8	)	the	ogee	superseded	the	round	,	and	the	hollows	were	shallower	.
8	)	这	尖拱	被取代	这	圆形的	,	和	这	空心	是	较浅	.

8）尖拱取代了圆形，凹陷也变浅了。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ðə; ði][skweə(r)] ['ɔ:dərs] [si:st] ,

Towards	the	end	of	the	period	the	square	orders	ceased	,
向	这	结尾	的	这	时期	这	正方形	订单	停止	,

在这一时期的后期，方形订单停止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ə'baʊt] 45° [wɪð] [ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l] ([pleɪt]

and	the	planes	of	the	orders	were	at	about	45°	with	the	vertical	(	Plate
和	这	飞机	的	这	订单	是	在	关于	45°	和	这	垂直的	(	盘子

[sevn] . , [fɪg] .

VII	.	,	Fig	.
七	.	,	如图	.

各阶平面与垂直方向成约 45° 角（图 VII，图 1）。

[naɪn] ; [kəm'peə(r)] [wɪð] [pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . -) .

9	;	compare	with	Plate	VIII	.	,	Fig	.	12	)	.
9	;	比较	和	盘子	八	.	,	如图	.	-	)	.

9；与图版 VIII，图 12 比较）。

[ðə; ði] [weɪv] - ['məʊldɪŋ] ([pleɪt] [sevn] . , [fɪg] . [naɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði][skrəʊl] - ['məʊldɪŋ] ([pleɪt] [sevn]

The	wave	-	moulding	(	Plate	VII	.	,	Fig	.	9	)	and	the	scroll	-	moulding	(	Plate	VII
这	海浪	-	成型	(	盘子	七	.	,	如图	.	9	)	和	这	滚动	-	成型	(	盘子	七

. , [fɪgz] . [naɪn] ,

.	,	Figs	.	9	,
.	,	无花果	.	9	,

波浪形装饰（图版 VII，图 9）和涡卷形装饰（图版 VII，图 9，

- , [ænd; ənd] -) , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] ['pɑ:tʃmənt] [skrəʊl] , [ɑ:(r); ə(r)]

12	,	and	13	)	,	supposed	to	resemble	a	parchment	scroll	,	are
-	,	和	-	)	,	据称	到	类似	一个	羊皮纸	滚动	,	是

[kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)] .

conspicuous	in	the	Curvilinear	.
显眼的	在	这	曲线	.

第 12 和 13 幅画，据说像羊皮纸卷轴，在曲线画中很显眼。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn] [pleɪt] [sevn] . ,

The	general	character	of	the	ornament	is	indicated	on	Plate	VII	. ,
这	一般的	特点	的	这	装饰品	是	表明的	在	盘子	七	. ,

装饰图案的总体特征在图版七中有所说明。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['əʊdʒi:][laɪn][ɪz] [ə'pærənt] .

in	most	of	which	the	ogee	line	is	apparent	.
在	最多	的	哪个	这	尖拱	线	是	明显	.

其中大部分都清晰可见尖拱线。

[ðə; ði][bɔ:l] - ['flaʊə(r)] ([pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] . [θri:]) [ɪz][ə; eɪ][dɪs] { - }

The	ball	-	flower	(	Plate	VI	. ,	Fig	.	3	)	is	a	dis	{	52	}
这	球	-	花	(	盘子	六年级	. ,	如图	.	3	)	是	一个	迪斯	{	-	}

球状花（图版 VI，图 3）是一种 dis{52}

[tɪŋktɪv] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] ['pɪəriəd] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [ðə; ði] [tu:θ] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

tinctive	feature	of	the	Decorated	period	superseding	the	tooth	ornament	of	the
染色剂	特征	的	这	装饰	时期	取代	这	齿	装饰品	的	这

['lɑ:nsɪt] ([pleɪt] [vi:] . , [fɪg] . -) .

Lancet	(	Plate	V	. ,	Fig	.	12	)	.
《柳叶刀》	(	盘子	V	. ,	如图	.	-	)	.

装饰时期的色彩特征取代了柳叶刀的牙齿装饰（图版 V，图 12）。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['hɒləʊ] ['məʊldɪŋz] [ɒv; əv] ['ɑ:tʃɪz] [ænd; ənd]['treɪsəri][ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,

It	was	applied	to	hollow	mouldings	of	arches	and	tracery	of	windows	,
它	曾是	应用	到	空洞的	模具	的	拱门	和	花饰	的	视窗	,

['vɔ:ltɪŋ] , [ænd; ənd][spaɪəz] .

vaulting	,	and	spires	.
拱形	,	和	尖塔	.

它被应用于拱门的空心装饰线条、窗户的窗棂、拱顶和尖顶。

['kæpɪtlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['məʊldɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ([pleɪt] [sevn] . , [fɪg] . -) , [ɔ:(r)] [kɑ:rvd] ,

Capitals	were	moulded	as	in	the	section	(	Plate	VII	. ,	Fig	.	13	)	,	or	carved	,
首都	是	模制	作为	在	这	部分	(	盘子	七	. ,	如图	.	-	)	,	或者	雕刻	,

[æz; əz] [pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] .

as	Plate	VI	. ,	Fig	.
作为	盘子	六年级	. ,	如图	.

柱头是按照剖面图（图版 VII，图 13）所示的模制方式，或按照图版 VI，图所示的雕刻方式。

[fɔ:r] , ['dʒen(ə)rəli][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['fəʊliɪdʒ] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊld]

4	,	generally	in	imitation	of	natural	foliage	,	varying	from	a	bold
4	,	一般来说	在	模仿	的	自然的	叶子	,	变化	从	一个	大胆的

[kən'venʃənəˌlɪzəm] ([pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] .

conventionalism	(	Plate	VI	. ,	Fig	.
约定俗成主义	(	盘子	六年级	. ,	如图	.

4，通常模仿自然树叶，从大胆的程式化（图版 VI，图 1）到

[faɪv]) [tu:; tə][ə; eɪ][kləʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [pleɪt] ['sɪksθ] . , [fɪg] . [wʌn] ([ə; eɪ] . [ə; eɪ] .) .

5	)	to	a	close	imitation	of	nature	,	as	Plate	VI	. ,	Fig	.	1	(	a	.	a	.	)	.
5	)	到	一个	关闭	模仿	的	自然	,	作为	盘子	六年级	. ,	如图	.	1	(	一个	.	一个	.	)	.

5）对自然的密切模仿，如图 VI，图 1（aa）所示。

['ænɪm(ə)l] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['hju:mən] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [ˌɪntrə'dju:st] .

Animal	forms	and	small	human	figures	were	occasionally	introduced	.
动物	表格	和	小的	人类	数据	是	偶尔	介绍	.

偶尔会出现动物造型和小人形。

['fɪgə(r)] ['skʌlptʃə(r)] [ri:tʃt] [ɪts] [haɪɪst] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

Figure	sculpture	reached	its	highest	degree	of	excellence	in	this	period	.
数字	雕塑	达到	它是	最高	程度	的	卓越	在	这	时期	.

这一时期，人物雕塑达到了巅峰水平。

[kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] , [bʌt; bət][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['klaɪmæks][hæd; həd] [biːn]
Construction **was** **further** **advanced** **,** **but** **in** **design** **the** **climax** **had** **been**
建造 曾是 更远 先进的 , 但 在 设计 这 高潮 有 到过
[ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dʒɪə'metrɪkl] ['pɪəriəd] ,
attained **in** **the** **Geometrical** **period** **,**
已达到 在 这 几何 时期 ,

建筑技术进一步发展，但设计上的巅峰时期已是几何时期。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['grædʒuəl] [dɪ'klaɪn] [set][ɪn] ,
and **a** **very** **gradual** **decline** **set** **in** **,**
和 一个 非常 逐渐地 衰退 放 在 ,

随后便开始逐渐衰落，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ɪk'sesɪv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪtərəl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪn]
as **shown** **in** **excessive** **ornamentation** **and** **literal** **imitation** **of** **natural** **forms** **in**
作为 所示 在 过多的 装饰 和 文字 模仿 的 自然的 表格 在
['stəʊnwɜːk] ,
stonework **,**
石方 ,

如石雕作品中过度装饰和对自然形态的字面模仿所表明的那样，

[wɪtʃ] [ɪz][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['delɪkət] ['triːtmənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts][frə'dʒɪləti] .
which **is** **unsuitable** **for** **such** **delicate** **treatment** **on** **account** **of** **its** **fragility** **.**
哪个 是 不合适 为了 这样的 精美的 治疗 在 帐户 的 它是 脆弱性 .

由于其质地脆弱，不适合如此精细的处理。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['grændʒə(r)]
The **increasing** **wealth** **of** **the** **nation** **during** **this** **period** **is** **indicated** **by** **the** **grandeur**
这 增加 财富 的 这 国家 期间 这 时期 是 表明的 经过 这 宏伟
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʌndənsi] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] . { - }
of **the** **buildings** **and** **the** **redundancy** **of** **ornament** **.** **{** **53** **}**
的 这 建筑物 和 这 冗余 的 装饰品 . { - }

这一时期国家财富的增长可以从建筑物的宏伟和装饰的繁复中看出。{53}

[pleɪt] [eɪtθ]
PLATE **VIII**
盘子 八

图版八

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , - - -
PERPENDICULAR **,** **1377** **-** **1547**
垂直 , - - -

垂直的，1377-1547

[ˌrektɪ'lɪniə(r)] , - - - { - } { - }
RECTILINEAR **,** **1360** **-** **1550** **{** **54** **}** **{** **55** **}**
直线 , - - - { - } { - }

直线型，1360-1550{54}{55}

[pleɪt] [ɪks]
PLATE **IX**
盘子 第九章

图版 IX

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] { - }
PERPENDICULAR **{** **56** **}**
垂直 { - }

垂直的{56}

[pleɪts] [eɪtθ][ænd; ənd] [ɪks]
Plates **VIII** **and** **IX**
盘子 八 和 第九章

图版八和图版九

[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , - - -
PERPENDICULAR , 1377 - 1547
垂直 , - - -

垂直的，1377-1547

[ˌrektɪ'lɪniə(r)] , - - -
RECTILINEAR , 1360 - 1550
直线 , - - -

直线型，1360-1550年

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [tɜːm] “ [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ” [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [ðə; ði][lɑːst]
HE term “ perpendicular ” was applied to the work of this period , the last
他 学期 “ 垂直 ” 曾是 应用 到 这 工作 的 这 时期 , 这 最后的
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] ,
of English Gothic ,
的 英语 哥特 ,

“垂直式”一词被用来描述这一时期的作品，即英国哥特式风格的最后阶段。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l][laɪnz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪn] ,
on account of the predominance of vertical lines in the whole architectural design ,
在 帐户 的 这 优势 的 垂直的 线条 在 这 所有的 建筑 设计 ,

由于整个建筑设计中垂直线条占主导地位，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] .
and especially in window tracery .
和 尤其 在 窗户 花饰 .

尤其体现在窗棂上。

[ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] [pleɪt] [sevn] . , [fɪg] .
A comparison of Plate VII . , Fig .
一个 比较 的 盘子 七 . , 如图 .

图 VII 的比较。

[faɪv] , [net] ['treɪsəri] , [wɪð] [pleɪt] [ɪks] . , [fɪg] .
5 , net tracery , with Plate IX . , Fig .
5 , 网 花饰 , 和 盘子 第九章 . , 如图 .

5，网状花纹，见图版 IX，图。

[faɪv] , [ˌrektɪ'lɪniə(r)] ,
5 , rectilinear ,
5 , 直线 ,

5，直线型，

[wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði]
will explain how the latter was developed from the former by extending the
将要 解释 如何 这 后者 曾是 发达 从 这 以前的 经过 扩展 这
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][net][baɪ] [streɪt] [laɪnz]['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
sides of the meshes of the net by straight lines into the summit of the
侧面 的 这 网格 的 这 网 经过 直的 线条 进入 这 首脑 的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

将解释后者是如何由前者发展而来的，方法是将网眼的边沿直线延伸到窗户的顶部。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['relətɪv] [wʌn] , [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['miːnɪŋ]

But	as	the	term	perpendicular	is	only	a	relative	one	,	not	necessarily	meaning
但	作为	这	学期	垂直	是	仅有的	一个	相对的	一	,	不是	一定	意义

['vɜːtɪk(ə)l] ,

vertical	,
垂直的	,

但是"垂直"一词只是一个相对概念，并不一定意味着垂直，

[ðə; ði] [tɜːm] [ˌrektɪ'lɪniə(r)][wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ,

the	term	rectilinear	was	substituted	,
这	学期	直线	曾是	替代	,

术语"直线型"被替换了。

['biːɪŋ] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [mæs] [ænd; ənd]

being	descriptive	of	the	general	character	of	the	whole	design	in	mass	and
存在	描述性的	的	这	一般的	特点	的	这	所有的	设计	在	大量的	和

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

从整体和细节上描述整个设计的总体特征。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tɜːm] " [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] " [ɪz] [prɪ'fɜːd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][məʊst]

In	this	work	,	however	,	the	term	"	perpendicular	"	is	preferred	as	the	one	most
在	这	工作	,	然而	,	这	学期	"	垂直	"	是	首选	作为	这	一	最多

['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

generally	known	.
一般来说	已知	.

然而，在本研究中，我们更倾向于使用"垂直"一词，因为它是最广为人知的术语。

['wɪndəʊz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [lɑːdʒ] , ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] { - }

Windows	became	so	large	,	chiefly	for	the	{	58	}
视窗	成为	所以	大的	,	主要	为了	这	{	-	}

Windows 变得如此之大，主要是为了{58}

[dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [wɔːl] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][tuː; tə]

display	of	stained	glass	,	as	to	reduce	the	wall	spaces	between	them	to
展示	的	染色	玻璃	,	作为	到	减少	这	墙	空间	之间	他们	到

['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pɪrz] ,

little	more	than	piers	,
小的	更多的	比	码头	,

为了展示彩色玻璃，使得它们之间的墙面空间几乎只剩下柱子那么大。

[ænd; ənd]['trænsəmz] ([ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [m'ʌliənz]) [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn]

and	transoms	(	horizontal	mullions	)	had	to	be	introduced	to	strengthen
和	横梁	(	水平的	竖框	)	有	到	是	介绍	到	加强

[ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [m'ʌliənz] .

the	vertical	mullions	.
这	垂直的	竖框	.

因此，必须引入横梁（水平竖框）来加强垂直竖框。

[[siː] [pleɪt] [ɪks] . , [fɪgz] , [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ([ə; eɪ] . [biː] .) , ['belfri] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðiːz]

[	See	Plate	IX	.	,	Figs	,	1	and	2	(	a	.	b	.	)	,	belfry	windows	in	these
[	看	盘子	第九章	.	,	无花果	,	1	和	2	(	一个	.	b	.	)	,	钟楼	视窗	在	这些

[ɪg'zæmpl] .]

examples	.	]
示例	.	]

[参见图版 IX，图 1 和图 2（ab），这些例子中的钟楼窗户。]

['lɒftinəs] [ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɪəriəd] .

Loftiness	is	a	special	trait	of	the	Perpendicular	period	.
高傲	是	一个	特别的	特征	的	这	垂直	时期	.

高耸的屋顶是垂直式建筑时期的一个特殊特征。

[wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [haɪt] [ðæn; ðən] ['priːviəsli] .

Walls	were	carried	to	a	greater	height	than	previously	.
墙	是	携带	到	一个	更大的	高度	比	之前	.

墙体的高度比以前更高了。

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [ruːf] [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['kʌvəd] [wɪð] [liːd] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][æt; ət][æn; ən]

The	external	roof	was	frequently	covered	with	lead	,	and	inclined	at	an
这	外部的	屋顶	曾是	频繁地	涵盖	和	带领	,	和	倾斜	在	一个

['æŋg(ə)l] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'pɒn] .

angle	easy	to	walk	upon	.
角度	简单的	到	走	之上	.

外屋顶通常覆盖着铅，并倾斜一定角度以便于行走。

[ðə; ði] [ruːf] - [t'ɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['prɪnsəplz] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː]

The	roof	-	timbers	were	supported	by	ornamental	principals	exposed	to	view
这	屋顶	-	木材	是	有	经过	装饰	校长	裸露	到	看法

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

from	the	interior	,
从	这	内部的	,

屋顶木梁由装饰性构件支撑，从室内可以清晰地看到这些构件。

[ɔː(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] - ['vɔːltɪd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ruːf] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [dɪ'zaɪn] ,

or	there	was	a	stone	-	vaulted	internal	roof	of	rich	design	,
或者	那里	曾是	一个	石头	-	拱形	内部的	屋顶	的	富有的	设计	,

或者，它有一个设计精美的石砌拱顶内屋顶。

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [θrʌst] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ['biːɪŋ] [ˌkauntə'rækt] [baɪ]['lɑːdʒə(r)] ['bʌtrəsɪz] .

the	increased	thrusts	upon	the	walls	being	counteracted	by	larger	buttresses	.
这	增加	推力	之上	这	墙壁	存在	抵消	经过	更大的	扶壁	.

墙体所受推力增大，需要用更大的扶壁来抵消。

[tɔːl] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [jɔːk] ['mɪnstə(r)] , ['glɒstə(r)] , ['wʊstə(r)] ,

Tall	towers	were	built	,	such	as	those	of	York	Minster	,	Gloucester	,	Worcester	,
高的	塔楼	是	建造	,	这样的	作为	那些	的	约克	部长	,	格洛斯特	,	伍斯特	,

建造了许多高塔，例如约克大教堂、格洛斯特大教堂和伍斯特大教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['bɒstən] (['lɪŋkənʃə(r)]) , ['reksəm] , ['tɔːntən] , [ænd; ənd] ['meni]

and	the	churches	of	Boston	(	Lincolnshire	)	,	Wrexham	,	Taunton	,	and	many
和	这	教堂	的	波士顿	(	林肯郡	)	,	雷克瑟姆	,	汤顿	,	和	许多

['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .

others	of	magnificence	.
其他的	的	壮丽	.

还有波士顿（林肯郡）、雷克瑟姆、汤顿等地的众多宏伟教堂。

[pleɪt] [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] , [gɪv] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] ['taʊəz] .

Plate	IX	.	,	Figs	.	1	and	3	,	give	varieties	of	smaller	parish	church	towers	.
盘子	第九章	.	,	无花果	.	1	和	3	,	给	品种	的	较小的	教区	教会	塔楼	.

图版 IX，图 1 和图 3 展示了各种较小的教区教堂塔楼。

[ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]['tjuːdə(r)] [ɑːtʃ] [ænd; ənd][skweə(r)] - ['hedɪd] ['wɪndəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] .

In	these	the	Tudor	arch	and	square	-	headed	window	are	shown	.
在	这些	这	都铎王朝	拱	和	正方形	-	标题	窗户	是	所示	.

图中展示了都铎式拱门和方形窗户。

[spaɪəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɪərɪədz] .

Spires	are	not	so	common	as	in	the	preceding	periods	.
尖塔	是	不是	所以	常见的	作为	在	这	前	时期	.

尖塔不像前几个时期那样常见了。

['bʌtrəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [daɪ'ægənəli][æt; ət] { - }

Buttresses	were	placed	diagonally	at	{	59	}
扶壁	是	放置	对角线	在	{	-	}

扶壁呈对角线布置在{59}处

[ɔːl] ['kɔːnəs] , [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] ([pleɪt] [ɪks] . , [fɪgz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː]) .

all	corners	,	scientifically	the	best	position	(	Plate	IX	.	,	Figs	,	1	and	2	)	.
全部	角落	,	科学地	这	最好的	位置	(	盘子	第九章	.	,	无花果	,	1	和	2	)	.

所有角落，科学上最佳位置（图版 IX，图 1 和图 2）。

[ɪn] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃɪz] [ɪk'stɜːn(ə)l] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['pænəlɪŋ] ,

In	large	churches	external	wall	surfaces	were	enriched	with	panelling	,
在	大的	教堂	外部的	墙	表面	是	富含	和	镶板	,

大型教堂的外墙表面装饰有镶板，

['kʌvərɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] [həʊl] [frɒm; frəm] [graʊnd] [tuː; tə] ['sʌmɪt] ,

covering	in	some	cases	the	whole	from	ground	to	summit	,
覆盖	在	一些	案例	这	所有的	从	地面	到	首脑	,

在某些情况下，覆盖范围从地面到山顶。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['əʊpən] ['treɪsəri] [ɪn] [ðə; ði] ['bætlmənts] .

and	combined	with	open	tracery	in	the	battlements	.
和	合并	和	打开	花饰	在	这	城垛	.

并与城垛上的镂空花纹相结合。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] ,

In	the	interior	the	same	kind	of	decoration	prevailed	,
在	这	内部的	这	相同的	种类	的	装饰	最终获胜	,

室内装饰也采用了同样的风格。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [wɒz; wəz] ['kærid] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [glɑːs] [daʊn] [tuː; tə]

and	in	some	cases	the	window	tracery	was	carried	below	the	glass	down	to
和	在	一些	案例	这	窗户	花饰	曾是	携带	以下	这	玻璃	向下	到

[ðə; ði] [flɔː(r)] [æz; əz] ['pænəlɪŋ] .

the	floor	as	panelling	.
这	地面	作为	镶板	.

在某些情况下，窗棂一直延伸到玻璃下方，直至地面，形成护墙板。

[pleɪt] [ɪks] . , [fɪgz] .

Plate	IX	.	,	Figs	.
盘子	第九章	.	,	无花果	.

图版 IX，图。

4A [ænd; ənd] 4B , [gɪvz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['bætlmənts] .

4A	and	4B	,	gives	the	comparative	shape	of	battlements	.
4A	和	4B	,	给予	这	比较	形状	的	城垛	.

图 4A 和 4B 给出了城垛的相对形状。

[ɑːtʃ] - ['məuldɪŋz] ([pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . -) ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['hɒləʊ] ['ɔːlsəʊ]

Arch	-	mouldings	(	Plate	VIII	.	,	Fig	.	12	)	generally	included	the	large	hollow	also
拱	-	模具	(	盘子	八	.	,	如图	.	-	)	一般来说	包括	这	大的	空洞的	还

['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒæm] .

common	in	the	window	jambs	.
常见的	在	这	窗户	门框	.

拱形装饰（图版 VIII，图 12）通常包括窗框中常见的大凹槽。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] - ['məuldɪŋz] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] 45° ([pleɪt] [eɪtθ]

The	plane	of	the	arch	-	mouldings	was	inclined	to	the	vertical	45°	(	Plate	VIII
这	飞机	的	这	拱	-	模具	曾是	倾斜	到	这	垂直的	45°	(	盘子	八

. , [fɪg] . -) .

.	,	Fig	.	12	)	.
.	,	如图	.	-	)	.

拱形装饰面与垂直面成 45° 角（图版 VIII，图 12）。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['drɪpstəʊn] ([diː] . [es] .) [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɔːbl] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn]

The	**usual**	**dripstone**	**(**	**d**	**.**	**s**	**.**	**)**	**and**	**some**	**of**	**their**	**corbels**	**are**	**shown**	**in**
这	通常	滴石	(	d	.	s	.	)	和	一些	的	他们的	托架	是	所示	在

[pleɪt] [eɪtθ] . ,

Plate	**VIII**	**.**	**,**
盘子	八	.	,

图版八中展示了常见的滴水石（ds）及其部分托架。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国中世纪教堂建筑(English Church Architecture of the Middle Ages)

[fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][θriː] .
Figs . 1 and 3 .
无花果 . 1 和 3 .

图 1 和图 3。

[pɪrz] ([pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . -) [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] [ʃəʊn] [wɪð] ['kɒləms] [æt; ət]
Piers (Plate VIII . , Fig . 11) were of the simple form shown with columns at
皮尔斯 (盘子 八 . , 如图 . -) 是 的 这 简单的 形式 所示 和 列 在
[ðə; ði] ['æŋglz] ,
the angles ,
这 角度 ,

桥墩（图版 VIII，图 11）为图中所示的简单形式，角部设有柱子。

['sɪŋg(ə)l] , [ɔː(r)][ɪn] [gruːps] , [æz; əz] [pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] .
single , or in groups , as Plate VIII . , Fig .
单身的 , 或者 在 团体 , 作为 盘子 八 . , 如图 .

单个或成组，如图 VIII，图。

- , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kɒntʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɪə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒmbəs] [ɔː(r)] ['lɒzɪndʒ] [ɪn][plæn] .
13 , the general contour of the pier being a rhombus or lozenge in plan .
- , 这 一般的 轮廓 的 这 码头 存在 一个 菱形 或者 菱形 在 计划 .

13，码头的整体轮廓在平面上呈菱形或菱形。

[ðə; ði]['əʊdʒiː] [ɑːtʃ] [wɪð] ['krɒkɪt] [ænd; ənd]['fɪniəl][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dekəreɪtɪd]
The ogee arch with crockets and finial was continued from the Decorated
这 尖拱 拱 和 火箭 和 顶饰 曾是 持续 从 这 装饰
['pɪəriəd] . { - }
period . { 60 }
时期 . { - }

带有尖拱和顶饰的尖拱是从装饰时期延续下来的。{60}

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][ɔː(r)][fɔː(r)] - ['sentəd] [ɑːtʃ] ([pleɪt] [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][sɪks]) [biˈlɔŋz] [tuː; tə]
The Tudor or four - centred arch (Plate IX . , Figs . 1 and 6) belongs to
这 都铎王朝 或者 四 - 居中 拱 (盘子 第九章 . , 无花果 . 1 和 6) 属于 到
[ðə; ði] [leɪt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɪəriəd] .
the late Perpendicular period .
这 晚的 垂直 时期 .

都铎式或四心拱（图版 IX，图 1 和图 6）属于垂直式晚期。

[pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . [fɔːr] ,
Plate VIII . , Fig . 4 ,
盘子 八 . , 如图 . 4 ,

图版 VIII，图 4

[ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)][dɔː(r)] - [hed] [wɪð] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɔː(r)][skweə(r)] ['drɪpstəʊn]
shows a common form of Tudor door - head with the label or square dripstone
演出 一个 常见的 形式 的 都铎王朝 门 - 头 和 这 标签 或者 正方形 滴石
[ænd; ənd] [kɑːrvd] ['spændrəl] ([ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] [speɪs]) .
and carved spandril (a triangular space) .
和 雕刻 斯潘德里尔 (一个 三角形 空间) .

图中展示了都铎王朝时期常见的门楣样式，带有标签或方形滴水石和雕刻的拱肩（三角形空间）。

['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)]['sɜːkjələ(r)] , [wɪð] [ɒk'tægənl] ['beɪsiːz][ænd; ənd] ['kæpɪtlz] ,
Columns were circular , with octagonal bases and capitals ,
列 是 圆 , 和 八边形 基地 和 首都 ,

柱子是圆形的，柱基和柱头是八角形的。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['məʊldɪd] [ɔː(r)] [kɑːrvd] [wɪð] [əʊk] - [liːf] ['fəʊliɪdʒ][ɔː(r)] [kən'venʃən(ə)l] ['ɔːnəmənt] ,
the latter moulded or carved with oak - leaf foliage or conventional ornament ,
这 后者 模制 或者 雕刻 和 橡木 - 叶子 叶子 或者 传统的 装饰品 ,
[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɪn] [pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . [naɪn] .
resembling that in Plate VIII . , Fig . 9 .
类似 那 在 盘子 八 . , 如图 . 9 .

后者模制或雕刻有橡树叶或传统装饰，类似于图版 VIII，图 9 中的装饰。

['kɔːbl] [wɪð] [ʃiːldz] ([pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] . [naɪn]) , [ɑː'mɔːriəl] ['berɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːdə(r)]
Corbels with shields (Plate VIII . , Fig . 9) , armorial bearings , and the Tudor
托架 和 盾牌 (盘子 八 . , 如图 . 9) , 纹章 轴承 , 和 这 都铎王朝
[rəʊz] ([pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] .
rose (Plate VIII . , Fig .
玫瑰 (盘子 八 . , 如图 .

带有盾牌的托架（图版 VIII，图 9）、纹章饰物和都铎玫瑰（图版 VIII，图 9）。

[ˌtuː'tuː]) , ['friːkwəntli] [ə'kɜː(r)] .
2) , frequently occur .
2) , 频繁地 发生 .

2），经常发生。

['meni] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ɪn][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['wʊdwɜːk] : ['kwaɪə(r)] [stɔːlz] [wɪð]
Many Perpendicular churches are rich in ornamental woodwork : choir stalls with
许多 垂直 教堂 是 富有的 在 装饰 木工 : 唱诗班 摊位 和
['lɪftɪŋ] [siːts] ([ˌmɪzə'rɪərɪ; -'reə-]) ,
lifting seats (misereres) ,
举重 座位 (怜悯) ,

许多垂直式教堂都拥有丰富的装饰性木雕：例如带有升降座椅（misereres）的唱诗班席位。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊ'tesk] ['kɑːrvɪŋz] ; ['pɒpi] - [hedz] ([ef ɑːr] . - , [ə; eɪ] [dɒl]) ,
under which are grotesque carvings ; poppy - heads (Fr . poupée , a doll) ,
在下面 哪个 是 怪诞 雕刻 ; 罂粟 - 头部 (弗朗西斯 . - , 一个 玩具娃娃) ,

下面雕刻着怪诞的图案；罂粟花头（法语 poupée，玩偶），

[ðə; ði] [bentʃ] - [end] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrvd] ['fɪgə(r)] [ə'mʌŋ]
the bench - end ornaments which sometimes carried a small carved figure among
这 长椅 - 结尾 装饰品 哪个 有时 携带 一个 小的 雕刻 数字 之中
['fəʊliɪdʒ] ;
foliage ;
叶子 ;

长凳末端的装饰品，有时会在树叶间雕刻一个小人像；

['pæn(ə)ld] [skriːnz] [kraʊnd] [wɪð] ['brætiʃɪŋ] ([pleɪt] [eɪtθ] . , [fɪg] .
panelled screens crowned with brattishing (Plate VIII . , Fig .
镶板 屏幕 加冕 和 任性妄为 (盘子 八 . , 如图 .

镶板屏风，顶部饰有装饰（图版 VIII，图 1）。

[faɪv]) , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
5) , and other ornaments .
5) , 和 其他 装饰品 .

5），以及其他装饰品。

[ðə; ði] [tɜːm] ['brætiʃiŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən]['treɪsəri] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bætlmənts]

The	term	brattishing	is	also	applied	to	the	open	tracery	of	some	battlements
这	学期	任性妄为	是	还	应用	到	这	打开	花饰	的	一些	城垛

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɪəriəd] .

of	the	Perpendicular	period	.
的	这	垂直	时期	.

brattishing 一词也用于描述垂直时期某些城垛的开放式窗格。

[ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] [pɪərɪədz] .

The	Perpendicular	is	the	longest	of	the	English	Gothic	periods	.
这	垂直	是	这	最长	的	这	英语	哥特	时期	.

垂直式哥特时期是英国哥特式建筑中持续时间最长的时期。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['gɒθɪk] [kɒn] { - }

In	it	Gothic	con	{	61	}
在	它	哥特	康	{	-	}

在其中哥特式 con{61}

[stˈrʌkʃn] [əˈteɪnd] [ɪts]['klaɪmæks] ; [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [dɪˈklaɪnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] ['riːəlɪzəm][tuː; tə]

struction	attained	its	climax	;	ornamentation	declined	from	a	refined	realism	to
结构	已达到	它是	高潮	;	装饰	拒绝	从	一个	精制	现实主义	到

[kɔːs] [kən'venʃənəˌlɪzəm] ,

coarse	conventionalism	,
粗	约定俗成主义	,

建筑风格达到顶峰；装饰风格则从精致的写实主义衰落到粗糙的程式化。

[ˌkəuin'saidɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈklaɪn] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl][laɪf][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

coinciding	with	the	decline	of	spiritual	life	in	the	Church	.
同时发生	和	这	衰退	的	精神	生活	在	这	教会	.

这与教会灵性生活的衰落不谋而合。

[kəˈθiːdrəlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ɪnˈkriːst] [ɪn][ɔːl][daɪˈmenʃ(ə)nz] ,

Cathedrals	and	churches	increased	in	all	dimensions	,
大教堂	和	教堂	增加	在	全部	方面	,

大教堂和教堂在各个方面都得到了扩建，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['tendənsi] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɒv; əv]['klæsɪk] [ɑːt] [wɪtʃ]

and	everything	showed	the	tendency	towards	the	renaissance	of	classic	art	which
和	一切	显示	这	趋势	向	这	复兴	的	经典的	艺术	哪个

[wɒz; wəz] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .

was	flourishing	on	the	Continent	.
曾是	芊芊	在	这	大陆	.

一切都显示出古典艺术复兴的趋势，这种趋势在欧洲大陆蓬勃发展。

['klæsɪk] ['məuldiŋz] [wɜː(r); wə(r)]['ɪmɪteɪtɪd] ,

Classic	mouldings	were	imitated	,
经典的	模具	是	模仿	,

模仿了古典的装饰线条，

[ænd; ənd] [kɑːrvd] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ɪ'tæliən] [dɪˈzaɪn] [wɒz; wəz] [əˈplaɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['gɒθɪk]

and	carved	ornament	of	pure	Italian	design	was	applied	to	decorate	Gothic
和	雕刻	装饰品	的	纯的	意大利语	设计	曾是	应用	到	装饰	哥特

[fɔːmz] — ['nəʊtəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] .

forms	—	notable	instances	being	the	tomb	of	Henry	VII	.
表格	—	值得注意的	实例	存在	这	墓	的	亨利	七	.

纯正的意大利风格的雕刻装饰被应用于装饰哥特式建筑——著名的例子是亨利七世的陵墓。

[ɪn]['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:lzbəri] ['tʃɑ:ntri] [ɪn] ['kraɪstʃɜ:tʃ] ['praɪəri][nɪə(r)]
in **Westminster** **Abbey** **,** **and** **the** **Salisbury** **Chantry** **in** **Christchurch** **Priory** **near**
在 威斯敏斯特 修道院 , 和 这 索尔兹伯里 圣堂 在 基督城 普赖尔 靠近
['bɔ:nməθ] .
Bournemouth **.**
伯恩茅斯 .

在威斯敏斯特教堂，以及伯恩茅斯附近基督教堂修道院的索尔兹伯里圣坛。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [ɒv; əv]['maɪk(ə)l]['ændʒɪləʊ] .
Both **were** **the** **work** **of** **Torregiano** **,** **a** **contemporary** **of** **Michael** **Angelo** **.**
两个都 是 这 工作 的 - , 一个 当代的 的 迈克尔 安杰洛 .

这两幅画都是托雷贾诺的作品，他是米开朗基罗的同代人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [klʌŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['gɒθɪk] [staɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [seɪm]
The **English** **people** **clung** **to** **their** **Gothic** **style** **for** **a** **century** **after** **the** **same**
这 英语 人们 紧紧抓住 到 他们的 哥特 风格 为了 一个 世纪 后 这 相同的
[hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
had **almost** **disappeared** **from** **the** **Continent** **,**
有 几乎 消失 从 这 大陆 ,

在欧洲大陆哥特式建筑风格几乎消失殆尽之后，英国人仍然坚持这种风格长达一个世纪之久。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪˌlɪzə'bi:θn] ['pɪəriəd] , - - - , ['klæsɪk] ['di:teɪlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][faɪv] ['ɔ:dərs]
and **in** **the** **Elizabethan** **period** **,** **1558** **-** **1603** **,** **classic** **details** **,** **including** **the** **five** **orders**
和 在 这 伊丽莎白时代 时期 , - - - , 经典的 细节 , 包括 这 五 订单
,
,
,

在伊丽莎白时代（1558-1603年），经典细节包括五种勋章。

[wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ['ɪntu:] ['gɒθɪk] [dɪ'zaɪn] .
were **completely** **incorporated** **into** **Gothic** **design** **.**
是 完全地 公司 进入 哥特 设计 .

完全融入了哥特式设计风格。

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] [dɪsə'pɪəd] ; [ðə; ði]['rəʊmən]['semisɜ:k(ə)l] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .
The **pointed** **arch** **disappeared** **;** **the** **Roman** **semicircle** **took** **its** **place** **.**
这 尖 拱 消失 ; 这 罗马 半圆 采取 它是 地方 .

尖拱消失了；取而代之的是罗马式半圆形。

['brɪkwɜ:k] [ˌsju:pə'si:did] ['meɪsənri] , [ru:f] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] [kən'si:ld] , [ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz]
Brickwork **superseded** **masonry** **,** **roof** **construction** **was** **concealed** **,** **and** **all** **kinds**
砖砌体 被取代 石工 , 屋顶 建造 曾是 暗 , 和 全部 种类
[ɒv; əv] [ʃæmz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] .
of **shams** **were** **introduced** **.**
的 骗局 是 介绍 .

砖砌结构取代了砌体结构，屋顶结构被隐藏起来，各种各样的伪装手段也随之出现。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][kləʊz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [gri:k] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['templz] , { - }
Then **came** **a** **period** **of** **close** **imitation** **of** **Greek** **and** **Roman** **temples** **,** **{** **62** **}**
然后 来了 一个 时期 的 关闭 模仿 的 希腊语 和 罗马 寺庙 , { - }

随后出现了一段密切模仿希腊和罗马神庙的时期，{62}

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['gɒθɪk] [rɪ'vaɪv(ə)l]['ʌndə(r)][ɪts][ˌpaɪə'nɪə(r)] , [ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ['pju:dʒɪn] ([bi:] . - , [di:] . -
until **the** **Gothic** **revival** **under** **its** **pioneer** **,** **A** **.** **W** **.** **Pugin** **(** **b** **.** **1812** **,** **d** **.** **1852**
直到 这 哥特 复兴 在下面 它是 先锋 , 一个 . W . 普金 (b . - , d . -
) ,
) **,**
) ,

直到其先驱 AW Pugin（生于 1812 年，卒于 1852 年）领导下的哥特式复兴，

[huːz] ['lɪtərəri] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] .
whose literary works are very instructive and interesting reading .
谁 文学 作品 是 非常 有指导意义的 和 有趣的 阅读 .

他的文学作品极具教育意义，读来也饶有趣味。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] (-) ['tendənsi] [ɪz] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
The present - day (1922) tendency is towards a revival of Byzantine architecture .
这 展示 - 天 (-) 趋势 是 向 一个 复兴 的 拜占庭 建筑学 .
{ - }
{ 63 }
{ - }

现今（1922年）的趋势是复兴拜占庭建筑风格。{63}

[pleɪt] [eks]
PLATE X
盘子 X

图版 X

['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] [ruːfs] { - } { - }
ENGLISH GOTHIC ROOFS { 64 } { 65 }
英语 哥特 屋顶 { - } { - }

英式哥特式屋顶{64}{65}

[pleɪt] [eks]
Plate X
盘子 X

X 型

['ɪŋglɪʃ] ['gɒθɪk] [ruːfs]
ENGLISH GOTHIC ROOFS
英语 哥特 屋顶

英式哥特式屋顶

[en]
N
N

N

[ˌiː eks 'tiː][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l] [wɔːlz] ['kɒmz] [ðə; ði] [nə'sesəti]
EXT in importance to the construction of substantial walls comes the necessity
外部 在 重要性 到 这 建造 的 重大的 墙壁 来 这 必要性
[ɒv; əv] ['weðə(r)] - [pruːf] [ænd; ənd] [stɔːm] - [pruːf] [ruːfs] ,
of weather - proof and storm - proof roofs ,
的 天气 - 证明 和 风暴 - 证明 屋顶 ,

与建造坚固的墙体同样重要的是建造防风雨、防风暴的屋顶。

[sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,
such as should preserve the stability of the walls ,
这样的 作为 应该 保存 这 稳定 的 这 墙壁 ,

例如，应保持墙体的稳定性。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['heɪs(ə)nd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
or their disintegration would be hastened by that which should be their protection .
或者 他们的 解体 会 是 加快 经过 那 哪个 应该 是 他们的 保护 .

否则，本应保护它们的东西反而会加速它们的瓦解。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
The nature of the covering and the action of weather are the
这 自然 的 这 覆盖 和 这 行动 的 天气 是 这
['prɪnsəp(ə)l] ['fæktəz] [ə'fektɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] .
principal factors affecting their design and construction .
主要的 因素 影响 他们的 设计 和 建造 .

覆盖物的性质和天气的作用是影响其设计和建造的主要因素。

[ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['klaɪmət][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]

The	rigours	of	the	English	climate	require	a	covering	to	be	such	as	to
这	严酷	的	这	英语	气候	要求	一个	覆盖	到	是	这样的	作为	到

[prɪ'vent] [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][reɪn] ,

prevent	the	penetration	of	rain	,
防止	这	渗透	的	雨	,

英国气候严酷，因此屋顶遮盖物必须能够防止雨水渗入。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'pɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ]

and	their	support	to	be	strong	enough	to	resist	the	pressure	of	snow
和	他们的	支持	到	是	强的	足够的	到	抵抗	这	压力	的	雪

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .

and	the	hurricane	.
和	这	飓风	.

并且他们的支撑足够强大，能够抵御暴雪和飓风的压力。

[ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [ru:f] ([ɒv; əv] [sti:p] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]) [ɪz] ['kɒmən] [tu:; tə][ɔ:l][pɪərɪədz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

The	high	-	pitched	roof	(	of	steep	inclination	)	is	common	to	all	periods	of	English
这	高的	-	投球	屋顶	(	的	陡	倾角	)	是	常见的	到	全部	时期	的	英语

['gɒθɪk] .

Gothic	.
哥特	.

高耸的屋顶（倾斜角度很大）是英国哥特式建筑各个时期的共同特征。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɔ:mən] [ru:f] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ə'baʊt] 45° ,

The	average	Norman	roof	was	pitched	about	45°	,
这	平均的	诺曼	屋顶	曾是	投球	关于	45°	,

诺曼式屋顶的平均倾斜角度约为45度。

[ɪts]['eɪpeks] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [kəm'pəʊzd] [ə'gri:əbli] [wɪð] [ðə; ði][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)] ['ɑ:tʃɪz]

its	apex	being	about	a	right	angle	composed	agreeably	with	the	semicircular	arches
它是	顶点	存在	关于	一个	正确的	角度	由	欣然	和	这	半圆形	拱门

[ɪn][ðə; ði] ['geɪbl] .

in	the	gables	.
在	这	山墙	.

它的顶点呈直角，与山墙上的半圆形拱形和谐地构成。

[ðə; ði]['haɪə(r)] - [pɪtʃt] [ru:fs] [keɪm] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }

The	higher	-	pitched	roofs	came	simultaneously	with	the	introduction	of	the	{	66	}
这	更高	-	投球	屋顶	来了	同时地	和	这	介绍	的	这	{	-	}

坡度更高的屋顶与{66}的引入同时出现。

['pɔɪntɪd] [ɑ:tʃ] , ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] 60° ,

pointed	arch	,	sometimes	at	a	pitch	of	60°	,
尖	拱	,	有时	在	一个	沥青	的	60°	,

尖拱，有时倾斜角度为60°，

['ʌltɪmətli] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][ə'baʊt] 20° [ɔ:(r)] [les] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)]['pɪəriəd] .

ultimately	declining	to	about	20°	or	less	in	the	late	Perpendicular	period	.
最终	下降	到	关于	20°	或者	较少的	在	这	晚的	垂直	时期	.

最终在垂直行进晚期下降到大约 20° 或更低。

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [bɔ:dz] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [taɪlz][ɔ:(r)] [ʃi:t] - [li:d] ,

The	outer	covering	is	generally	of	boards	overlaid	with	tiles	or	sheet	-	lead	,
这	外	覆盖	是	一般来说	的	板	叠加	和	瓷砖	或者	床单	-	带领	,

外层通常为木板，上面覆盖瓷砖或铅板。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [ɪm'perətɪv] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] - [pɪtʃt] [ru:fs] .

the	latter	being	imperative	in	the	low	-	pitched	roofs	.
这	后者	存在	至关重要的	在	这	低的	-	投球	屋顶	.

后者在低坡度屋顶上尤为重要。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɪz] ['kærid] [baɪ] ['kɒmən] ['rɑːftəz] [ɔː(r)][spɑːrz]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm]

The	whole	of	the	covering	is	carried	by	common	rafters	or	spars	rising	from
这	所有的	的	这	覆盖	是	携带	经过	常见的	椽子	或者	桅杆	上升	从

[ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

the	walls	to	the	apex	of	the	roof	.
这	墙壁	到	这	顶点	的	这	屋顶	.

整个屋顶覆盖层由从墙壁升至屋顶顶部的普通椽子或横梁支撑。

[pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] , [ʃəʊ] [tuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['prɪnsəplz] [ɔː(r)] ['trʌsɪz] .

Plate	X	. ,	Figs	.	1	and	2	,	show	two	ordinary	principals	or	trusses	.
盘子	X	. ,	无花果	.	1	和	2	,	展示	二	普通的	校长	或者	桁架	.

图 X，图 1 和图 2 显示了两个普通的主桁架或桁架。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][nəʊ] [sens] ['gɒθɪk] ,

These	are	in	no	sense	Gothic	,
这些	是	在	不	感觉	哥特	,

这些根本就不是哥特式风格。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mɔː(r)] ['klɪəli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ruːf]

but	are	here	given	to	more	clearly	explain	the	principles	of	roof
但	是	这里	给定	到	更多的	清楚地	解释	这	原则	的	屋顶

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

但在这里给出是为了更清楚地解释屋顶构造原理。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['rɑːftəz] ([siː] . [ɑː(r)] .)

The	common	rafters	(	c	.	r	.	)
这	常见的	椽子	(	c	.	r	.	)

普通椽子（cr）

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [laɪt] ['tɪmbə(r)] , ['tendɪŋ] [tuː; tə][bend]['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] ;

bearing	the	covering	are	of	light	timber	,	tending	to	bend	under	the	weight	;
轴承	这	覆盖	是	的	光	木材	,	倾向于	到	弯曲	在下面	这	重量	;

承载外墙的木梁是轻质木材，容易在重量下弯曲；

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['pɜːlɪn] ([piː] .) , [staʊt] [biːmz] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət]['suːtəb(ə)l] ['ɪntərvlz] ,

to	prevent	this	purlins	(	P	.	)	,	stout	beams	,	are	placed	at	suitable	intervals	,
到	防止	这	檩条	(	P	.	)	,	肥硕	光束	,	是	放置	在	合适的	间隔	,

为了防止这种情况发生，檩条（P.），即粗壮的梁，会以适当的间隔放置。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [æt; ət][ðeə(r)][endz][baɪ][ðə; ði] [ruːf] ['trʌsɪz] .

and	these	are	carried	at	their	ends	by	the	roof	trusses	.
和	这些	是	携带	在	他们的	结束	经过	这	屋顶	桁架	.

这些构件的两端由屋顶桁架支撑。

[ðə; ði][taɪ] - [biːm] ([tiː] . [biː]) [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs] .

The	tie	-	beam	(	t	.	b	)	is	the	chief	beam	of	the	truss	.
这	领带	-	光束	(	t	.	b	)	是	这	首席	光束	的	这	桁架	.

系梁（tb）是桁架的主梁。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['rɑːftəz] ([piː] . [ɑː(r)] .) [ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hedz]

The	principal	rafters	(	p	.	r	.	)	are	framed	into	it	and	into	the	heads
这	主要的	椽子	(	p	.	r	.	)	是	框	进入	它	和	进入	这	头部

[ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [pəʊsts] .

of	the	King	and	Queen	posts	.
的	这	国王	和	女王	帖子	.

主椽（pr）被固定在其中，并固定在国王柱和王后柱的顶部。

[ɪn][ðə; ði] [kwiːn] - [pəʊst] - [trʌs] [ðə; ði]['kɒlə(r)][juˈnaɪts][ðə; ði] [kwiːn] [pəʊsts] ; [stˈrʌts] [ænd; ənd] [krɒs] -
In 在 **the** 这 **Queen** 女王 **-** - **post** 邮政 **-** - **truss** 桁架 **the** 这 **collar** 衣领 **unites** 联合 **the** 这 **Queen** 女王 **posts** 帖子 **;** ; **struts** 支柱 **and** 和 **cross** 叉 **-**
['breɪsɪz] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
braces 牙套 **complete** 完全的 **the** 这 **structure** 结构 **.** .

在女王柱桁架中，领圈连接女王柱；支柱和横撑完善了结构。

[ɪn][ə; eɪ] ['prɒpəli] [kənˈstrʌktɪd] [ruːf] - [trʌs] [ɔːl][ðə; ði] ['stresɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːtrəlaiz] [ɪn][ðə; ði] [trʌs]
In 在 **a** 一个 **properly** 适当地 **constructed** 建造 **roof** 屋顶 **-** - **truss** 桁架 **all** 全部 **the** 这 **stresses** 压力 **are** 是 **neutralised** 中和 **in** 在 **the** 这 **truss** 桁架
[ɪtˈself] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] { - }
itself 本身 **,** , **and** 和 **the** 这 **whole** 所有的 **{** { **67** - **}** }

在结构合理的屋架中，所有应力都在屋架本身中得到抵消，并且整个{67}

['freɪmwɜːk] [rests][æz; əz][ə; eɪ] [ded] [weɪt] [əˈpɒn][ðə; ði][wɔːlz] [wɪˈðaʊt] ['eni]['lætərəl] [θrʌst] [tuː; tə]
framework 框架 **rests** 休息 **as** 作为 **a** 一个 **dead** 死的 **weight** 重量 **upon** 之上 **the** 这 **walls** 墙壁 **without** 没有 **any** 任何 **lateral** 侧 **thrust** 推力 **to** 到
[fɔːs] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] .
force 力量 **them** 他们 **out** 出去 **of** 的 **the** 这 **vertical** 垂直的 **.** .

框架像死重一样压在墙上，没有任何侧向推力使墙体偏离垂直方向。

[ðə; ði] [kɪŋ] - [pəʊst] - [trʌs] [ɪz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ruːfs] [ʌp][tuː; tə] - [fiːt] [spæn] , [ðə; ði] [kwiːn] - [pəʊst]
The 这 **King** 国王 **-** - **post** 邮政 **-** - **truss** 桁架 **is** 是 **suitable** 合适的 **to** 到 **roofs** 屋顶 **up** 向上 **to** 到 **30** - **feet** 脚 **span** 跨度 **,** , **the** 这 **Queen** 女王 **-** - **post** 邮政
- [trʌs] [tuː; tə] - [fiːt] .
- - **truss** 桁架 **to** 到 **40** - **feet** 脚 **.** .

国王柱桁架适用于跨度达 30 英尺的屋顶，女王柱桁架适用于跨度达 40 英尺的屋顶。

['əʊpən]['tɪmbə(r)] [ruːfs] [hæv; həv][ðeə(r)] [kənˈstrʌkʃn] ['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
Open 打开 **timber** 木材 **roofs** 屋顶 **have** 有 **their** 他们的 **construction** 建造 **visible** 可见的 **from** 从 **the** 这 **interior** 内部的 **.** .

开放式木屋顶的结构从室内清晰可见。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] . [eɪt] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [kruːd] [kwiːn] - [pəʊst] - [trʌs] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['wʊstəʃə(r)]
Plate 盘子 **X** X **.** . **,** , **Fig** 如图 **.** . **8** 8 **,** , **shows** 演出 **a** 一个 **crude** 原油 **Queen** 女王 **-** - **post** 邮政 **-** - **truss** 桁架 **in** 在 **an** 一个 **old** 老的 **Worcestershire** 伍斯特郡
[tʃɜːtʃ] ,
church 教会 **,** ,

图版 X，图 8，展示了伍斯特郡一座古老教堂中简陋的女王柱桁架。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪ] - [biːm] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bent][lɒg][səʊ][æz; əz][tuː; tə]
in 在 **which** 哪个 **the** 这 **tie** 领带 **-** - **beam** 光束 **has** 有 **been** 到过 **chosen** 选定 **from** 从 **a** 一个 **bent** 弯曲 **log** 日志 **so** 所以 **as** 作为 **to** 到
[prɪˈvent] [ɪts] ['bendɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ləʊd] .
prevent 防止 **its** 它是 **bending** 弯曲 **under** 在下面 **the** 这 **roof** 屋顶 **load** 加载 **.** .

其中，系梁选用弯曲的原木制成，以防止其在屋顶荷载作用下弯曲。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌsɪz] ([pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] ,
In 在 **the** 这 **trusses** 桁架 **(** (**Plate** 盘子 **X** X **.** . **,** , **Figs** 无花果 **.** . **1** 1 **,** ,

在桁架中（图 X，图 1，

[ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [pəʊsts][ækt][laɪk][ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːtʃ] ,
2 2 **)**) **the** 这 **King** 国王 **and** 和 **Queen** 女王 **posts** 帖子 **act** 行为 **like** 喜欢 **the** 这 **keystones** 关键人物 **of** 的 **an** 一个 **arch** 拱 **,** ,

2）国王柱和王后柱就像拱门的拱顶石一样，

[səʊ] [ðæt] [baɪ] ['bəʊltɪŋ] [ɔː(r)] ['stræpɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['aɪənwɜːk] [æt; ət] [pɔɪnts] [es] . [es] . [ðiːz] [pəʊsts]

so	that	by	bolting	or	strapping	up	with	ironwork	at	points	s	.	s	.	these	posts
所以	那	经过	螺栓连接	或者	捆绑	向上	和	铁工	在	积分	s	.	s	.	这些	帖子

[ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] ,

are	put	into	a	state	of	tension	,
是	放	进入	一个	状态	的	紧张	,

因此，通过在关键点用螺栓或铁件固定，使这些柱子处于张紧状态。

[ðə; ði] [taɪ] - [biːm] ([tiː] . [biː] .) [ɪz] ['pʊld] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæmbə(r)] , [ɔː(r)] [kɜːv] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ]

the	tie	-	beam	(	t	.	b	.	)	is	pulled	up	to	a	camber	,	or	curve	,	and	is	also
这	领带	-	光束	(	t	.	b	.	)	是	拉	向上	到	一个	外倾角	,	或者	曲线	,	和	是	还

[ɪn] ['tenʃ(ə)n] .

in	tension	.
在	紧张	.

系梁（tb）被拉成拱形或曲线，并且处于拉力状态。

[ɪn] [ðə; ði] [kruːd] [kwiːn] - [pəʊst] - [trʌs] ([pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

In	the	crude	Queen	-	post	-	truss	(	Plate	X	.	,	Fig	.
在	这	原油	女王	-	邮政	-	桁架	(	盘子	X	.	,	如图	.

在简陋的皇后柱桁架（图版 X，图）中

[eit]) [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪ] - [biːm] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] [kwiːn]

8	)	these	conditions	are	reversed	,	for	the	tie	-	beam	supports	the	Queen
8	)	这些	状况	是	反转	,	为了	这	领带	-	光束	支持	这	女王

[pəʊsts] .

posts	.
帖子	.

8）这些条件反过来，因为系梁支撑着女王柱。

[ɪn] [pleɪt] [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] [ænd; ənd] [ˌtuː'tuː] , [ɔːl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [ɪn] [ðiːz] ['trʌsɪz] [ɑː(r); ə(r)]

In	Plate	X	.	,	Figs	.	1	and	2	,	all	the	spaces	in	these	trusses	are
在	盘子	X	.	,	无花果	.	1	和	2	,	全部	这	空间	在	这些	桁架	是

[traɪ'æŋgjələ(r)] ,

triangular	,
三角形	,

在图X的图1和图2中，这些桁架中的所有空间都是三角形的。

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [ɪn'ʃʊəz] [stə'bɪlətɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]

a	fact	which	ensures	stability	where	the	parts	are	of	proper	strength	and
一个	事实	哪个	确保	稳定	在哪里	这	部分	是	的	恰当的	力量	和

['prɒpəli] [juː'naɪtɪd] .

properly	united	.
适当地	团结的	.

一个确保稳定性的事实，即各个部件强度足够且连接牢固。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	,	如图	.

图版 X，图。

[fɔːr] , [ɪz] [ə; eɪ] [trʌst] ['rɑːftə(r)] [ruːf] [ri'kwaiə] [nəʊ] ['pɜːlɪn] [nɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] — [iːtʃ] ['kɒmən]

4	,	is	a	trussed	rafter	roof	requiring	no	purlins	nor	principal	—	each	common
4	,	是	一个	桁架	椽	屋顶	需要	不	檩条	也不	主要的	—	每个	常见的

['rɑːftə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [trʌs] .

rafter	is	a	truss	.
椽	是	一个	桁架	.

4，是一种桁架式椽架屋顶，不需要檩条或主梁——每个普通椽子都是一个桁架。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ruːf] [ɪz] ['suːtəb(ə)l] { - }

This	kind	of	roof	is	suitable	{	68	}
这	种类	的	屋顶	是	合适的	{	-	}

这种屋顶很合适{68}

['əʊnli][tuː; tə][smɔːl][spænz] ; [ɪts] ['wiːkɪst] [pɑːt][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] . [tuː; tə][biː] .

only	to	small	spans	;	its	weakest	part	is	from	a	.	to	b	.
仅有的	到	小的	跨度	;	它是	最弱	部分	是	从	一个	.	到	b	.

仅适用于小跨度；其最薄弱的部分是从 a 到 b。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] - [trʌs] , [ɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l] ,

In	the	roof	-	truss	,	or	principal	,
在	这	屋顶	-	桁架	,	或者	主要的	,

在屋架或主梁中，

[ðə; ði] ['gɒθɪk] ['ɑːrkəˌtekts]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][taɪ] - [biːm] [æz; əz][æn; ən] [əb'strʌkʃn]

the	Gothic	architects	objected	to	the	tie	-	beam	as	an	obstruction
这	哥特	建筑师	反对	到	这	领带	-	光束	作为	一个	梗阻

[tuː; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['lɒftinəs] ,

to	the	sense	of	loftiness	,
到	这	感觉	的	高傲	,

哥特式建筑师反对使用系梁，认为它会阻碍建筑的宏伟感。

[səʊ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn'tɪəriə(r)] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['hæmə(r)] - [biːm]

so	desirable	in	the	church	interior	,	and	therefore	invented	the	hammer	-	beam
所以	理想	在	这	教会	内部的	,	和	所以	发明	这	锤	-	光束

['prɪnsəp(ə)l] ([pleɪt] [eks] . ,

principal	(	Plate	X	.	,
主要的	(	盘子	X	.	,

这种结构在教堂内部非常受欢迎，因此发明了锤梁原理（图版 X）。

[fɪg] . ['sɛvən]) , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ] [kwiːn] - [pəʊst] - [trʌs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [kɪŋ]

Fig	.	7	)	,	which	resembles	a	Queen	-	post	-	truss	,	having	a	collar	and	King
如图	.	7	)	,	哪个	类似	一个	女王	-	邮政	-	桁架	,	拥有	一个	衣领	和	国王

[pəʊst] .

post	.
邮政	.

如图 7 所示，它类似于女王柱桁架，有领子和国王柱。

[ðə; ði]['hæmə(r)] - [biːmz] ([eɪtʃ] . [biː] .) [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪ] - [biːm] .

The	hammer	-	beams	(	h	.	b	.	)	are	substitutes	for	the	tie	-	beam	.
这	锤	-	光束	(	h	.	b	.	)	是	替代品	为了	这	领带	-	光束	.

锤梁（hb）是系梁的替代品。

[ɪn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz]

In	this	principal	the	space	between	the	collar	and	the	apex	of	the	roof	is
在	这	主要的	这	空间	之间	这	衣领	和	这	顶点	的	这	屋顶	是

[ˌsætɪs'fæktərəli] [trʌst] ,

satisfactorily	trussed	,
令人满意地	桁架	,

按照这种原理，领口和屋顶顶点之间的空间可以很好地进行桁架连接。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒlə(r)] ['daʊnwədz] [ðə; ði] [kwiːn] [pəʊsts] ([kjuː] . [piː] .) [ænd; ənd] [wɔːl] [pəʊsts]

but	from	the	collar	downwards	the	Queen	posts	(	Q	.	p	.	)	and	wall	posts
但	从	这	衣领	向下	这	女王	帖子	(	问	.	p	.	)	和	墙	帖子

(['dʌbljuː] . [piː] .) [wɪð] [ðeə(r)]['breɪsɪz] ([biː] .) [bɪ'kʌm] [mɪə(r)] ['brækɪts] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [kɪŋ]

(	w	.	p	.	)	with	their	braces	(	b	.	)	become	mere	brackets	supporting	the	small	King
(	西	.	p	.	)	和	他们的	牙套	(	b	.	)	变得	仅仅	括号	支持	这	小的	国王

- [pəʊst] - [trʌs] [ə'bʌv] ,

-	post	-	truss	above	,
-	邮政	-	桁架	多于	,

但是从领口向下，女王柱（Qp）和墙柱（wp）及其支撑杆（b.）就变成了支撑上方小型国王柱桁架的托架。

['brɪŋɪŋ] [ɪts] [ləʊd] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,

bringing	its	load	as	low	as	possible	on	to	the	walls	,
带来	它是	加载	作为	低的	作为	可能的	在	到	这	墙壁	,

尽可能将重物放置在墙壁上，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ænd; ənd] ['bʌtrəsɪz] [meɪ] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['lætərəl]

so	that	their	weight	of	masonry	and	buttresses	may	effectually	resist	the	lateral
所以	那	他们的	重量	的	石工	和	扶壁	可能	有效地	抵抗	这	侧

[θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

thrust	of	the	roof	upon	them	.
推力	的	这	屋顶	之上	他们	.

这样，砖石和扶壁的重量就能有效地抵抗屋顶对其产生的侧向推力。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	,	如图	.

图版 X，图。

[faɪv] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['kɒlə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [kɜːvd] ['breɪsɪz] .

5	,	shows	a	collar	principal	with	curved	braces	.
5	,	演出	一个	衣领	主要的	和	弯曲	牙套	.

图 5 显示了带有弧形支撑的领状结构。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ɔːl] [ruːf] ['prɪnsəplz] [ɪz] [tuː; tə] [spred] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] ;

The	tendency	of	all	roof	principals	is	to	spread	at	the	walls	;
这	趋势	的	全部	屋顶	校长	是	到	传播	在	这	墙壁	;

所有屋顶结构的趋势都是向墙壁方向扩展；

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [met] [baɪ] ['mɒd(ə)n] [tʃɜːtʃ] - ['bɪldəz] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['aɪən] [taɪ] - [rɒd] [ɪn]

this	has	been	met	by	modern	church	-	builders	by	introducing	an	iron	tie	-	rod	in
这	有	到过	遇见	经过	现代的	教会	-	建筑商	经过	介绍	一个	铁	领带	-	杆	在

[pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] - [biːm] ,

place	of	a	tie	-	beam	,
地方	的	一个	领带	-	光束	,

现代教堂建造者通过引入铁拉杆代替系梁来解决这个问题。

[ðʌs] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] , [ðə; ði] ['əʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [stə'bɪləti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl]

thus	forming	a	triangle	,	the	only	form	of	absolute	stability	,	for	the	whole
因此	成型	一个	三角形	,	这	仅有的	形式	的	绝对	稳定	,	为了	这	所有的

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪn] { - }

of	the	prin	{	69	}
的	这	打印	{	-	}

由此形成三角形，这是整个原则的唯一绝对稳定形式{69}

[sɪpəl] , [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪn] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] - [biːmz] [ɪn] [pleɪt] [eks] . ,

cipal	,	as	indicated	by	the	dotted	line	connecting	the	hammer	-	beams	in	Plate	X	.	,
CIPAL	,	作为	表明的	经过	这	虚线	线	连接	这	锤	-	光束	在	盘子	X	.	,

[fɪg] . ['sɛvən] .

Fig	.	7	.
如图	.	7	.

主梁，如图 7 中图 X 中连接锤梁的虚线所示。

[pleɪt] [eks] . , [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	,	如图	.

图版 X，图。

[sɪks] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ləʊ] - [pɪtʃt] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [ruːf] [wɪð] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd] [hɑːf] - ['prɪnsəp(ə)l] .

6	,	shows	a	low	-	pitched	Perpendicular	roof	with	principals	and	half	-	principal	.
6	,	演出	一个	低的	-	投球	垂直	屋顶	和	校长	和	一半	-	主要的	.

图 6 显示了一个低坡度的垂直屋顶，带有主屋顶和半主屋顶。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæn(ə)ld] ['siːlɪŋ] ,

The	common	rafters	are	concealed	by	a	panelled	ceiling	,
这	常见的	椽子	是	暗	经过	一个	镶板	天花板	,

普通的屋架椽子被镶板天花板遮盖住了。

[ðə; ði]['pænəlz] ['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ]['prɪnsəp(ə)l]['rɑːftəz][ænd; ənd] ['pɜːlɪn] .

the	panels	being	formed	by	principal	rafters	and	purlins	.
这	面板	存在	形成	经过	主要的	椽子	和	檩条	.

面板由主椽和檩条构成。

[ðə; ði] [ɑːtʃt] ['trʌsɪz] [brɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌst] [ləʊ] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	arched	trusses	bring	part	of	the	thrust	low	down	on	to	the	walls	,
这	拱形	桁架	带来	部分	的	这	推力	低的	向下	在	到	这	墙壁	,

拱形桁架将部分推力传递到较低的墙体上，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] ['hevi] ['bʌtrəsɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

which	are	strengthened	by	heavy	buttresses	on	the	outside	.
哪个	是	加强	经过	重的	扶壁	在	这	外部	.

外部由厚重的支撑结构加固。

[ðə; ði][hɑːf] - ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɑːtʃ] .

The	half	-	principal	is	placed	over	a	window	arch	.
这	一半	-	主要的	是	放置	超过	一个	窗户	拱	.

半主梁位于窗拱上方。

[pleɪt] [eks] . ， [fɪg] .

Plate	X	.	,	Fig	.
盘子	X	.	，	如图	.

图版 X，图。

[θriː] , [ʃəʊz] [ə; eɪ] [ləʊ] - [pɪtʃt] [ruːf] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][taɪ] - [biːm] ['əʊnli] ,

3	,	shows	a	low	-	pitched	roof	and	ceiling	supported	by	a	tie	-	beam	only	,
3	,	演出	一个	低的	-	投球	屋顶	和	天花板	有	经过	一个	领带	-	光束	仅有的	,

图3显示的是一个坡度较缓的屋顶和天花板，仅由一根系梁支撑。

['streŋθ(ə)nd] [æt; ət][ɪts] ['berɪŋ] [baɪ][wɔːl][pəʊsts][ænd; ənd]['breɪsɪz] . { - } { - }

strengthened	at	its	bearings	by	wall	posts	and	braces	.	{	71	}	{	70	}
加强	在	它是	轴承	经过	墙	帖子	和	牙套	.	{	-	}	{	-	}

其承重处由墙柱和支撑加固。{71}{70}

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

PLATE	XI
盘子	十一

图版十一

['gɒθɪk] [vɔːlts] { - } { - }

GOTHIC	VAULTS	{	72	}	{	73	}
哥特	金库	{	-	}	{	-	}

哥特式拱顶{72}{73}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

PLATE	XII
盘子	十二

图版十二

['gɒθɪk] [vɔːlts] { - } { - }

GOTHIC	VAULTS	{	74	}	{	75	}
哥特	金库	{	-	}	{	-	}

哥特式拱顶{74}{75}

[pleɪts] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Plates	XI	and	XII
盘子	十一	和	十二

图版十一和十二

['gɒθɪk] [vɔːlts]

GOTHIC	VAULTS
哥特	金库

哥特式拱顶

[es]
S
S

S

[təʊn] - ['vɔːltɪd] [ruːfs] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːmən] ['pɪəriəd]
TONE - VAULTED roofs became necessary in church building early in the Norman period
语气 - 拱形 屋顶 成为 必要的 在 教会 建筑 早期的 在 这 诺曼 时期
[fɔː(r); fə(r)][sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] ['faɪə(r)] .
for security against fire .
为了 安全 反对 火 .

在诺曼时期早期，为了防火，教堂建筑中必须采用拱形屋顶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rəʊmən]['mænə(r)] , [ˌsemi'sɜːkjələ(r)] , [wɪð] ['sɪmələ(r)] [vɔːlts]
They were made after the Roman manner , semicircular , with similar vaults
他们 是 制成 后 这 罗马 方式 , 半圆形 , 和 相似的 金库
[ˌɪntə'sektɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
intersecting at right angles .
相交 在 正确的 角度 .

它们仿照罗马风格建造，呈半圆形，拱顶彼此垂直相交。

[ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɪntər'sekʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [grɔin] .
The lines of their intersections are the groins .
这 线条 的 他们的 交叉路口 是 这 腹股沟 .

它们的交点就是腹股沟。

[wen] [tuː] [ˌɪntə'sektɪŋ] [vɔːlts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['iːkwəl] ['semi,səːkl] , [iːtʃ] [grɔɪn] [ɪz][ə; eɪ]['semi] -
When two intersecting vaults are of equal semicircles , each groin is a semi -
什么时候 二 相交 金库 是 的 平等的 半圆 , 每个 腹股沟 是 一个 半 -
[ɪ'lɪps] .
ellipse .
椭圆 .

当两个相交的拱顶是等长的半圆时，每个拱腹都是半椭圆。

[ðɪs] [grɔɪn] [ɪz][ðə; ði] ['wiːkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] ;
This groin is the weakest part of the vault ;
这 腹股沟 是 这 最弱 部分 的 这 金库 ;

腹股沟是跳马最薄弱的部位；

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['nɔːrmənz] [bɪlt] [æn; ən] [ɑːtʃ] [kɔːld] [ðə; ði] [grɔɪn] [rɪb] ,
in order to strengthen it the Normans built an arch called the groin rib ,
在 命令 到 加强 它 这 诺曼人 建造 一个 拱 称为 这 腹股沟 肋骨 ,

为了加固它，诺曼人建造了一种叫做肋拱的拱形结构。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [grɔɪn] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
underneath the groin , to support it .
下 这 腹股沟 , 到 支持 它 .

在腹股沟下方起到支撑作用。

['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ˌɪntə'sektɪŋ] [vɔːlts] [ɒv; əv] [ʌn'iːkwəl] [spæn] , ['klʌmzi]
Difficulties were met in forming intersecting vaults of unequal span , clumsy
困难 是 遇见 在 成型 相交 金库 的 不等 跨度 , 笨拙
[kən'traivəns] [wɜː(r); wə(r)] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ,
contrivances were resorted to ,
诡计 是 复原 到 ,

在建造跨度不等的交叉拱顶时遇到了困难，只能采用笨拙的办法。

[ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n]['pɪəriəd] , - - - , [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ]
until , in the Transition period , 1145 - 1190 , the introduction of the pointed arch
直到 , 在 这 过渡 时期 , - - - , 这 介绍 的 这 尖 拱
[sɒlvd] [ðə; ði]['prɒbləm] ,
solved the problem ,
已解决 这 问题 ,

直到1145年至1190年的过渡时期，尖拱的引入才解决了这个问题。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['vɔːltɪŋ] .
and led the way to the development of Gothic vaulting .
和 引领 这 方式 到 这 发展 的 哥特 拱形 .

并引领了哥特式拱顶的发展。

[ðə; ði]['rəʊmən][ænd; ənd] ['nɔːmən] [vɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ə'pɒn] ['temprəri] ['sentərɪŋ] .
The Roman and Norman vaults were built upon temporary centering .
这 罗马 和 诺曼 金库 是 建造 之上 暂时的 定心 .

罗马和诺曼式拱顶都是在临时支撑结构上建造的。

[ə; eɪ]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [freɪm] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ruːf] - [trʌs] [ʃeɪpt] { - }
A centre is a timber frame made like a roof - truss shaped { 76 }
一个 中心 是 一个 木材 框架 制成 喜欢 一个 屋顶 - 桁架 形状 { - }

中心是一个木框架，形状像屋架{76}

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːtʃ] ;
to the form of the arch ;
到 这 形式 的 这 拱 ;

呈拱形；

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] [kən'viːniənt] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑːt][ænd; ənd] ['kʌvəd]
a series of centres were placed at convenient distances apart and covered
一个 系列 的 中心 是 放置 在 方便的 距离 除 和 涵盖
[wɪð] [strɒŋ] ['bɔːdɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
with strong boarding upon which the vault was built .
和 强的 登机 之上 哪个 这 金库 曾是 建造 .

一系列中心以适当的距离彼此间隔设置，并用坚固的木板覆盖，金库就建在这些木板上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['meɪsənri][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [set] , [ðə; ði] ['temprəri] ['sentərɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,
After the masonry was completely set , the temporary centering was removed ,
后 这 石工 曾是 完全地 放 , 这 暂时的 定心 曾是 已移除 ,
['liːvɪŋ] [ðə; ði] [vɔːlt] [tuː; tə] ['kæri] [ɪt'self] .
leaving the vault to carry itself .
离开 这 金库 到 携带 本身 .

砌体完全凝固后，临时支撑被移除，拱顶便可以自行承载。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['vɔːltɪŋ] [dɪ'veləpt] , [krɒs] [rɪbz][ænd; ənd] [wɔːl] [rɪbz] ([pleɪt]
As the system of vaulting developed , cross ribs and wall ribs (Plate
作为 这 系统 的 拱形 发达 , 叉 肋骨 和 墙 肋骨 (盘子
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ,
XI : ,
十一 . ,

随着拱顶系统的发展，出现了横肋和墙肋（图版 XI）。

[fɪg] . [θriː]) [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] ['sentərɪŋ] [wɒz; wəz]
Fig . 3) were added , and much of the temporary centering was
如图 . 3) 是 额外 , 和 很多 的 这 暂时的 定心 曾是
[dɪ'spenst] [wɪð] ;
dispensed with ;
分发 和 ;

添加图 3)，并且取消了许多临时定心；

[ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [mɔː(r)] [rɪbz] ,

ornamental	**arrangements**	**were**	**designed**	**by**	**introducing**	**more**	**ribs**	**,**
装饰	安排	是	设计	经过	介绍	更多的	肋骨	,

通过增加肋条数量来设计装饰性图案，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [web] — [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] — [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [smɔːl]

and	**the**	**web**	**—**	**the**	**covering**	**surface**	**of**	**masonry**	**—**	**was**	**reduced**	**to**	**small**
和	这	网站	—	这	覆盖	表面	的	石工	—	曾是	减少	到	小的

['pænəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [pɪərɪədz] .

panels	**in**	**the**	**Decorated**	**and**	**Perpendicular**	**periods**	**.**
面板	在	这	装饰	和	垂直	时期	.

在装饰时期和垂直时期，砖石结构的覆盖面（即网状结构）被简化为小块面板。

[ɪn] [ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['pɪərɪəd] , - - - , [ðə; ði] [web] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] ,

In	**the**	**Tudor**	**period**	**,**	**1485**	**-**	**1558**	**,**	**the**	**web**	**became**	**the**	**principal**	**part**	**,**
在	这	都铎王朝	时期	,	-	-	-	,	这	网站	成为	这	主要的	部分	,

在都铎王朝时期（1485-1558年），网络成为主要组成部分。

[ðə; ði] [rɪbz] ['biːɪŋ] [mɪə(r)] ['məuldɪŋz] [wɜːkt] [ə'pɒn] [ɪts] ['sɜːfɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [fæn] - ['vɔːltɪŋ] ,

the	**ribs**	**being**	**mere**	**mouldings**	**worked**	**upon**	**its**	**surface**	**in**	**the**	**form**	**of**	**fan**	**-**	**vaulting**	**,**
这	肋骨	存在	仅仅	模具	工作	之上	它是	表面	在	这	形式	的	扇子	-	拱形	,

肋骨只不过是以扇形拱顶形式在其表面加工的装饰线条而已。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)]

a	**simple**	**example**	**of**	**which**	**can**	**be**	**studied**	**in**	**the**	**south**	**porch**	**of**	**Chester**
一个	简单的	例子	的	哪个	能	是	研究	在	这	南	门廊	的	切斯特

[kə'θiːdrəl] ,

Cathedral	**,**
大教堂	,

切斯特大教堂南门廊就是一个简单的例子，我们可以对其进行研究。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'læbərət] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . ,

and	**the**	**most**	**elaborate**	**in**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**Chapel**	**of**	**Henry**	**VII**	**.**	**,**
和	这	最多	精心制作的	在	这	屋顶	的	这	教堂	的	亨利	七	.	,

['westmɪnstə(r)] ['æbi] .

Westminster	**Abbey**	**.**
威斯敏斯特	修道院	.

其中最精美的是威斯敏斯特教堂亨利七世礼拜堂的屋顶。

[ə; eɪ] [beɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪsɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd]

A	**bay**	**of**	**a**	**cathedral**	**is**	**one**	**of**	**the**	**spaces**	**into**	**which**	**its**	**length**	**is**	**divided**
一个	湾	的	一个	大教堂	是	一	的	这	空间	进入	哪个	它是	长度	是	分割

[baɪ] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [pɪrz] ,

by	**the**	**supports**	**of**	**the**	**roof**	**as**	**piers**	**,**
经过	这	支持	的	这	屋顶	作为	码头	,

大教堂的拱廊是指由屋顶支撑结构（如墩柱）将教堂长度分割成的若干空间之一。

['ɑːtʃɪz] , [ɔː(r)] ['prɪnsəplz] .

arches	**,**	**or**	**principals**	**.**
拱门	,	或者	校长	.

拱形，或主拱形。

[ðə; ði] [beɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [skweə(r)] — [ðəʊz] [ɒv; əv] { - }

The	**bays**	**of**	**the**	**aisles**	**are**	**usually**	**square**	**—**	**those**	**of**	**{**	**77**	**}**
这	海湾	的	这	过道	是	通常	正方形	—	那些	的	{	-	}

过道的隔间通常是方形的——{77}

[ðə; ði] [neɪv] , ['kwaɪə(r)] , [ɔː(r)] ['trænsept] [rek'tæŋgjələ(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['greɪtə(r)] [wɪdθ; wɪtθ] .

the	**nave**	**,**	**choir**	**,**	**or**	**transepts**	**rectangular**	**on**	**account**	**of**	**their**	**greater**	**width**	**.**
这	中殿	,	唱诗班	,	或者	耳屏	矩形的	在	帐户	的	他们的	更大的	宽度	.

由于中殿、唱诗班席或耳堂的宽度较大，因此它们呈矩形。

['vɜːtɪkli] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]
Vertically **each** **of** **the** **bays** **of** **the** **nave** **,** **etc** **.** **,** **is** **divided** **into** **three**
垂直方向 每个 的 这 海湾 的 这 中殿 , ETC . , 是 分割 进入 三
['stɔːriz] ([pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]) ,
stories **(** **Plate** **XI** **.** **,** **Fig** **.** **2** **)** **,**
故事 (盘子 十一 . , 如图 . 2) ,

中殿等的每个隔间在垂直方向上都被分为三层（图版 XI，图 2），

[ðə; ði] - ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)] ; [ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] , [ɔː(r)]['blaɪndˌstɔːri] , ['hævɪŋ] [nəʊ]
the **groundstory** **rising** **from** **the** **floor** **;** **the** **triforium** **,** **or** **blindstory** **,** **having** **no**
这 - 上升 从 这 地面 ; 这 三茂铁 , 或者 盲故事 , 拥有 不
['wɪndəʊz] ,
windows **,**
视窗 ,

从地面向上延伸的底层；没有窗户的三层楼，或称盲层。

[ɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] .
is **over** **the** **aisles** **,** **and** **the** **clerestory** **over** **the** **triforium** **.**
是 超过 这 过道 , 和 这 高侧窗 超过 这 三茂铁 .

位于过道上方，以及三层楼廊上方的天窗。

[ðə; ði]['priːfɪks] [klɪr] — [braɪt] — ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ɪts] [laɪt] .
The **prefix** **clere** **—** **bright** **—** **indicates** **the** **brilliancy** **of** **its** **light** **.**
这 前缀 克莱尔 — 明亮的 — 表示 这 才华横溢 的 它是 光 .

前缀 clere（明亮的）表示其光线的明亮程度。

[ɪn][ðə; ði] ['nɔːmən] ['pɪəriəd] [ðiːz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] ['iːkwəl][ɪn] [haɪt] .
In **the** **Norman** **period** **these** **three** **divisions** **were** **nearly** **equal** **in** **height** **.**
在 这 诺曼 时期 这些 三 部门 是 几乎 平等的 在 高度 .

在诺曼时期，这三个师的高度几乎相同。

[ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [pɪərɪədz][ðə; ði] - [ə'teɪnd] [ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [haɪt]
In **the** **succeeding** **periods** **the** **groundstory** **attained** **about** **half** **of** **the** **total** **height**
在 这 成功 时期 这 - 已达到 关于 一半 的 这 全部的 高度
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
of **the** **bay** **,**
的 这 湾 ,

在随后的时期，底层高度达到了海湾总高度的一半左右。

[ðə; ði] ['klɪəstɔːri] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði][traɪ'fɔːriəm] [rɪ'djuːst] , [ʌn'tɪl] , [ɪn]
the **clerestory** **was** **extended** **downwards** **,** **and** **the** **triforium** **reduced** **,** **until** **,** **in**
这 高侧窗 曾是 扩展 向下 , 和 这 三茂铁 减少 , 直到 , 在
[ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɪərɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] .
the **Perpendicular** **period** **,** **it** **entirely** **disappeared** **.**
这 垂直 时期 , 它 完全 消失 .

高窗向下延伸，三层楼廊缩小，直到垂直式时期，三层楼廊完全消失了。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː][ænd; ənd][fɔːr] ,
Plate **XI** **.** **,** **Figs** **.** **3** **and** **4** **,**
盘子 十一 . , 无花果 . 3 和 4 ,

图版 XI，图 3 和图 4，

[ʃəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [skweə(r)] [beɪz] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['vɔːltɪŋ] [ɪn]['skelɪt(ə)n]['daɪəˌgræm] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz]
show **a** **few** **square** **bays** **of** **Gothic** **vaulting** **in** **skeleton** **diagrams** **with** **the** **forms**
展示 一个 很少 正方形 海湾 的 哥特 拱形 在 骨骼 图表 和 这 表格
[ɒv; əv][plæn]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [beɪs] - [pleɪnz] .
of **plan** **indicated** **by** **dotted** **lines** **upon** **their** **base** **-** **planes** **.**
的 计划 表明的 经过 虚线 线条 之上 他们的 根据 - 飞机 .

在骨架图中显示几个哥特式拱顶的方形隔间，平面形状用底面上的虚线表示。

[ɔ:l][ðə; ði][laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [rɪbz] .

All	the	lines	represent	ribs	.
全部	这	线条	代表	肋骨	.

所有的线条都代表肋骨。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtu:'tu:][ænd; ənd][θri:] , [ʃəʊ] [ˌkwɒdrɪ'pɑ:taɪt] ['vɔ:ltɪŋ] — [ai] . [i:] . ,

Plate	XI	. ,	Figs	.	2	and	3	,	show	quadripartite	vaulting	—	i	.	e	. ,
盘子	十一	. ,	无花果	.	2	和	3	,	展示	四方	拱形	—	我	.	e	. ,

['hævɪŋ] [fɔ:(r)] [kəm'pɑ:tmənts] [ɪn][wʌn] [beɪ] .

having	four	compartments	in	one	bay	.
拥有	四	隔间	在	一	湾	.

图版 XI，图 2 和图 3 显示了四分拱顶——即在一个拱顶内有四个隔间。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] [vɔ:lt] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] ['tʃi:fli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:li]

This	is	the	simplest	form	of	Gothic	vault	,	and	belongs	chiefly	to	the	Early
这	是	这	最简单的	形式	的	哥特	金库	,	和	属于	主要	到	这	早期的

['ɪŋglɪʃ] ['pɪəriəd] .

English	period	.
英语	时期	.

这是最简单的哥特式拱顶形式，主要属于早期英国哥特时期。

[ðə; ði][rɪbz] [ɑ:] , ['bi:'eɪtʃ] , ['fju:kəsaɪ] , [ˌdi: 'aɪ][ɑ:(r); ə(r)] [wɔ:l] [rɪbz] ; { - }

The	ribs	ah	,	bh	,	ci	,	di	are	wall	ribs	;	{	78	}
这	肋骨	啊	,	bh	,	ci	,	迪	是	墙	肋骨	;	{	-	}

肋骨 ah、bh、ci、di 是墙肋；{78}

['bi:'dʒi:] , ['si:'dʒi:] , [æx; ʌx] , [dˌi:dʒ'i:] , [ɑ:(r); ə(r)] [krɒs] [rɪbz] ; [ei] , [ˌsi: 'i:] , [bi:; bi] , [di:] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

bg	,	cg	,	ag	,	dg	,	are	cross	ribs	;	ae	,	ce	,	be	,	de	,	are	the
背景	,	CG	,	农业	,	dg	,	是	叉	肋骨	;	ae	,	ce	,	是	,	德	,	是	这

[daɪ'ægən(ə)l][rɪbz] .

diagonal	ribs	.
对角线	肋骨	.

bg、cg、ag、dg 是横肋；ae、ce、be、de 是对角肋。

[ðə; ði] [rɪdʒ] - [rɪbz][i:'dʒi:][ænd; ənd][eɪtʃ] , [i:] , [ai] , [ɑ:(r); ə(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ,

The	ridge	-	ribs	eg	and	h	,	e	,	i	,	are	horizontal	,
这	岭	-	肋骨	例如	和	h	,	e	,	我	,	是	水平的	,

脊肋 eg 和 h、e、i 是水平的，

[ænd; ənd] [ˌɪntə'sekt] [ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [rɪbz][ænd; ənd][dai'ægənəl] .

and	intersect	the	summits	of	the	cross	ribs	and	diagonals	.
和	相交	这	峰会	的	这	叉	肋骨	和	对角线	.

与横肋和斜线的顶点相交。

[æt; ət] ['evri] [ˌɪntə'sekʃn] [ðeə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [kɑ:rvd] ['ki:stəʊn] [ɔ:(r)] [bɒs] .

At	every	intersection	there	is	generally	a	carved	keystone	or	boss	.
在	每一个	路口	那里	是	一般来说	一个	雕刻	基石	或者	老板	.

每个十字路口通常都有一个雕刻过的拱顶石或中心石。

[ɪn][ðə; ði] ['vɔ:ltɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪv] [ðə; ði] [bredθ] [ə'krɒs] [ɪz][ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [bredθ] [ɒv; əv]

In	the	vaulting	of	a	nave	the	breadth	across	is	about	twice	the	breadth	of
在	这	拱形	的	一个	中殿	这	宽度	穿过	是	关于	两次	这	宽度	的

[ðə; ði] [aɪlz] ,

the	aisles	,
这	过道	,

中殿拱顶的宽度大约是侧廊宽度的两倍。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪv] [beɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt][skweə(r)] , [bʌt; bət][rek'tæŋgjələ(r)] .

so	that	the	nave	bays	are	not	square	,	but	rectangular	.
所以	那	这	中殿	海湾	是	不是	正方形	,	但	矩形的	.

因此，中殿的各个隔间不是正方形，而是长方形。

[pleɪt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] .
Plate XI . , Fig .
盘子 十一 . , 如图 .

图版 XI，图。

[fɔːr] , [ænd; ənd] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
4 , and Plate XII . , Fig .
4 , 和 盘子 十二 . , 如图 .

4，以及图版 XII，图。

[ˌtuːˈtuː] , [ʃəʊ] [lɪˈɜːn] - [ˈvɔːltɪŋ] , [ˈhævɪŋ] [lɪˈɜːn] - [rɪbz] , [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪbz][ˈdʒɔɪnɪŋ][ænd; ənd]
2 , show lierne - vaulting , having lierne - ribs , the short ribs joining and
2 , 展示 利尔内 - 拱形 , 拥有 利尔内 - 肋骨 , 这 短的 肋骨 加入 和
[səˈpɔːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [rɪbz][æz; əz][eɪtʃ] ,
supporting all the ascending ribs as h ,
支持 全部 这 上升 肋骨 作为 h ,

2、显示肋拱，具有肋拱，短肋连接并支撑所有上升肋，如 h 所示，

[keɪ] , [el] , [em] , [dʒiː] .
k , l , m , g .
k , 我 , 米 , 克 .

k、l、m、g。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][θriː] , [ɑː(r); ə(r)] [lɪˈɜːn] [vɔːlts] .
Plate XII . , Figs . 2 and 3 , are lierne vaults .
盘子 十二 . , 无花果 . 2 和 3 , 是 利尔内 金库 .

图版十二，图 2 和图 3 是利尔内拱顶。

[ðæt] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
That shown in Fig .
那 所示 在 如图 .

如图所示。

[θriː][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbelfri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)][æt; ət] [ˈkɒvəntri] ,
3 is under the belfry of a church tower at Coventry ,
3 是 在下面 这 钟楼 的 一个 教会 塔 在 考文垂 ,

3位于考文垂一座教堂塔楼的钟楼下方，

[wɪð] [ˈsɜːkjələ(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔɪstɪŋ] [ðə; ði] [belz] .
with circular opening for hoisting the bells .
和 圆 开幕 为了 吊装 这 铃铛 .

设有用于吊钟的圆形开口。

[ðə; ði][ˈdiːteɪl][æt; ət][biː] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [rɪbz][ˈɪntuː][wʌn][æt; ət]
The detail at B shows the method of collecting the three ribs into one at
这 细节 在 B 演出 这 方法 的 收集 这 三 肋骨 进入 一 在
[ðə; ði] [ˈsprɪŋə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ə; eɪ] ,
the springers in the corners A ,
这 弹簧 在 这 角落 一个 ,

图 B 的细节展示了如何将三根肋骨在 A 角处的弹簧座处合并成一根肋骨。

[biː] , [siː] , [diː] , [baɪ] [smɔːl] [ˈɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtreɪsəri] [ɒv; əv][rɪbz] .
B , C , D , by small arches in the tracery of ribs .
B , C , D , 经过 小的 拱门 在 这 花饰 的 肋骨 .

B、C、D，由肋骨花饰中的小拱形构成。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪg] .
Plate XII . , Fig .
盘子 十二 . , 如图 .

图版十二，图。

[wʌn] , [ʃəʊz] [fæn] - ['vɔːltɪŋ] ['hævɪŋ] [nəʊ][rɪbz] .
1 , shows fan - vaulting having no ribs .
1 , 演出 扇子 - 拱形 拥有 不 肋骨 .

图 1 显示的是没有肋骨的扇形拱顶。

[ðə; ði][laɪnz] [ʃəʊn] ['ɪndɪkeɪt] ['məʊldɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['meɪsənri] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [rɪbz] .
The lines shown indicate mouldings on the masonry imitating ribs .
这 线条 所示 表明 模具 在 这 石工 模仿 肋骨 .

图中所示的线条表示砖石结构上模仿肋骨的装饰线条。

[ðə; ði]['strʌktʃə(r)][ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv][slæbz][ɒv; əv][stəʊn] , ['ækjərətli] [dʒɔɪnd] { - }
The structure is built up of slabs of stone , accurately joined { 79 }
这 结构 是 建造 向上 的 板 的 石头 , 准确 加入 { - }

该结构由石板构成，石板之间精确连接{79}

[tə'geðə(r)] ['fɔːmɪŋ] [kɒn'keɪv] [hɑːf] - [kəʊnz] , [ðeə(r)] ['vɜːtɪsiːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['sprɪŋə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt]
together forming concave half - cones , their vertices being the springers of the vault
一起 成型 凹 一半 - 圆锥体 , 他们的 顶点 存在 这 弹簧 的 这 金库
.
:
.

共同构成凹形半圆锥，它们的顶点是拱顶的拱脚。

[ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ʃəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɔɪntɪŋ] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪnz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
The dotted lines show some of the jointing ; the other lines represent the
这 虚线 线条 展示 一些 的 这 拔节 ; 这 其他 线条 代表 这
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [rɪbz] .
imitation ribs .
模仿 肋骨 .

虚线表示部分接合处；其他线条表示仿肋骨。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔːlt] [ɪz][ðə; ði] [flæt] ['sɜːfɪs] [ˌdʒiː'eɪtʃ] , [ˌdʒiː 'aɪ] , ['dʒen(ə)rəli] ['rɪtʃli]
The crown of the vault is the flat surface gh , gi , generally richly
这 王冠 的 这 金库 是 这 平坦的 表面 gh , gi , 一般来说 丰富
['ɔːnəmentɪd] . { - } { - }
ornamented . { 81 } { 80 }
装饰 . { - } { - }

拱顶的顶部是平坦的表面，通常装饰华丽。{81}{80}

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] , [əʊ] ,
A , B , C , D , E , F , H , I , J , L , M , N , O ,
一个 , B , C , D , E , F , H , 我 , J , L , M , N , 哦 ,

A、B、C、D、E、F、H、I、J、L、M、N、O、

[piː] , [kjuː] , [ɑː(r)] , [es] , [tiː] , [viː] , ['dʌbljuː] .
P , Q , R , S , T , V , W .
P , 问 , 拉 , S , T , V , W .

P、Q、R、S、T、V、W。

['æbəkəs] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [wʌn]
Abacus , Pl . III . , Fig . 1
算盘 , pl . 三、 . , 如图 . 1

算盘，图版 III，图 1

[ɑː'keɪd] (['nɔːmən]) , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . ['sɛvən]
Arcade (Norman) , Pl . III . , Fig . 7
拱廊 (诺曼) , pl . 三、 . , 如图 . 7

拱廊（诺曼式），图版 III，图 7

[bɔːl] - ['flaʊə(r)] , [ˌpiː 'el] . ['sɪksθ] . , [fɪg] . [θriː]

Ball	-	Flower	,	Pl	.	VI	. ,	Fig	.	3
球	-	花	,	pl	.	六年级	. ,	如图	.	3

球状花，图版 VI，图 3

[bænd] , [ˌpiː 'el] .

Band	,	Pl	.
乐队	,	pl	.

乐队，Pl.

[viː] . , [fɪgz] . - , -

V	. ,	Figs	.	10	,	11
V	. ,	无花果	.	-	,	-

图 10、11

[beɪs] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪgz] . [wʌn] , [faɪv]

Base	,	Pl	.	III	. ,	Figs	.	1	,	5
根据	,	pl	.	三、	. ,	无花果	.	1	,	5

底座，图版 III，图 1、5

['bætlmənts] , [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] .

Battlements	,	Pl	.	IX	. ,	Figs	.
城垛	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.

城垛，图版 IX，图。

4A , 4B

4A	,	4B
4A	,	4B

4A，4B

[beɪ] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]

Bay	,	Pl	.	XI	. ,	Fig	.	2
湾	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	2

海湾，图版 XI，图 2

['belfri] ['wɪndəʊz] , [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː]

Belfry	Windows	,	Pl	.	IX	. ,	Figs	.	1	,	2
钟楼	视窗	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	,	2

钟楼窗户，图版 IX，图 1、2

[bɒs] , [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [θriː]

Boss	,	Pl	.	XII	. ,	Figs	.	2	,	3
老板	,	pl	.	十二	. ,	无花果	.	2	,	3

Boss，图版 XII，图 2、3

['breɪsɪz] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , ['sɛvən]

Braces	,	Pl	.	X	. ,	Figs	.	2	,	7
牙套	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	2	,	7

支架，图版 X，图 2、7

['brætiʃiŋ] , [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [faɪv]

Brattishing	,	Pl	.	VIII	. ,	Fig	.	5
任性妄为	,	pl	.	八	. ,	如图	.	5

布拉蒂辛，图版 VIII，图 5

[brəʊtʃ] - ['spaɪə(r)] , [ˌpiː 'el] .

Broach	-	Spire	,	Pl	.
布罗奇	-	尖塔	,	pl	.

布罗奇-斯派尔，广场

[viː] . , [fɪg] . ['sɛvən]

V	. ,	Fig	.	7
V	. ,	如图	.	7

图7

['bʌtrəs] , [ˌpiː 'el] .
Buttress , Pl .
支持 , pl .

扶壁，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [naɪn] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . -
V . , Fig . 9 ; Pl . VII . , Fig . 10
V . , 如图 . 9 ; pl . 七 . , 如图 . -

图版 V，图 9；图版 VII，图 10

['bʌtrəs] ([daɪ'ægən(ə)l]) , [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː]
Buttress (Diagonal) , Pl . IX . , Figs . 1 , 2
支持 (对角线) , pl . 第九章 . , 无花果 . 1 , 2

斜撑，图版 IX，图 1、2

[baɪ'zæntaɪn] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪgz] . [θriː][tuː; tə] -
Byzantine , Pl . I . , Figs . 3 to 16
拜占庭 , pl . 我 . , 无花果 . 3 到 -

拜占庭，图版 I，图 3 至 16

[bɪ'zæntɪəm] , [piː] . -
Byzantium , p . 17
拜占庭 , p . -

拜占庭，第17页

['kæmbə(r)] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [piː] . -
Camber , Pl . X . , Figs . 1 , 2 , p . 67
坎伯 , pl . X . , 无花果 . 1 , 2 , p . -

坎伯，图版 X，图 1、2，第 67 页

['kætəkuːmz] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . [wʌn]
Catacombs , Pl . I . , Fig . 1
地下墓穴 , pl . 我 . , 如图 . 1

地下墓穴，图版 I，图 1

[kə'θiːdrəl] , [piː] . -
Cathedral , p . 29
大教堂 , p . -

大教堂，第29页

['sentərɪŋ] , [piː] . -
Centering , p . 75
定心 , p . -

中心化，第75页

['tʃæmfə(r)] - [kʌsp] , [ˌpiː 'el] .
Chamfer - Cusp , Pl .
倒角 - 尖点 , pl .

倒角尖角，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [faɪv]
V . , Fig . 5
V . , 如图 . 5

图5

['ʃevrən; 'ʃevrɒn] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . [fɔːr] ; [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [sɪks]
Chevron , Pl . I . , Fig . 4 ; Pl . III . , Fig . 6
人字形 , pl . 我 . , 如图 . 4 ; pl . 三、 . , 如图 . 6

人字形图案，图版 I，图 4；图版 III，图 6

['krɪzəm] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪgz] . - , -
Chrism , Pl . I . , Figs . 15 , 16
圣油 , pl . 我 . , 无花果 . - , -

圣餐礼，图版 I，图 15、16

['klɪəstɔːri] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
Clerestory , **Pl** . **XI** . , **Fig** . **2**
高侧窗 , pl . 十一 . , 如图 . 2

高侧窗，图版 XI，图 2

['kɒlə(r)] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [faɪv] , ['sɛvən] , [eit]
Collar , **Pl** . **X** . , **Figs** . **2** , **5** , **7** , **8**
衣领 , pl . X . , 无花果 . 2 , 5 , 7 , 8

领子，图版 X，图 2、5、7、8

[kən'venʃən(ə)l] , [piː] . -
Conventional , **p** . **44**
传统的 , p . -

传统方法，第 44 页

['kɔːbl] [blɒks] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] . [θriː]
Corbel **Blocks** , **Pl** . **II** . , **Fig** . **3**
托架 积木 , pl . 二 . , 如图 . 3

托架块，图版 II，图 3

['kɔːbl] - ['teɪb(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [fɔːr]
Corbel - **Table** , **Pl** . **III** . , **Fig** . **4**
托架 - 桌子 , pl . 三、 . , 如图 . 4

托架-桌，图版 III，图 4

['krɒkɪt] , [ˌpiː 'el] .
Crocket , **Pl** .
火箭 , pl .

克罗克特广场

[viː] . , [fɪgz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪgz] . - , - , -
V . , **Figs** , **1** , **2** ; **Pl** . **VII** . , **Figs** . **10** , **11** , **14**
V . , 无花果 , 1 , 2 ; pl . 七 . , 无花果 . - , - , -

图版 V，图 1、2；图版 VII，图 10、11、14

[krɪpt] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
Crypt , **Pl** . **I** . , **Fig** . **2**
密室 , pl . 我 . , 如图 . 2

地穴，图版 I，图 2

['kʊʃ(ə)n] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [eit] , [naɪn]
Cushion **Capital** , **Pl** . **III** . , **Figs** . **2** , **8** , **9**
软垫 首都 , pl . 三、 . , 无花果 . 2 , 8 , 9

垫形柱头，图版 III，图 2、8、9

[kʌsp] , [ˌpiː 'el] .
Cusp , **Pl** .
尖点 , pl .

尖点，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [faɪv]
V . , **Fig** . **5**
V . , 如图 . 5

图5

[sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃɑːfts] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
Cylindrical **Shafts** , **Pl** . **III** . , **Fig** . **2**
圆柱体 轴 , pl . 三、 . , 如图 . 2

圆柱轴，图版 III，图 2

[dɪ'tætʃt] [ʃɑːfts] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [eit]
Detached **Shafts** , **Pl** . **III** . , **Fig** . **8**
分离的 轴 , pl . 三、 . , 如图 . 8

分离轴，图版 III，图 8

['drɪpstəʊn] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eit]
Dripstone , Pl . III . , Figs . 6 , 8
滴石 , pl . 三、 . , 无花果 . 6 , 8

滴石，图版 III，图 6、8

[ɪn'geɪdʒd] [ʃɑːfts] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [eit]
Engaged Shafts , Pl . III . , Fig . 8
已订婚的 轴 , pl . 三、 . , 如图 . 8

啮合轴，图版 III，图 8

[fæn] - ['vɔːltɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] . [wʌn]
Fan - Vaulting , Pl . XII . , Fig . 1
扇子 - 拱形 , pl . 十二 . , 如图 . 1

扇形拱顶，图版十二，图1

['fɪniəl] , [ˌpiː 'el] .
Finial , Pl .
顶饰 , pl .

Finial，Pl.

[viː] . , [fɪg] .
V . , Fig .
V . , 如图 .

图V.

[ˌtuː'tuː] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪgz] .
2 ; Pl . VII . , Figs .
2 ; pl . 七 . , 无花果 .

2；图版 VII，图。

[sɪks] , - , - ; [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [sɪks]
6 , 10 , 11 ; Pl . VIII . , Fig . 6
6 , - , - ; pl . 八 . , 如图 . 6

6、10、11；图版 VIII，图 6

[fɪʃ] ['sɪmb(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . -
Fish Symbol , Pl . I . , Fig . 11
鱼 象征 , pl . 我 . , 如图 . -

鱼形符号，图版 I，图 11

['fləʊɪŋ] ['treɪsəri] , [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [θriː]
Flowing Tracery , Pl . VII . , Figs . 2 , 3
流动 花饰 , pl . 七 . , 无花果 . 2 , 3

流动纹饰，图版 VII，图 2、3

['flaɪɪŋ] - ['bʌtrəs] , [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . -
Flying - Buttress , Pl . VII . , Fig . 10
飞行 - 支持 , pl . 七 . , 如图 . -

飞扶壁，图版 VII，图 10

[fɒnt] (['nɔːmən]) , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . ['sɛvən] { - }
Font (Norman) , Pl . III . , Fig . 7 { 82 }
字体 (诺曼) , pl . 三、 . , 如图 . 7 { - }

字体（诺曼体），图版 III，图 7{82}

[dʒɪə'metrɪkl] ['treɪsəri] , [ˌpiː 'el] .
Geometrical Tracery , Pl .
几何 花饰 , pl .

几何纹饰，图版

[viː] . , [fɪg] .
V . , Fig .
V . , 如图 .

图V.

[faɪv] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . [wʌn]
5 ; Pl . VII . , Fig . 1
5 ; pl . 七 . , 如图 . 1

5；图版 VII，图1

['gɒθɪk] [ɑːtʃ] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'viː] . , [fɪg] .
Gothic Arch , Pl . IV . , Fig .
哥特 拱 , pl . 第四 . , 如图 .

哥特式拱门，图版 IV，图。

[ˌtuː'tuː] ; [ˌpiː 'el] .
2 ; Pl .
2 ; pl .

2；Pl.

[viː] . , [fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv]
V . , Figs . 4 , 5
V . , 无花果 . 4 , 5

图 4、5

[grɔɪn] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr] , [piː] . -
Groin , Pl . XI . , Figs . 3 , 4 , p . 75
腹股沟 , pl . 十一 . , 无花果 . 3 , 4 , p . -

腹股沟，图版 XI，图 3、4，第 75 页

- , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]
Groundstory , Pl . XI . , Fig . 2
- , pl . 十一 . , 如图 . 2

底层，图版 XI，图 2

['hæmə(r)] - [biːm] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪg] . ['sɛvən]
Hammer - Beam , Pl . X . , Fig . 7
锤 - 光束 , pl . X . , 如图 . 7

锤击梁，图版 X，图 7

[hʊd] - ['məʊldɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eit]
Hood - Moulding , Pl . III . , Figs . 6 , 8
兜帽 - 成型 , pl . 三、 . , 无花果 . 6 , 8

车罩饰条，图版 III，图 6、8

[ai] . [eɪtʃ] . [es] . , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] .
I . H . S . , Pl . I . , Fig .
我 . H . S . , pl . 我 . , 如图 .

IHS，图版 I，图。

3A
3A
3A

3A

[dʒæm] - [ʃɑːft] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [eit]
Jamb - Shaft , Pl . III . , Fig . 8
大排 - 轴 , pl . 三、 . , 如图 . 8

门框轴，图版 III，图 8

['læbərəm] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪgz] . - , -
Labarum , Pl . I . , Figs . 15 , 16
拉巴鲁姆 , pl . 我 . , 无花果 . - , -

拉巴鲁姆，图版 I，图 15、16

['leɪb(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [fɔːr]
Label , Pl . VIII . , Fig . 4
标签 , pl . 八 . , 如图 . 4

标签，图版 VIII，图 4

['lɑːnsɪt] ['wɪndəʊz] , [ˌpiː 'el] .
Lancet **Windows** **,** **Pl** **.**
《柳叶刀》 视窗 , pl .

柳叶刀窗，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [fɔːr]
V **.** **,** **Fig** **.** **4**
V . , 如图 . 4

图4

[lɪˈɜːn] - ['vɔːltɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] .
Lierne **-** **Vaulting** **,** **Pl** **.** **XI** **.** **,** **Fig** **.**
利尔内 - 拱形 , pl . 十一 . , 如图 .

利尔恩-跳马，Pl。十一、图

[fɔːr] ; [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , [θriː]
4 **;** **Pl** **.** **XII** **.** **,** **Figs** **.** **2** **,** **3**
4 ; pl . 十二 . , 无花果 . 2 , 3

4；图版十二，图2、3

[lɒŋ] - [ænd; ənd] - [ʃɔːt] [wɜːk] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Long **-** **and** **-** **Short** **Work** **,** **Pl** **.** **II** **.**
长的 - 和 - 短的 工作 , pl . 二 .

长短作品，第二部分。

['mʌliən] , [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [θriː] , [faɪv] , [sɪks]
Mullion **,** **Pl** **.** **IX** **.** **,** **Figs** **.** **1** **,** **3** **,** **5** **,** **6**
立柱 , pl . 第九章 . , 无花果 . 1 , 3 , 5 , 6

竖框，图版 IX，图 1、3、5、6

[neɪv] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [wʌn]
Nave **,** **Pl** **.** **XI** **.** **,** **Fig** **.** **1**
中殿 , pl . 十一 . , 如图 . 1

中殿，图版 XI，图 1

['əʊdʒiː][ɔː(r)][əʊˈdʒaɪvəl] , [ˌpiː 'el] . ['sɪksθ] . , [fɪg] . [ˌtuːˈtuː]
Ogee **or** **Ogival** **,** **Pl** **.** **VI** **.** **,** **Fig** **.** **2**
尖拱 或者 尖拱 , pl . 六年级 . , 如图 . 2

尖拱或尖拱，图版 VI，图 2

['əʊpən]['tɪmbə(r)] [ruːf] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [θriː][tuː; tə][eit] , [piː] . -
Open **Timber** **Roof** **,** **Pl** **.** **X** **.** **,** **Figs** **.** **3** **to** **8** **,** **p** **.** **67**
打开 木材 屋顶 , pl . X . , 无花果 . 3 到 8 , p . -

开放式木屋顶，图版 X，图 3 至图 8，第 67 页

['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ɑːtʃɪz] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪgz] . [sɪks] , [eit]
Orders **of** **Arches** **,** **Pl** **.** **III** **.** **,** **Figs** **.** **6** **,** **8**
订单 的 拱门 , pl . 三、 . , 无花果 . 6 , 8

拱券柱式，图版 III，图 6、8

['pærəpɪt; 'pærəpet] , [ˌpiː 'el] . ['sɪksθ] . , [fɪg] . [sɪks] ; [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn][tuː; tə][fɔːr]
Parapet **,** **Pl** **.** **VI** **.** **,** **Fig** **.** **6** **;** **Pl** **.** **IX** **.** **,** **Figs** **.** **1** **to** **4**
栏杆 , pl . 六年级 . , 如图 . 6 ; pl . 第九章 . , 无花果 . 1 到 4

护墙，图版六，图6；图版九，图1至图4

[pɪə(r)] , [pleɪt] [θriː] . , [fɪg] . [wʌn]
Pier **,** **Plate** **III** **.** **,** **Fig** **.** **1**
码头 , 盘子 三、 . , 如图 . 1

码头，图版 III，图 1

['pɪnək(ə)l] , [ˌpiː 'el] . ['sɪksθ] . , [fɪg] . [sɪks] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . - ; [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn] ,

Pinnacle	,	Pl	.	VI	.	,	Fig	.	6	;	Pl	.	VII	.	,	Fig	.	10	;	Pl	.	IX	.	,	Figs	.	1	,
巅峰	,	pl	.	六年级	.	,	如图	.	6	;	pl	.	七	.	,	如图	.	-	;	pl	.	第九章	.	,	无花果	.	1	,

[ˌtuːˈtuː] , [θriː]

2	,	3
2	,	3

尖峰，图版 VI，图 6；图版 VII，图 10；图版 IX，图 1、2、3

[pɪtʃ] [ɒv; əv] [ruːf] , [ˌpiː 'el] . [eks] .

Pitch	of	Roof	,	Pl	.	X	.
沥青	的	屋顶	,	pl	.	X	.

屋顶坡度，图 X。

['pɔɪntɪd] [ɑːtʃ] , [ˌpiː 'piː] . - , -

Pointed	Arch	,	pp	.	37	,	38
尖	拱	,	pp	.	-	,	-

尖拱，第37、38页

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l]['rɑːftə(r)] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [ɔːl] [fɪgz] .

Principal	and	Principal	Rafter	,	Pl	.	X	.	,	all	Figs	.
主要的	和	主要的	椽	,	pl	.	X	.	,	全部	无花果	.

主梁和主椽，图 X，所有图示。

['pɜːlɪn] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː]

Purlin	,	Pl	.	X	.	,	Figs	.	1	,	2
檩	,	pl	.	X	.	,	无花果	.	1	,	2

檩条，图版 X，图 1、2

[ˌkwɒdrɪˈpɑːtaɪt] ['vɔːltɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [θriː]

Quadripartite	Vaulting	,	Pl	.	XI	.	,	Fig	.	3
四方	拱形	,	pl	.	十一	.	,	如图	.	3

四分拱顶，图版 XI，图 3

['kætrəfɔɪl] , [ˌpiː 'el] . [aɪ] . , [fɪgz] . [naɪn] , -

Quatrefoil	,	Pl	.	I	.	,	Figs	.	9	,	10
四叶草	,	pl	.	我	.	,	无花果	.	9	,	-

四叶形，图版 I，图 9、10

[kwiːn] [pəʊst] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [ˌtuːˈtuː] , ['sɛvən] , [eɪt]

Queen	Post	,	Pl	.	X	.	,	Figs	.	2	,	7	,	8
女王	邮政	,	pl	.	X	.	,	无花果	.	2	,	7	,	8

女王邮局，图版 X，图 2、7、8

[kɔɪn] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪgz] . [sɪks][tuː; tə][naɪn]

Quoin	,	Pl	.	II	.	,	Figs	.	6	to	9
角	,	pl	.	二	.	,	无花果	.	6	到	9

角石，图版 II，图 6 至 9

['rɑːftəz] , ['kɒmən] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , [faɪv] , ['sɛvən] , [eɪt]

Rafters	,	Common	,	Pl	.	X	.	,	Figs	.	1	,	2	,	4	,	5	,	7	,	8
椽子	,	常见的	,	pl	.	X	.	,	无花果	.	1	,	2	,	4	,	5	,	7	,	8

椽子，普通，图版 X，图 1、2、4、5、7、8

[rɪˈspɒnd] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] .

Respond	,	Pl	.	III	.	,	Fig	.
回应	,	pl	.	三、	.	,	如图	.

回应，图版 III，图。

[θriː] ; [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] .

3	;	Pl	.	XI	.	,	Fig	.
3	;	pl	.	十一	.	,	如图	.

3；图版 XI，图。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . -
2 , **p** . **31**
2 , p . -

第2卷，第31页

[rɪˈtɪkjuleɪtɪd] ['treɪsəri] , [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . [faɪv]
Reticulated **Tracery** , **Pl** . **VII** . , **Fig** . **5**
网状的 花饰 , pl . 七 . , 如图 . 5

网状花纹，图版 VII，图 5

['seɪkrɪd] ['mɒnəgræm] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] .
Sacred **Monogram** , **Pl** . **I** . , **Fig** .
神圣 字母组合 , pl . 我 . , 如图 .

神圣字母组合，图版 I，图。

3A
3A
3A

3A

['skɒləp] ['kæpɪt(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [sɪks]
Scallop **Capital** , **Pl** . **III** . , **Fig** . **6**
扇贝 首都 , pl . 三、 . , 如图 . 6

扇贝资本，图版 III，图 6

[skrəʊl] - ['məʊldɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪgz] . - , -
Scroll - **Moulding** , **Pl** . **VII** . , **Figs** . **12** , **13**
滚动 - 成型 , pl . 七 . , 无花果 . - , -

卷轴纹饰，图版 VII，图 12、13

[ʃɑːft] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] .
Shaft , **Pl** . **III** . , **Fig** .
轴 , pl . 三、 . , 如图 .

轴，图版 III，图。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . -
2 , **p** . **31**
2 , p . -

第2卷，第31页

[sɪl] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] . [θriː]
Sill , **Pl** . **II** . , **Fig** . **3**
窗台 , pl . 二 . , 如图 . 3

窗台，图版 II，图 3

['sɒfɪt] - [kʌsp] , [ˌpiː 'el] .
Soffit - **Cusp** , **Pl** .
檐底 - 尖点 , pl .

檐口-尖角，Pl.

[viː] . , [fɪg] . [faɪv]
V . , **Fig** . **5**
V . , 如图 . 5

图5

['spændrəl] , [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] .
Spandril , **Pl** . **VIII** . , **Fig** .
斯潘德里尔 , pl . 八 . , 如图 .

Spandril，图版 VIII，图。

[fɔːr] , [piː] . -
4 , **p** . **60**
4 , p . -

4，第 60 页

['sprɪŋə(r)] , [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪg] .

Springer	,	**Pl**	.	**XII**	.	,	**Fig**	.
施普林格	,	pl	.	十二	.	,	如图	.

Springer，图版 XII，图。

[θriː] , ['diːteɪl]

3	,	**detail**
3	,	细节

3、细节

[spɜː(r)] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [faɪv]

Spur	,	**Pl**	.	**III**	.	,	**Fig**	.	**5**
刺	,	pl	.	三、	.	,	如图	.	5

图版 III，图 5

[skweə(r)][ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [piː] . -

Square	**and**	**Circle**	,	**Pl**	.	**III**	.	,	**p**	.	**30**
正方形	和	圆圈	,	pl	.	三、	.	,	p	.	-

正方形和圆形，图版 III，第 30 页

[skwɪntʃ] ['ɑːtʃɪz] , [piː] . -

Squinch	**Arches**	,	**p**	.	**43**
眯眼	拱门	,	p	.	-

拱形结构，第 43 页

[stɪf] - [liːf] , [ˌpiː 'el] .

Stiff	-	**Leaf**	,	**Pl**	.
僵硬的	-	叶子	,	pl	.

硬叶，复数

[viː] . , [fɪg] . [eit]

V	.	,	**Fig**	.	**8**
V	.	,	如图	.	8

图8

[strɪŋ] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] [drɪpstoʊnz] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'viː] . , [fɪg] .

String	**Courses**	**and**	**Dripstones**	,	**Pl**	.	**IV**	.	,	**Fig**	.
细绳	课程	和	滴水石	,	pl	.	第四	.	,	如图	.

图 4，图 1，弦线和滴水石。

[fɔːr] ; [ˌpiː 'el] .

4	;	**Pl**	.
4	;	pl	.

4；Pl.

[viː] . , [fɪg] .

V	.	,	**Fig**	.
V	.	,	如图	.

图V.

[sɪks] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] .

6	;	**Pl**	.	**VII**	.	,	**Fig**	.
6	;	pl	.	七	.	,	如图	.

6；图版 VII，图。

- ; [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [eit] { - }

12	;	**Pl**	.	**VIII**	.	,	**Fig**	.	**8**	**{**	**83**	**}**
-	;	pl	.	八	.	,	如图	.	8	{	-	}

12；图版 VIII，图 8{83}

[strʌt] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , ['sɛvən]

Strut	,	**Pl**	.	**X**	.	,	**Figs**	.	**1**	,	**2**	,	**7**
支撑	,	pl	.	X	.	,	无花果	.	1	,	2	,	7

支柱，图版 X，图 1、2、7

[stʌdz] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [fɪg] . [θriː]

Studs	,	Pl	.	II	. ,	Fig	.	3
螺柱	,	pl	.	二	. ,	如图	.	3

图钉，图版 II，图 3

['sɪmbəlz] , [ˌpiː 'el] . [ai] .

Symbols	,	Pl	.	I	.
符号	,	pl	.	我	.

符号，图版 I.

[taɪ] - [biːm] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [eit]

Tie	-	Beam	,	Pl	.	X	. ,	Figs	,	1	,	2	,	3	,	8
领带	-	光束	,	pl	.	X	. ,	无花果	,	1	,	2	,	3	,	8

系梁，图版 X，图 1、2、3、8

[tuːθ] ['ɔːnəmənt] , [ˌpiː 'el] .

Tooth	Ornament	,	Pl	.
齿	装饰品	,	pl	.

牙齿装饰品，Pl.

[viː] . , [fɪg] . -

V	. ,	Fig	.	12
V	. ,	如图	.	-

图12

['treɪsəri] [dɪ'veləpmənt] , [ˌpiː 'el] .

Tracery	Development	,	Pl	.
花饰	发展	,	pl	.

Tracery Development，Pl.

[viː] . , [fɪgz] . [fɔːr] , [faɪv] ; [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪgz] . [wʌn][tuː; tə][faɪv]

V	. ,	Figs	.	4	,	5	;	Pl	.	VII	. ,	Figs	.	1	to	5
V	. ,	无花果	.	4	,	5	;	pl	.	七	. ,	无花果	.	1	到	5

图版 V，图 4、5；图版 VII，图 1 至 5

[træn'zɪʃən(ə)l] , [ˌpiː 'el] . [ˌaɪ 'viː] .

Transitional	,	Pl	.	IV	.
过渡	,	pl	.	第四	.

过渡，Pl. IV。

['trænsəm] , [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪgz] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [piː] . -

Transom	,	Pl	.	IX	. ,	Figs	.	1	,	2	,	p	.	58
横梁	,	pl	.	第九章	. ,	无花果	.	1	,	2	,	p	.	-

横梁，图版 IX，图 1、2，第 58 页

['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . ['sɛvən]

Trefoil	,	Pl	.	I	. ,	Fig	.	7
三叶草	,	pl	.	我	. ,	如图	.	7

三叶草，图版 I，图 7

[traɪ'fɔːriəm] , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]

Triforium	,	Pl	.	XI	. ,	Fig	.	2
三茂铁	,	pl	.	十一	. ,	如图	.	2

三层楼，图版 XI，图 2

[traɪ'kwetrə; -'kwiːtrə] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . [eit] ; [ˌpiː 'el] . [θriː] . , [fɪg] . [naɪn]

Triquetra	,	Pl	.	I	. ,	Fig	.	8	;	Pl	.	III	. ,	Fig	.	9
三曲枝	,	pl	.	我	. ,	如图	.	8	;	pl	.	三、	. ,	如图	.	9

特里克特拉，PL。 I.，图8； PL。三、图9

[trʌs] , [ˌpiː 'el] . [eks] .

Truss	,	Pl	.	X	.
桁架	,	pl	.	X	.

桁架，图版 X。

['tjuːdə(r)] [ɑːtʃ] , [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [fɔːr] ; [ˌpiː 'el] . [ɪks] . , [fɪg] . [sɪks]

Tudor	Arch	,	Pl	.	VIII	. ,	Fig	.	4	;	Pl	.	IX	. ,	Fig	.	6
都铎王朝	拱	,	pl	.	八	. ,	如图	.	4	;	pl	.	第九章	. ,	如图	.	6

都铎拱门，图版八，图4；图版九，图6

['tjuːdə(r)]['flaʊə(r)] , [ˌpiː 'el] . [eɪtθ] . , [fɪg] . [ˌtuː'tuː]

Tudor	Flower	,	Pl	.	VIII	. ,	Fig	.	2
都铎王朝	花	,	pl	.	八	. ,	如图	.	2

都铎花卉，图版 VIII，图 2

['vɔːltɪŋ] [rɪbz] , [ˌpiː 'el] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [fɪgz] . [ˌtuː'tuː] , [θriː] ; [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr]

Vaulting	Ribs	,	Pl	.	XII	. ,	Figs	.	2	,	3	;	Pl	.	XI	. ,	Figs	.	3	,	4
拱形	肋骨	,	pl	.	十二	. ,	无花果	.	2	,	3	;	pl	.	十一	. ,	无花果	.	3	,	4

拱肋，图版十二，图2、3；图版十一，图3、4

['vesɪkə] ['pɪsɪs] , [ˌpiː 'el] . [ai] . , [fɪg] . [faɪv]

Vesica	Piscis	,	Pl	.	I	. ,	Fig	.	5
泡状	鱼	,	pl	.	我	. ,	如图	.	5

Vesica Piscis，图版 I，图 5

[wɔːl] [pəʊst] , [ˌpiː 'el] . [eks] . , [fɪgz] . [θriː] , ['sɛvən] , [piː] . -

Wall	Post	,	Pl	.	X	. ,	Figs	.	3	,	7	,	p	.	68
墙	邮政	,	pl	.	X	. ,	无花果	.	3	,	7	,	p	.	-

墙柱，图版 X，图 3、7，第 68 页

[weɪv] — ['məʊldɪŋ] , [ˌpiː 'el] . [sevn] . , [fɪg] . [naɪn]

Wave	—	Moulding	,	Pl	.	VII	. ,	Fig	.	9
海浪	—	成型	,	pl	.	七	. ,	如图	.	9

波浪形——模压，图版 VII，图 9

[web] (['vɔːltɪŋ]) , [ˌpiː 'el] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [fɪgz] . [θriː] , [fɔːr] , [piː] . -

Web	(	Vaulting	)	,	Pl	.	XI	. ,	Figs	.	3	,	4	,	p	.	76
网站	(	拱形	)	,	pl	.	十一	. ,	无花果	.	3	,	4	,	p	.	-

Web（拱顶），图版 XI，图 3、4，第 76 页

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [baɪ]

PRINTED	IN	GREAT	BRITAIN	BY
打印	在	伟大的	英国	经过

英国印刷

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['limitid] . , ['gɪlfərd] [ænd; ənd] [iːʃə]

BILLING	AND	SONS	,	LTD	. ,	GUILDFORD	AND	ESHER
计费	和	儿子们	,	有限公司	. ,	吉尔福德	和	埃舍尔

比林父子公司，吉尔福德和埃舍尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神